



Questo manuale d'istruzione è fornito da trovaprezzi.it. Scopri tutte le offerte per [Beurer Termometro FT 85](#) o cerca il tuo prodotto tra le [migliori offerte di Elettromedicali](#)

 **trovaprezzi.it**

Questo manuale d'istruzione è fornito da trovaprezzi.it. Scopri tutte le offerte per [Beurer Termometro FT 85](#) o cerca il tuo prodotto tra le [migliori offerte di Elettromedicali](#)

# beurer

## FT 85



<b>DE</b> Kontaktloses Thermometer Gebrauchsanweisung .....	2
<b>EN</b> Non-contact thermometer Instructions for use .....	22
<b>FR</b> Thermomètre sans contact Mode d'emploi .....	41
<b>ES</b> Termómetro sin contacto Instrucciones de uso .....	61
<b>IT</b> Termometro senza contatto Istruzioni per l'uso .....	81
<b>TR</b> Temassız Termometre Kullanım Kilavuzu .....	102
<b>RU</b> Бесконтактный термометр Инструкция по применению .....	121
<b>PL</b> Termometr bezdotykowy Instrukcja obsługi .....	141

## Inhalt

1. Zeichenerklärung.....	3	8. Messen an der Stirn .....	13
2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	4	9. Messen der Objekttemperatur/Raumtemperatur .....	15
3. Warn- und Sicherheitshinweise.....	4	10. Fehleranzeigen .....	16
3.1 Gefahren für den Anwender .....	4	11. Batterien .....	16
3.2 Gefahren für das Gerät.....	5	12. Gerät reinigen .....	17
3.3 Hinweise zum Umgang mit Batterien .....	6	13. Gerät lagern.....	17
4. Informationen zu diesem Thermometer .....	6	14. Gerät entsorgen .....	18
5. Gerätebeschreibung .....	8	15. Technische Daten .....	18
6. Inbetriebnahme .....	9	16. Richtlinien.....	19
7. Thermometer einschalten und einstellen .....	10	17. Garantie/Service .....	20



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

### **Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Sanfte Therapie, Blutdruck/Diagnose, Gewicht, Massage und Luft. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung  
Ihr Beurer-Team


## Lieferumfang





Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.



- Fieberthermometer
- 2x 1,5 V Batterien AAA (LR03)
- Gebrauchsanweisung


## 1. Zeichenerklärung

Folgende Symbole werden in dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Gerät verwendet:

	<b>WARNUNG</b> Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit.
	<b>ACHTUNG</b> Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör.
	<b>Hinweis</b> Hinweis auf wichtige Informationen.
	Gebrauchsanweisung beachten
	Anwendungsteil Typ BF
	Entsorgung gemäß Elektro- und Elektronik-Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)

<b>Storage/Transport</b> 	Zulässige Lagerungs- und Transporttemperatur und -luftfeuchtigkeit
<b>Operating</b> 	Zulässige Betriebstemperatur und -luftfeuchtigkeit
<b>IP 22</b>	Gerät geschützt gegen Fremdkörper $\geq 12,5$ mm und gegen schräges Tropfwasser
<b>SN</b>	Seriennummer
	Wichtige Information/Tipp
	Querverweis auf einen anderen Absatz.

	Die CE-Kennzeichnung bescheinigt die Konformität mit den grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 93/42/EEC für Medizinprodukte.
	Hersteller

	Verpackung umweltgerecht entsorgen
--	------------------------------------

## 2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Thermometer dient der kontaktlosen Messung der Stirntemperatur. Zusätzlich können Sie auch die Objekt- und Raumtemperatur mit diesem Thermometer messen. Das Thermometer ist für die Messung zu Hause geeignet. Sie können damit schnell und einfach die Körpertemperatur ermitteln. Die Werte werden automatisch gespeichert.

## 3. Warn- und Sicherheitshinweise

### 3.1 Gefahren für den Anwender



- Wenden Sie das Gerät nur an, nachdem Sie diese Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben.
- Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung auf. Die Gebrauchsanweisung muss für alle Benutzer zugänglich sein. Alle Hinweise müssen befolgt werden.
- Bewahren Sie das Gerät mindestens 30 Minuten vor der Messung in dem Raum auf, in dem die Messung durchgeführt wird.
- Warten Sie nach sportlicher Aktivität, nach einem Bad oder wenn Sie im Freien waren, ca. 30 Minuten bevor Sie eine Messung an der Stirn vornehmen.
- Das FT 85-Thermometer ist nur für den in der Gebrauchsanweisung angegebenen Messort am menschlichen Körper konzipiert.
- Um Ihre normale Durchschnittstemperatur zu erhalten, messen Sie regelmäßig Ihre Temperatur. Bei Verdacht auf Fieber, vergleichen Sie nun Ihre normale Durchschnittstemperatur mit der aktuell gemessenen Temperatur.
- Führen Sie aufgrund der Messergebnisse keine Selbstdiagnose oder -behandlung ohne Rücksprache mit Ihrem behandelnden Arzt durch. Setzen Sie insbesondere nicht eigenmächtig eine neue Medikation an und führen Sie keine Änderungen in Art und/oder Dosierung einer bestehenden Medikation durch.
- Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Zweck bestimmt.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder falschen Gebrauch verursacht wurden.
- Kinder dürfen das Gerät nicht verwenden. Medizinprodukte sind kein Spielzeug.

- Prüfen Sie vor jeder Anwendung, ob die Linse intakt ist. Sollte diese beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an die Händler- oder Serviceadresse.
- Berühren Sie die Linse nicht mit dem Finger.
- Die von Ihnen ermittelten Messwerte dienen nur zu Ihrer Information, sie ersetzen keine ärztliche Untersuchung! Bevor Sie medizinische Handlungen vornehmen, konsultieren Sie einen Arzt.
- Reinigen Sie das Thermometer nach jeder Benutzung (> 12. Gerät reinigen).
- Haben Sie noch Fragen zur Anwendung des Geräts, so wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an den Kundenservice.

### 3.2 Gefahren für das Gerät

- Setzen Sie das Gerät keinen mechanischen Stößen aus und lassen Sie es nicht fallen.
- Das Gerät kann in der Gegenwart von elektromagnetischen Störgrößen unter Umständen nur in eingeschränktem Maße nutzbar sein. Infolgedessen können z.B. Fehlermeldungen oder ein Ausfall des Displays/Gerätes auftreten.
- Die Verwendung dieses Gerätes unmittelbar neben anderen Geräten oder mit anderen Geräten in gestapelter Form sollte vermieden werden, da dies eine fehlerhafte Betriebsweise zur Folge haben könnte. Wenn eine Verwendung in der vorgeschriebenen Art dennoch notwendig ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sich davon zu überzeugen, dass sie ordnungsgemäß arbeiten.
- Die Verwendung von anderem Zubehör, als jenem, welches der Hersteller dieses Gerätes festgelegt oder bereitgestellt hat, kann erhöhte elektromagnetische Störaussendungen oder eine geminderte elektromagnetische Störfestigkeit des Gerätes zur Folge haben und zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen.
- Eine Nichtbeachtung kann zu einer Minderung der Leistungsmerkmale des Gerätes führen.
- Setzen Sie das Gerät nicht direkter Sonneneinstrahlung, extremen Temperaturen oder hoher Luftfeuchtigkeit aus.
- Setzen Sie das Gerät keinen Flüssigkeiten aus. Das Gerät ist nicht wasserdicht. Vermeiden Sie jeden direkten Kontakt mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten.
- Öffnen oder reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Lassen Sie das Gerät nur von autorisierten Servicestellen reparieren, sonst erlischt Ihr Garantieanspruch.
- Tragbare und mobile HF-Kommunikationseinrichtungen können das Gerät beeinflussen.

### 3.3 Hinweise zum Umgang mit Batterien

- Wenn Flüssigkeit aus einer Batteriezelle mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.
-  **Verschluckungsgefahr!** Kleinkinder könnten Batterien verschlucken und daran ersticken. Daher Batterien für Kleinkinder unerreichbar aufbewahren!
- Auf Polaritätskennzeichen Plus (+) und Minus (-) achten.
- Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, Schutzhandschuhe anziehen und das Batteriefach mit einem trockenen Tuch reinigen.
- Schützen Sie Batterien vor übermäßiger Wärme.
-  **Explosionsgefahr!** Keine Batterien ins Feuer werfen.
- Batterien dürfen nicht geladen oder kurzgeschlossen werden.
- Bei längerer Nichtbenutzung des Geräts die Batterien aus dem Batteriefach nehmen.
- Verwenden Sie nur denselben oder einen gleichwertigen Batterietyp.
- Immer alle Batterien gleichzeitig auswechseln.
- Keine Akkus verwenden!
- Keine Batterien zerlegen, öffnen oder zerkleinern.

## 4. Informationen zu diesem Thermometer

Der gemessene Temperaturwert schwankt, abhängig von der gemessenen Körperstelle. Die Abweichung kann bei gesunden Menschen an unterschiedlichen Körperstellen zwischen 0,2°C bis 1°C (0,4°F bis 1,8°F) liegen.

Normaler Temperaturbereich bei unterschiedlichen Thermometern:

	Messwerte	Verwendetes Thermometer
Stirntemperatur	35,8°C bis 37,6°C (96,4°F bis 99,7°F)	Stirnthermometer
Ohrtemperatur	36,0°C bis 37,8°C (96,8°F bis 100,0°F)	Ohrthermometer
Oraltemperatur	36,0°C bis 37,4°C (96,8°F bis 99,3°F)	konventionelles Thermometer
Rektaltemperatur	36,3°C bis 37,8°C (97,3°F bis 100,0°F)	konventionelles Thermometer



#### Beurer-Tipp

- Vergleichen Sie nie mit verschiedenen Thermometern gemessene Temperaturen miteinander.
- Sagen Sie Ihrem Arzt, mit welchem Thermometer Sie die Körpertemperatur gemessen haben und an welcher Körperstelle. Berücksichtigen Sie dies auch bei einer Selbstdiagnose.



Wird das Thermometer vor der Messung zu lange in der Hand gehalten, führt dies zur Erwärmung des Gerätes. Dadurch kann das Messergebnis verfälscht werden.

### **Einflüsse auf die Körpertemperatur**

- Individueller, personenabhängiger Stoffwechsel
- Lebensalter

Die Körpertemperatur ist bei Säuglingen und Kleinkindern höher als bei Erwachsenen. Bei Kindern treten höhere Temperaturschwankungen schneller und häufiger auf. Mit zunehmendem Alter sinkt die normale Körpertemperatur.

- Kleidung
- Außentemperatur
- Tageszeit

Die Körpertemperatur ist am Morgen niedriger und steigt im Laufe des Tages zum Abend an.

Aktivitäten

- Körperlichen Aktivitäten und, mit geringerem Einfluss, mentale Aktivitäten erhöhen die Körpertemperatur.



#### Beurer-Tipp

Die Körpertemperaturmessung liefert den aktuellen Messwert eines Menschen. Wenn Sie sich bei der Interpretation der Ergebnisse unsicher sind, oder wenn abnorme Werte (z.B. Fieber) auftreten, sollten Sie sich an Ihren Hausarzt wenden. Dies gilt auch bei geringen Temperaturveränderungen, wenn weitere Krankheitssymptome hinzutreten, wie z.B. Unruhe, starkes Schwitzen, Hautrötung, hohe Pulsfrequenz, Kollapsneigung usw.

## 5. Gerätebeschreibung

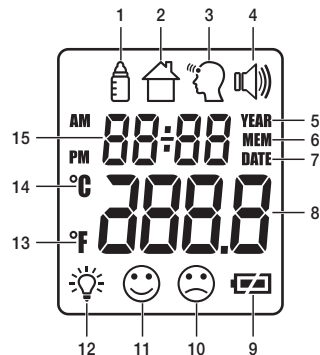
- 1 Display
- 2 **MODE/MEM**-Taste
- 3 **LIGHT/SET**-Taste
- 4 **⏻/SCAN**-Taste
- 5 Messsensor
- 6 Batteriefachdeckel



Tasten	Funktionen
<b>MODE/MEM</b>	<b>MODE</b> Einstellung des Messmodus. <b>MEM</b> Anzeige der gespeicherten Messwerte.
<b>LIGHT/SET</b>	<b>LIGHT</b> Manuelles Zuschalten der Displaybeleuchtung. <b>SET</b> Einstellung der Grundfunktionen.
<b>⏻/SCAN</b>	Gerät einschalten. Temperaturmessung starten.

## Displaybeschreibung

- 1 Modus Objekttemperatur
- 2 Modus Raumtemperatur
- 3 Modus Stirntemperatur
- 4 Signalton-Symbol
- 5 Jahr
- 6 Speicherfunktion
- 7 Datum
- 8 Temperaturwert-/Speicherplatznummer-Anzeige
- 9 Batteriestandanzeige
- 10 Messergebnis  $\geq 38,0^{\circ}\text{C}$  ( $\geq 100,4^{\circ}\text{F}$ ) „Fieber“
- 11 Messergebnis  $< 37,5^{\circ}\text{C}$  ( $< 99,5^{\circ}\text{F}$ ) „kein Fieber“
- 12 Displaybeleuchtungs-Symbol
- 13 Temperaturmesseinheit Fahrenheit
- 14 Temperaturmesseinheit Celsius
- 15 Jahr-/Datum-/Uhrzeit-Anzeige



## 6. Inbetriebnahme

### Batterie einlegen


- Entfernen Sie den Batteriefachdeckel.
- Legen Sie die beiden Batterien gemäß der angegebenen Polung in das Batteriefach ein.
- Verwenden Sie ausschließlich Markenbatterien vom Typ: 2x 1,5V Micro (Alkaline Typ LR03).  
Achten Sie unbedingt darauf, dass die Batterien entsprechend der Kennzeichnung mit korrekter Polung eingelegt werden. Es dürfen keine wiederaufladbaren Akkus verwendet werden.
- Schließen Sie anschließend das Batteriefach, indem Sie den Deckel aufsetzen und einrasten lassen.



Das Thermometer schaltet sich automatisch ein und im Display erscheint das Einstellungs­menü (▷ 7. Thermometer einschalten und einstellen).

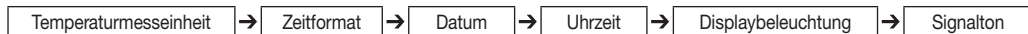
## 7. Thermometer einschalten und einstellen

Um das Thermometer einzuschalten, drücken Sie kurz auf die **⏻/SCAN**-Taste.

Nach einem kurzen Selbsttest und zwei kurzen Pieptönen ist das Thermometer zum Messen der Temperatur an der Stirn bereit. Das Gerät startet immer im Modus Stirntemperatur .

### Grundfunktionen einstellen

In diesem Menü haben Sie die Möglichkeit, folgende Funktionen nacheinander individuell einzustellen.



Temperaturmesseinheit

Legen Sie die Batterien neu ein oder halten Sie die **LIGHT/SET**-Taste beim eingeschalteten Thermometer 3 Sekunden gedrückt. Im Display blinkt die Temperaturmesseinheit (Abb. 1). Sie können sich Ihre Messergebnisse in der Temperaturmesseinheit Grad Celsius (°C) oder Grad Fahrenheit (°F) anzeigen lassen.

- Um die Messergebnisse in Celsius anzuzeigen, wählen Sie mit der **MODE/MEM**-Taste °C und bestätigen Sie mit der **LIGHT/SET**-Taste.
- Um die Messergebnisse in Fahrenheit anzuzeigen, wählen Sie mit der **MODE/MEM**-Taste °F und bestätigen Sie mit der **LIGHT/SET**-Taste.

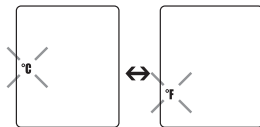


Abb. 1

Zeitformat

Im Display blinkt die Zeitformat-Anzeige (Abb. 2).

- Stellen Sie mit der **MODE/MEM**-Taste Ihr gewünschtes Zeitformat ein und bestätigen Sie mit der **LIGHT/SET**-Taste.

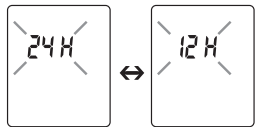


Abb. 2

Im Display blinkt die Jahreszahl (Abb. 3).

- Stellen Sie mit der **MODE/MEM**-Taste das Jahr ein und bestätigen Sie mit der **LIGHT/SET**-Taste.

Im Display blinkt Tag/Monat (Abb. 4).

- Stellen Sie mit der **MODE/MEM**-Taste den Tag und den Monat ein und bestätigen Sie mit der **LIGHT/SET**-Taste (Abb. 5).

- ⓘ Wenn als Stundenformat 12h eingestellt ist, ist die Reihenfolge der Tages- und Monatsanzeige vertauscht. Sie sollten Datum und Uhrzeit korrekt einstellen. Nur so können Sie Ihre Messwerte korrekt mit Datum und Uhrzeit speichern und später abrufen.

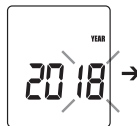


Abb. 3



Abb. 4



Abb. 5

Im Display blinkt die Stunde (Abb. 6).

- Stellen Sie mit der **MODE/MEM**-Taste die Stunde ein und bestätigen Sie mit der **LIGHT/SET**-Taste.

Im Display blinkt die Minute (Abb. 7).

- Stellen Sie mit der **MODE/MEM**-Taste die Minute ein und bestätigen Sie mit der **LIGHT/SET**-Taste.

- ⓘ Im 12-h-Zeitformat wird die Uhrzeit mit AM/PM angezeigt.

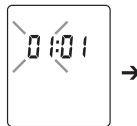


Abb. 6



Abb. 7

Im Display blinkt das Displaybeleuchtungs-Symbol (Abb. 8).

Sie können die automatische Displaybeleuchtung (erscheint nach Messung der Stirntemperatur) ein- oder ausschalten.

- Um die automatische Displaybeleuchtung einzuschalten, wählen Sie mit der **MODE/MEM**-Taste  $\overline{07}$  und bestätigen Sie mit der **LIGHT/SET**-Taste.
- Um die automatische Displaybeleuchtung auszuschalten, wählen Sie mit der **MODE/MEM**-Taste  $\overline{0FF}$  und bestätigen Sie mit der **LIGHT/SET**-Taste.

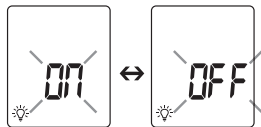


Abb. 8

Außerdem haben Sie die Möglichkeit die Displaybeleuchtung manuell einzuschalten, indem Sie die **LIGHT/SET**-Taste kurz drücken.

Das Display ist 5 Sekunden beleuchtet.

**i** Die automatische und die manuelle Displaybeleuchtung kann nicht während des Messvorgangs verwendet werden.

Im Display blinkt das Signalton-Symbol (Abb. 9).

Sie können die Signaltöne (Einschalten des Geräts, während der Messung, Abschluss der Messung) ein- oder ausschalten.

- Um die Signaltöne einzuschalten, wählen Sie mit der **MODE/MEM**-Taste  $\overline{07}$  und bestätigen Sie mit der **LIGHT/SET**-Taste.
- Um die Signaltöne auszuschalten, wählen Sie mit der **MODE/MEM**-Taste  $\overline{0FF}$  und bestätigen Sie mit der **LIGHT/SET**-Taste.

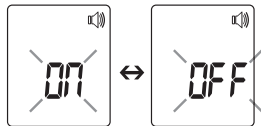


Abb. 9

## 8. Messen an der Stirn



### Beurer-Tipp

Berücksichtigen Sie, dass

- körperliche Betätigung, grundsätzlich erhöhte Schweißbildung auf der Stirn, Einnahme von gefäßverengenden Medikamenten und Hautirritationen das Messergebnis verfälschen können,
- die Stirn, beziehungsweise Schläfe, frei von Schweiß und Kosmetika sein muss.
- Wir empfehlen Ihnen, drei Messungen an der Stirn vorzunehmen. Sollten sich die drei Messergebnisse unterscheiden, nehmen Sie den höchsten Messwert.
- Wenn der Stirnbereich mit Haaren, Schweiß oder Schmutz bedeckt ist, reinigen Sie diesen und warten Sie danach 10 Minuten, um die Genauigkeit der Messung zu verbessern.
- Es ist wichtig, dass Sie das Thermometer während des Messvorgangs ruhig halten. Wenn Sie das Thermometer während des Messvorgangs bewegen, kann dies zu ungenauen Messungen führen.



- Um das Thermometer einzuschalten, drücken Sie kurz auf die /SCAN-Taste. Nach einem kurzen Selbsttest und zwei kurzen Pieptönen ist das Gerät zum Messen der Temperatur an der Stirn bereit. Das Gerät befindet sich im Modus Stirntemperatur. Dies erkennen Sie am Symbol  im Display.



Abb. 10


- Halten Sie das Thermometer 2 bis 3 cm vor die Messstelle an der Stirn (Abb. 11). Drücken Sie die /SCAN-Taste.



Abb. 11

- ⓘ Wenn das Messergebnis unter 37,5°C (99,5°F) liegt erscheint im Display 😊 für kein Fieber, das signalisiert, dass die Körpertemperatur im normalen Bereich liegt.

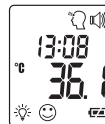


Abb. 12

Wenn das Messergebnis über 38°C (100,4°F) liegt erscheint im Display ☹️, dass die Körpertemperatur überhalb des normalen Bereichs liegt.

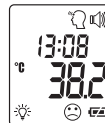


Abb. 13

Der Messwert wird automatisch mit Datum/Uhrzeit und Einstufung „Fieber“ ☹️ / „kein Fieber“ 😊 gespeichert. Das Gerät signalisiert mit zwei kurzen Pieptönen und einem nicht mehr blinkenden Stirnsymbol 🗨️, dass das Gerät für eine weitere Messung bereit ist. Das Gerät schaltet sich nach ca. 60 Sekunden automatisch ab oder drücken Sie zum Ausschalten die ⏻/SCAN-Taste für 5 Sekunden.

### Gespeicherte Messwerte anzeigen

Das Gerät speichert ausschließlich Messwerte im Modus Stirntemperatur 🗨️. Das Gerät speichert automatisch die Messwerte von den letzten 60 Messungen ab.

Werden die 60 Speicherplätze überschritten, wird der jeweils älteste Wert gelöscht.


- Der Speicher kann wie folgt abgerufen werden:
- Halten Sie die **MODE/MEM**-Taste bei eingeschaltetem Thermometer 3 Sekunden gedrückt. Der jüngste Messwert wird angezeigt.

- Bei jedem weiteren Drücken der **MODE/MEM**-Taste wird der Messwert angezeigt.
- In der oberen Zeile wird abwechselnd Uhrzeit und Datum angezeigt.

## 9. Messen der Objekttemperatur/Raumtemperatur

Modus Objekttemperatur

Wenn Sie Objekttemperatur mit diesem Thermometer messen wollen, müssen Sie in den Modus Objekttemperatur wechseln.

- Dazu drücken Sie kurz beim eingeschalteten Thermometer die **MODE/MEM**-Taste. Das Gerät schaltet in den Modus Objekttemperatur  (Abb. 14).
- Halten Sie das Thermometer 2 bis 3 cm vor die gewünschte Messstelle. Drücken Sie kurz auf die **SCAN**-Taste und lesen Sie die Temperatur vom Display ab (Abb. 15).

Das Gerät schaltet sich nach ca. 60 Sekunden automatisch ab oder drücken Sie zum Ausschalten die **SCAN**-Taste für 5 Sekunden.

Messwerte im Modus Objekttemperatur werden nicht gespeichert.




Abb. 14



Abb. 15

Modus Raumtemperatur

Wenn Sie das Thermometer zum Messen der Raumtemperatur nutzen wollen, müssen Sie in den Modus Raumtemperatur wechseln.

- Dazu drücken Sie kurz beim eingeschalteten Thermometer zweimal die **MODE/MEM**-Taste. Das Gerät schaltet in den Modus Raumtemperatur .
- Die Raumtemperatur wird direkt angezeigt (Abb. 16).


Das Gerät schaltet sich nach ca. 60 Sekunden automatisch ab oder drücken Sie zum Ausschalten die **SCAN**-Taste für 5 Sekunden.

Messwerte im Modus Raumtemperatur werden nicht gespeichert.



Abb. 16

## 10. Fehleranzeigen

Fehlermeldung	Problem	Lösung
<b>Er 1</b>	Messung während des Selbsttest, Gerät noch nicht messbereit.	Warten bis das Stirnsymbol nicht mehr blinkt.
<b>Er 3</b>	Raumtemperatur unter 15 °C oder über 40 °C (<59 °F, >104 °F).	Raumtemperatur muss zwischen 15 °C und 40 °C liegen (59 °F - 104 °F).
<b>Hi</b>	(1) Modus Stirntemperatur: Die ermittelte Temperatur ist höher als 42,2 °C (108 °F). (2) Modus Objekttemperatur: Die ermittelte Temperatur ist höher als 80 °C (176 °F).	Betreiben Sie das Thermometer nur innerhalb der angegebenen Temperaturbereiche. Bei wiederholter Fehleranzeige an Fachhändler oder Kundenservice wenden.
<b>Lo</b>	(1) Modus Stirntemperatur: Die ermittelte Temperatur ist geringer als 34 °C (93,2 °F). (2) Modus Objekttemperatur: Die ermittelte Temperatur ist niedriger als 0 °C (32 °F).	Betreiben Sie das Thermometer nur innerhalb der angegebenen Temperaturbereiche. Bei wiederholter Fehleranzeige an Fachhändler oder Kundenservice wenden.
	Die Batterien sind verbraucht.	Erneuern Sie die Batterien.

## 11. Batterien

### Batterien wechseln

Das Gerät benötigt zwei Batterien, Typ AAA, LR03.

- Öffnen Sie das Batteriefach.  
Schieben Sie dazu das Batteriefach nach unten.
- Nehmen Sie die verbrauchten Batterien aus dem Batteriefach.
- Setzen Sie neue Batterien ein.  
Achten Sie darauf, dass die Batterien entsprechend der Polung korrekt ausgerichtet sind.
- Verschließen Sie das Batteriefach.



## Batterien entsorgen

- Die verbrauchten, vollkommen entladenen Batterien müssen Sie über speziell gekennzeichnete Sammelbehälter, Sondermüllannahmestellen oder über den Elektrohändler entsorgen. Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, die Batterien zu entsorgen.
- Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:  
Pb = Batterie enthält Blei,  
Cd = Batterie enthält Cadmium,  
Hg = Batterie enthält Quecksilber.



## 12. Gerät reinigen



- Der Messsensor ist der empfindlichste Teil des Thermometers. Behandeln Sie den Messsensor mit größter Vorsicht bei der Reinigung.
  - Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.
  - Befolgen Sie stets alle Sicherheitshinweise für Anwender und Gerät.
- ▷ 3. Warn- und Sicherheitshinweise

Reinigen Sie nach jedem Gebrauch den Messsensor. Verwenden Sie dazu ein weiches Tuch oder ein Wattestäbchen, welche mit Desinfektionsmittel oder 70 % Alkohol angefeuchtet werden können.

Zur Reinigung des gesamten Gerätes verwenden Sie bitte ein weiches, leicht mit leichter Seifenlauge angefeuchtetes Tuch. Es darf keinesfalls Wasser in das Gerät eindringen.

Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist.

## 13. Gerät lagern

Das Gerät darf nicht bei zu hoher oder niedriger Temperatur oder Luftfeuchtigkeit (▷ 15. Technische Daten), im Sonnenlicht, in Verbindung mit elektrischem Strom oder an staubigen Orten gelagert oder benutzt werden. Es kann sonst zu Messungenauigkeiten kommen.

Bei geplanter längerer Lagerung entfernen Sie die Batterien.

## 14. Gerät entsorgen

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen.

Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



## 15. Technische Daten

Bei Verwendung des Gerätes außerhalb der Spezifikation ist eine einwandfreie Funktion nicht gewährleistet!

Die Genauigkeit dieses Thermometers wurde sorgfältig geprüft und wurde im Hinblick auf eine lange nutzbare Lebensdauer entwickelt.

Bei Verwendung des Gerätes in der Heilkunde sind Messtechnische Kontrollen mit geeigneten Mitteln durchzuführen. Genaue Angaben zur Überprüfung der Genauigkeit können unter der Service-Adresse angefragt werden.

Technische Änderungen zur Verbesserung und Weiterentwicklung des Produktes behalten wir uns vor.

Typ	FT 85
Messmethode	Kontaktlose Infrarot Messung
Basisfunktionen	Stirntemperaturmessung Objekttemperaturmessung Raumtemperaturmessung
Maßeinheiten	Celsius (°C) oder Fahrenheit (°F)
Betriebsbedingungen	15 °C bis 40 °C (59 °F bis 104 °F) bei einer relativen Luftfeuchtigkeit < 95 %
Aufbewahrungs- und Transportbedingungen	-20 °C bis 50 °C (-4 °F bis 122 °F) bei einer relativen Luftfeuchtigkeit < 85 %
Messabstand	2 bis 3 cm Abstand zur Messstelle
Messbereiche und Genauigkeit Stirntemperaturmessung	Stirntemperaturmessung 34 °C bis 42,2 °C (93,2 °F bis 108 °F) Messgenauigkeit 34 °C bis 42,2 °C: ±0,2 °C (93,2 °F bis 108 °F: ±0,4 °F)

Klinische Wiederholpräzision	Stirn: Kinder 1-5 Jahre $\pm 0,07^{\circ}\text{C}$ (0,13°F) Erwachsene $\pm 0,08^{\circ}\text{C}$ (0,14°F)
Messbereiche und Genauigkeit Objekttemperaturmessung	Objekttemperaturmessung 0 °C bis 80 °C (32 °F bis 176 °F) Messgenauigkeit $\pm 4\%$ oder $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ( $\pm 4^{\circ}\text{F}$ )
Speicherfunktion Körpertemperaturmessung	Speichert automatisch die letzten 60 Messwerte.
Signalton	Beim Einschalten des Gerätes, während der Messung, beim Abschluss der Messung (einstellbar).
Anzeige	LCD-Display
Energiesparfunktionen	Gerät schaltet nach 1 Minute automatisch aus.
Abmessungen Breite x Tiefe x Höhe	161 x 42,8 x 36 mm
Gewicht	67 g (ohne Batterien)
Batterie 2 x AAA, LR03	Betriebsdauer für ca. 2000 Messungen Zusätzlich aktivierte Funktionen wie Signalton oder Displaybeleuchtung verkürzen die Lebensdauer der Batterie.

Die Seriennummer befindet sich auf dem Gerät oder im Batteriefach.

## 16. Richtlinien

Das Gerät entspricht der EU-Richtlinie für Medizinprodukte 93/42/EEC, dem Medizinproduktegesetz, der ASTM E 1965 - 98, sowie der europäischen Norm EN 60601-1-2 (Übereinstimmung mit CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3) und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit. Das Gerät ist für den Betrieb in allen Umgebungen geeignet, die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind, einschließlich der häuslichen Umgebung.

## 17. Garantie/Service

Die Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (nachfolgend „Beurer“ genannt) gewährt unter den nachstehenden Voraussetzungen und in dem nachfolgend beschriebenen Umfang eine Garantie für dieses Produkt.

**Die nachstehenden Garantiebedingungen lassen die gesetzlichen Gewährleistungsverpflichtungen des Verkäufers aus dem Kaufvertrag mit dem Käufer unberührt.**

**Die Garantie gilt außerdem unbeschadet zwingender gesetzlicher Haftungsvorschriften.**

Beurer garantiert die mangelfreie Funktionstüchtigkeit und die Vollständigkeit dieses Produktes.

Die weltweite Garantiezeit beträgt 5 Jahre ab Beginn des Kaufes des neuen, ungebrauchten Produktes durch den Käufer.

Diese Garantie gilt nur für Produkte, die der Käufer als Verbraucher erworben hat und ausschließlich zu persönlichen Zwecken im Rahmen des häuslichen Gebrauchs verwendet.

Es gilt deutsches Recht.

Falls sich dieses Produkt während der Garantiezeit als unvollständig oder in der Funktionstüchtigkeit als mangelhaft gemäß der nachfolgenden Bestimmungen erweist, wird Beurer gemäß diesen Garantiebedingungen eine kostenfreie Ersatzlieferung oder Reparatur durchführen.

**Wenn der Käufer einen Garantiefall melden möchte, wendet er sich zunächst an den Beurer Kundenservice:**

**Beurer GmbH, Servicecenter**

**Tel: +49 731 3989-144**

Für eine zügige Bearbeitung nutzen Sie bitte unser Kontaktformular auf der Homepage [www.beurer.com](http://www.beurer.com) unter der Rubrik ‚Service‘.

Der Käufer erhält dann nähere Informationen zur Abwicklung des Garantiefalls, z.B. wohin er das Produkt kostenfrei senden kann und welche Unterlagen erforderlich sind.

Eine Inanspruchnahme der Garantie kommt nur in Betracht, wenn der Käufer

- eine Rechnungskopie/Kaufquittung und
- das Original-Produkt

Beurer oder einem autorisierten Beurer Partner vorlegen kann.

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind

- Verschleiß, der auf normalem Gebrauch oder Verbrauch des Produktes beruht;
- zu diesem Produkt mitgelieferte Zubehörteile, die sich bei sachgemäßen Gebrauch abnutzen bzw. verbraucht werden (z.B. Batterien, Akkus, Manschetten, Dichtungen, Elektroden, Leuchtmittel, Aufsätze, Inhalatorzubehör);
- Produkte, die unsachgemäß und/oder entgegen der Bestimmungen der Bedienungsanleitung verwendet, gereinigt, gelagert oder gewartet wurden sowie Produkte, die vom Käufer oder einem nicht von Beurer autorisierten Servicecenter geöffnet, repariert oder umgebaut wurden;
- Schäden, die auf dem Transportweg zwischen Hersteller und Kunde bzw. zwischen Servicecenter und Kunde entstehen
- Produkte, die als 2.Wahl-Artikel oder als gebrauchte Artikel gekauft wurden;
- Folgeschäden, welche auf einem Mangel dieses Produktes beruhen (es können für diesen Fall jedoch Ansprüche aus Produkthaftung oder aus anderen zwingenden gesetzlichen Haftungsbestimmungen bestehen).

Reparaturen oder ein Komplettaustausch verlängern in keinem Fall die Garantiezeit.

## Contents

1. Signs and symbols .....	23	8. Forehead measurement .....	32
2. Intended use .....	24	9. Measuring object temperature/room temperature .....	35
3. Warnings and safety notes .....	24	10. Error messages .....	35
3.1 Risks to the user .....	24	11. Batteries .....	36
3.2 Risks to the device .....	25	12. Cleaning the device .....	37
3.3 Notes on handling batteries .....	25	13. Storing the device .....	37
4. Information about this thermometer .....	26	14. Disposing of the device .....	37
5. Unit description .....	28	15. Technical data .....	37
6. Initial use .....	29	16. Guidelines .....	39
7. Switching on and setting the thermometer .....	30	17. Warranty / service .....	39



Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

### Dear customer,

Thank you for choosing a product from our range. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for applications in the areas of heat, gentle therapy, blood pressure/diagnosis, weight, massage and air.

Please read these instructions for use carefully and observe the information they contain.

With kind regards,

Your Beurer team







## Included in delivery





Check that the exterior of the delivery cardboard packaging is intact and make sure that all components are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device or accessories and that all packaging material has been removed. If you have any doubts, do not use the device and contact your retailer or the specified Customer Service address.



- Clinical thermometer
- 2x 1.5 V AAA batteries (LR03)
- Instructions for use


## 1. Signs and symbols

The following symbols appear in these instructions for use and on the device:

	<b>WARNING</b> Warning notice indicating a risk of injury or damage to health.
	<b>IMPORTANT</b> Safety note indicating possible damage to the device/accessory.
	<b>Note</b> Note on important information.
	Observe the instructions for use
	Application part, type BF
	Disposal in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment EC Directive – WEEE

<b>Storage/Transport</b> 	Permissible storage and transport temperature and humidity
<b>Operating</b> 	Permissible operating temperature and humidity
<b>IP 22</b>	Device protected against foreign objects $\geq 12.5$ mm and against water dripping at an angle
<b>SN</b>	Serial number
	Important information/tip
	Cross-reference with another section

	The CE labelling certifies that the product complies with the essential requirements of Directive 93/42/EEC on medical devices.
	Manufacturer

	Dispose of packaging in an environmentally friendly manner
--	--

## 2. Intended use

This thermometer is intended for non-contact measurement of forehead temperature. You can also measure the temperature of objects and rooms with this thermometer. The thermometer is suitable for domestic use. It allows you to quickly and easily measure body temperature. Values are saved automatically.

## 3. Warnings and safety notes

### 3.1 Risks to the user



- Only use the device once you have read and understood these instructions for use.
- Retain these instructions for use. The instructions for use must be accessible to all users. All instructions must be followed.
- The thermometer needs to be in the room in which the measurement is taken for at least 30 minutes before use.
- After physical activity, a bath or spending time outdoors, wait approx. 30 minutes before you take a measurement on your forehead.
- The FT 85 thermometer is only designed for the measuring area on the human body stated in the instructions for use.
- Measure your temperature regularly to obtain your normal average temperature. If you suspect you have a fever, simply compare your normal average temperature with the temperature measured currently.
- Do not self-diagnose or self-medicate on the basis of the measurements without consulting your doctor. In particular, do not start taking any new medication or change the type and/or dosage of any existing medication without prior approval.
- The device is only intended for the purpose stated in these instructions for use.
- The manufacturer is not liable for damage resulting from improper or careless use.
- Children must not be allowed to use the device. Medical devices are not toys.
- Check before each use that the lens is intact. If it is damaged, please contact your retailer or the service address.
- Do not touch the lens with your fingers.

- The measurements taken by you are for your information only – they are no substitute for a medical examination. Consult a doctor before you undertake any medical treatment.
- Clean the thermometer after each use (▷ 12. Cleaning the device).
- Should you have any questions about using the device, please contact either your retailer or Customer Services.

### 3.2 Risks to the device

- Do not drop the device or subject it to any mechanical impacts.
- The use of the device may be limited in the presence of electromagnetic disturbances. This could result in issues such as error messages or the failure of the display/device.
- Avoid using this device directly next to other devices or stacked on top of other devices, as this could lead to faulty operation. If, however, it is necessary to use the device in the manner stated, this device as well as the other devices must be monitored to ensure they are working properly.
- The use of accessories other than those specified or provided by the manufacturer of this device can lead to an increase in electromagnetic emissions or a decrease in the device's electromagnetic immunity; this can result in faulty operation.
- Failure to comply with the above can impair the performance of the device.
- Do not expose the device to direct sunlight, extreme temperatures or high humidity.
- Do not expose the device to liquids. The device is not waterproof. Avoid all direct contact with water or other liquids.
- Do not open or repair the device yourself. Have the device repaired by authorised service centres only, otherwise its warranty is invalidated.
- Portable and mobile HF communication systems may interfere with this device.

### 3.3 Notes on handling batteries

- If your skin or eyes come into contact with battery fluid, rinse the affected area with water and seek medical assistance.
-  **Choking hazard!** Small children may swallow and choke on batteries. Store batteries out of the reach of small children.
- Observe the plus (+) and minus (-) polarity signs.
- If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
- Protect batteries from excessive heat.
-  **Risk of explosion!** Do not throw batteries into a fire.
- Do not charge or short-circuit batteries.

- If the device is not to be used for a relatively long period, take the batteries out of the battery compartment.
- Use identical or equivalent battery types only.
- Always replace all batteries at the same time.
- Do not use rechargeable batteries.
- Do not disassemble, split or crush the batteries.

#### 4. Information about this thermometer

The temperature measurement varies depending on the part of the body where the measurement is taken. In a healthy person, the variance can be between 0.2°C and 1°C (0.4°F and 1.8°F) in different parts of the body.

Normal temperature range with various thermometers:

	Measurements	Thermometer used
Forehead temperature	35.8°C to 37.6°C (96.4°F to 99.7°F)	Forehead thermometer
Ear temperature	36.0°C to 37.8°C (96.8°F to 100.0°F)	Ear thermometer
Oral temperature	36.0°C to 37.4°C (96.8°F to 99.3°F)	Conventional thermometer
Rectal temperature	36.3°C to 37.8°C (97.3°F to 100.0°F)	Conventional thermometer



#### Beurer tip

- Temperatures measured with different thermometers should never be compared with one another.
- Tell your doctor what type of thermometer you used to take your temperature and on what part of the body. Also bear this in mind if you are diagnosing yourself.



Holding the thermometer in your hand for too long before taking a measurement can cause the device to warm up. This means the measurement could be incorrect.

## Influences on body temperature

- A person's individual metabolism
- Age  
Body temperature is higher in babies and toddlers than in adults. Greater temperature fluctuations occur faster and more often in children. Normal body temperature decreases with age.
- Clothing
- Outside temperature
- Time of day  
Body temperature is lower in the morning and increases throughout the day towards evening.
- Activities
- Physical and, to a lesser extent, mental activities increase body temperature.



### Beurer tip

Taking the body temperature provides a current measurement of a person's temperature. If you are uncertain about interpreting the results or if the values are abnormal (e.g. fever), please consult your doctor. This also applies in the case of slight temperature changes if there are other symptoms of illness such as agitation, heavy sweating, flushed skin, fast pulse rate, tendency to collapse, etc.

---

## 5. Unit description

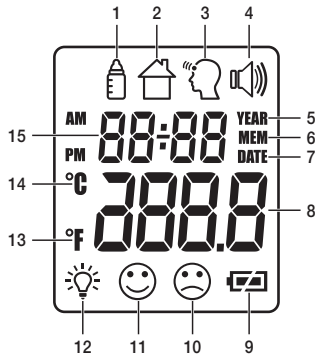
- 1 Display
- 2 **MODE/MEM** button
- 3 **LIGHT/SET** button
- 4 Measuring sensor
- 5 **⏻/SCAN** button
- 6 Battery compartment lid



Buttons	Functions
<b>MODE/MEM</b>	<b>MODE</b> Sets the measurement mode. <b>MEM</b> Displays the saved measurements.
<b>LIGHT/SET</b>	<b>LIGHT</b> Manual switch on of the illuminated display. <b>SET</b> Sets the basic functions.
<b>⏻/SCAN</b>	Switch on the device. Starts the temperature measurement.

## Display description

- 1 Object temperature mode
- 2 Room temperature mode
- 3 Forehead temperature mode
- 4 Acoustic signal symbol
- 5 Year
- 6 Memory function
- 7 Date
- 8 Temperature/memory space number display
- 9 Battery status indicator
- 10 Measurement  $\geq 38.0\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $\geq 100.4\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) "fever"
- 11 Measurement  $< 37.5\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $< 99.5\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) "no fever"
- 12 Illuminated display symbol
- 13 Temperature measurement unit Celsius
- 14 Temperature measurement unit Fahrenheit
- 15 Year/date/time display



## 6. Initial use

### Inserting battery


- Remove the battery compartment cover.
- Insert the two batteries into the battery compartment ensuring correct polarity.
- Use exclusively brand-name batteries of the type: 2 x 1.5V Micro (Alkaline Type LR03). Making absolutely sure that you insert them with the correct polarity as marked. Do not use rechargeable batteries.
- Then close the battery compartment by fitting the cover and clicking it in position.

The thermometer automatically switches on and the settings menu appears in the display (▷ 7. Switching on and setting the thermometer).



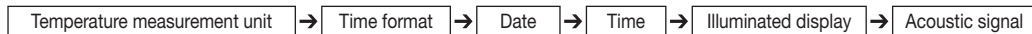
## 7. Switching on and setting the thermometer

To switch on the thermometer, briefly press the /SCAN button.

After a brief self-test and two short beeps the thermometer is ready for forehead measurement. The device always starts up in forehead temperature mode .

### Set the basic functions

This menu allows you to set the following functions individually, one after another.



Temperature measurement unit

Insert the batteries or press and hold the **LIGHT/SET** button for 3 seconds when the thermometer is switched on. The temperature measurement unit flashes on the display (Fig. 1). You can set the device to display the temperature in degrees Celsius (°C) or degrees Fahrenheit (°F).

- To display the temperature in Celsius, select °C using the **MODE/MEM** button and confirm with the **LIGHT/SET** button.
- To display the temperature in Fahrenheit, select °F using the **MODE/MEM** button and confirm with the **LIGHT/SET** button.

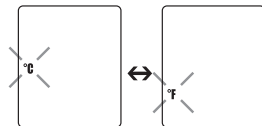


Fig. 1

Time format

The time format flashes on the display (Fig. 2).

- Use the **MODE/MEM** button to set your preferred time format, and confirm with the **LIGHT/SET** button.

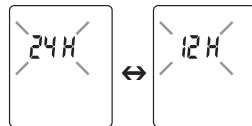


Fig. 2

The year flashes on the display (Fig. 3).

- Use the **MODE/MEM** button to set the year, and confirm with the **LIGHT/SET** button.

The day/month flashes on the display (Fig. 4).

- Use the **MODE/MEM** button to set the day and month, and confirm with the **LIGHT/SET** button (Fig. 5).

- ⓘ If the hour format is set as 12 h, the day/month display sequence is reversed. Be sure to set the date and time correctly. Otherwise, you will not be able to save your measured values correctly with a date and time and access them again later.

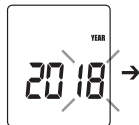


Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

The hour flashes on the display (Fig. 6).

- Use the **MODE/MEM** button to set the hour, and confirm with the **LIGHT/SET** button.

The minute flashes on the display (Fig. 7).

- Use the **MODE/MEM** button to set the minute, and confirm with the **LIGHT/SET** button.

- ⓘ In the 12 h format, the time is displayed with AM/PM.

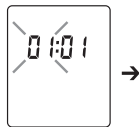


Fig. 6

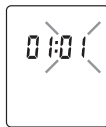


Fig. 7

The illuminated display symbol flashes on the display (Fig. 8).

You can activate or deactivate the automatic illuminated display (appears following forehead temperature measurement).

- To activate the automatic illuminated display, use the **MODE/MEM** button to select **ON**, and confirm with the **LIGHT/SET** button.

- To deactivate the automatic illuminated display, use the **MODE/MEM** button to select **OFF**, and confirm with the **LIGHT/SET** button.

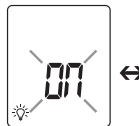


Fig. 8

You can also activate the illuminated display manually by briefly pressing the **LIGHT/SET** button. The display lights up for 5 seconds.

**i** The automatic and manual illuminated display cannot be used while measurement is in progress.

The acoustic signal symbol flashes on the display (Fig. 9).

You can activate/deactivate the acoustic signals (device activation, measurement in progress, measurement completion).

- To activate the acoustic signals, use the **MODE/MEM** button to select **ON**, and confirm with the **LIGHT/SET** button.
- To deactivate the acoustic signals, use the **MODE/MEM** button to select **OFF**, and confirm with the **LIGHT/SET** button.

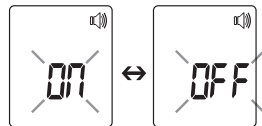


Fig. 9

## 8. Forehead measurement



Beurer tip

Remember:

- Physical activity, increased perspiration on the forehead, taking vasoconstrictive medication and skin irritations can distort the measurement.
- The forehead, or the temples, must be free from perspiration and cosmetics.
- We recommend that you take three measurements on the forehead. If the three measurements are different, use the highest value.
- If the forehead area is covered in hair, sweat or dirt, clean the area and then wait for 10 minutes to improve the precision of the measurement.
- It is important that you keep the thermometer still during measurement. Moving the thermometer during measurement may cause imprecise measurements.


- To switch on the thermometer, briefly press the **⏻/SCAN** button. After a brief self-test and two short beeps the device is ready for forehead temperature measurement. The device is in forehead temperature mode. You can tell this from the  symbol on the display.



Fig. 10

- Hold the thermometer 2 to 3 cm in front of the forehead measuring point (Fig. 11). Press the **⏻/SCAN** button.



Fig. 11


- i** If the measurement is less than 37.5°C (99.5°F),  appears in the display to indicate no fever; this indicates that the body temperature is in the normal range.



Fig. 12

If the measurement is over 38°C (100.4°F), ☹️ appears in the display to indicate that the body temperature is above the normal range.



Fig. 13

The measurement is automatically saved with the date/time and the “fever” ☹️ / “no fever” 😊 classification. The device is ready to take another measurement when two short beeps sound and the forehead symbol “👤” stops flashing. The device automatically switches off after approx. 60 seconds or you can press the 🔄/SCAN button for 5 seconds to switch it off.

### Displaying stored measurements

The device only stores measurements in forehead temperature mode 🧠. The device automatically stores the values from the last 60 measurements.

When 60 memory spaces are exceeded, the oldest value is deleted.

- The memory can be called up as follows:
- With the thermometer switched on, press and hold the **MODE/MEM** button for 3 seconds.


The most recent measurement is displayed.

- Pressing the **MODE/MEM** button again will display the measured value.
- In the upper line, the time and date are displayed alternately.

## 9. Measuring object temperature/room temperature

Object temperature mode

If you want to measure an object temperature with this thermometer, switch to object temperature mode.

- With the thermometer switched on, briefly press the **MODE/MEM** button. The device switches to the object temperature mode  (Fig. 14).
- Hold the thermometer 2 to 3 cm from the measuring point. Briefly press the **ON/SCAN** button and read the temperature on the display (Fig. 15).

The device automatically switches off after approx. 60 seconds or you can press the **ON/SCAN** button for 5 seconds to switch it off.

Measurements taken in object temperature mode are not stored.




Fig. 14



Fig. 15

Room temperature mode

If you want to use the thermometer to measure the room temperature you need to switch to room temperature mode.

- With the thermometer switched on, briefly press the **MODE/MEM** button twice. The device switches to room temperature mode .
- The room temperature is immediately displayed (Fig. 16).



The device automatically switches off after approx. 60 seconds or you can press the **ON/SCAN** button for 5 seconds to switch it off.


Measurements taken in room temperature mode are not stored.



Fig. 16

## 10. Error messages

Error message	Problem	Solution
	Measurement during self-test, device not yet ready for measurement.	Wait until the forehead symbol stops flashing.
	Room temperature below 15°C or over 40°C (<59°F, >104°F).	Room temperature must be between 15°C and 40°C (59°F – 104°F).

Error message	Problem	Solution
<b>Hi</b>	(1) Forehead temperature mode: The recorded temperature is higher than 42.2 °C (108 °F). (2) Object temperature mode: The recorded temperature is higher than 80 °C (176 °F).	Operate the thermometer only within the specified temperature ranges. In the event of a repeated error message, contact your retailer or Customer Services.
<b>Lo</b>	(1) Forehead temperature mode: The recorded temperature is lower than 34 °C (93.2 °F). (2) Object temperature mode: The recorded temperature is lower than 0 °C (32 °F).	Operate the thermometer only within the specified temperature ranges. In the event of a repeated error message, contact your retailer or Customer Services.
	The batteries are empty.	Replace the batteries.

## 11. Batteries

### Changing the batteries

The device requires two AAA (LR03) batteries.

- Open the battery compartment.  
To do this, push the battery compartment down.
- Take the used batteries out of the battery compartment.
- Insert new batteries.  
Make sure that the batteries are inserted the correct way round.
- Close the battery compartment.



### Disposing of batteries

- Empty, completely flat batteries must be disposed of through specially designated collection boxes, recycling points or electronics retailers. You are legally required to dispose of the batteries.
- The codes below are printed on batteries containing harmful substances:  
Pb = Battery contains lead, Cd = Battery contains cadmium, Hg = Battery contains mercury



## 12. Cleaning the device

---



- The measuring sensor is the most sensitive part of the thermometer. Be very careful with the measuring sensor when cleaning the device.
  - Do not use any harsh cleaning products.
  - Always observe all safety notes for users and the device.
- ▷ 3. Warnings and safety notes
- 

Clean the measuring sensor after each use. Use a soft cloth or cotton bud that can be moistened with disinfectant or 70% alcohol. To clean the entire device, please use a soft cloth slightly moistened with a mild soapy solution. Under no circumstances may liquid enter the device.

Do not use the device again until it is completely dry.

## 13. Storing the device

The device must not be stored or used at an excessively high or low temperature or humidity (▷ 15. Technical data), in sunlight, in association with an electrical current or in dusty locations. Measurement inaccuracies can otherwise occur. If prolonged storage is planned, you should remove the batteries.

## 14. Disposing of the device

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life.

Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point.

Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



## 15. Technical data

If the device is not used according to the instructions specified, perfect functionality cannot be guaranteed!

The accuracy of this thermometer has been carefully checked and it has been developed with a long service life in mind.

If the device is used for commercial medical purposes, it must be regularly tested for accuracy by appropriate means. Precise instructions for checking accuracy may be requested from the service address.

We reserve the right to make technical changes to improve and develop the product.

Type	FT 85
Measurement method	Non-contact infrared measurement
Basic functions	Forehead temperature measurement Object temperature measurement Room temperature measurement
Measurement units	Celsius (°C) or Fahrenheit (°F)
Operating conditions	15 °C to 40 °C (59 °F to 104 °F) at a relative humidity of <95%
Storage and transport conditions	-20 °C to 50 °C (-4 °F to 122 °F) at a relative humidity of <85%
Measuring distance	2 to 3 cm from the measuring point
Measurement range and accuracy of forehead temperature measurement	Forehead temperature measurement 34 °C to 42.2 °C (93.2 °F to 108 °F) Measurement accuracy 34 °C to 42.2 °C: $\pm 0.2$ °C (93.2 °F to 108 °F: $\pm 0.4$ °F)
Clinical repeat precision	Forehead: Children 1 – 5 years $\pm 0.07$ °C (0.13 °F) Adults $\pm 0.08$ °C (0.14 °F)
Measurement range and accuracy Object temperature measurement	Object temperature measurement 0 °C to 80 °C (32 °F to 176 °F) Measurement accuracy $\pm 4\%$ or $\pm 2$ °C ( $\pm 4$ °F)
Memory function Body temperature measurement	Automatically stores the last 60 measurements.
Acoustic signal	With device activation, during measurement, when measurement is complete (can be set).
Display	LCD display
Energy saving functions	Device automatically switches off after 1 minute.
Dimensions Width x depth x height	161 x 42.8 x 36 mm
Weight	67 g (without batteries)
2 x AAA (LR03) batteries	Batteries last for approx. 2000 measurements Extra activated functions such as acoustic signal or illuminated display reduce the battery life.

The serial number is located on the device or in the battery compartment.

## 16. Guidelines

This device complies with EU Medical Devices Directive 93/42/EEC, the German Medical Devices Act (Medizinproduktegesetz), the ASTM (American Society for Testing and Materials) E 1965 - 98 and the European Standard EN 60601-1-2 (in accordance with CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3) and is subject to particular precautions with regard to electromagnetic compatibility. The device is suitable for use in all environments listed in these instructions for use, including domestic environments.

## 17. Warranty / service

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Germany (hereinafter referred to as “Beurer”) provides a warranty for this product, subject to the requirements below and to the extent described as follows.

**The warranty conditions below shall not affect the seller’s statutory warranty obligations which ensue from the sales agreement with the buyer.**

**The warranty shall apply without prejudice to any mandatory statutory provisions on liability.**

Beurer guarantees the perfect functionality and completeness of this product.

The worldwide warranty period is 5 years, commencing from the purchase of the new, unused product from the seller.

The warranty only applies to products purchased by the buyer as a consumer and used exclusively for personal purposes in the context of domestic use.

German law shall apply.

During the warranty period, should this product prove to be incomplete or defective in functionality in accordance with the following provisions, Beurer shall carry out a repair or a replacement delivery free of charge, in accordance with these warranty conditions.

**If the buyer wishes to make a warranty claim, they should approach their local retailer in the first instance: see the attached “International Service” list of service addresses.**

The buyer will then receive further information about the processing of the warranty claim, e.g. where they can send the product and what documentation is required.

A warranty claim shall only be considered if the buyer can provide Beurer, or an authorised Beurer partner, with

- a copy of the invoice/purchase receipt, and
- the original product.

The following are explicitly excluded from this warranty:

- deterioration due to normal use or consumption of the product;
- accessories supplied with this product which are worn out or used up through proper use (e.g. batteries, rechargeable batteries, cuffs, seals, electrodes, light sources, attachments and nebuliser accessories);
- products that are used, cleaned, stored or maintained improperly and/or contrary to the provisions of the instructions for use, as well as products that have been opened, repaired or modified by the buyer or by a service centre not authorised by Beurer;
- damage that arises during transport between manufacturer and customer, or between service centre and customer;
- products purchased as seconds or as used goods;
- consequential damage arising from a fault in this product (however, in this case, claims may exist arising from product liability or other compulsory statutory liability provisions).

Repairs or an exchange in full do not extend the warranty period under any circumstances.

## Sommaire

1. Symboles utilisés .....	42	8. Mesure au niveau du front .....	51
2. Utilisation conforme aux recommandations .....	43	9. Mesure de la température d'objet/température ambiante .....	54
3. Consignes d'avertissement et de mise en garde .....	43	10. Affichage des erreurs .....	55
3.1 Risques pour l'utilisateur .....	43	11. Piles .....	55
3.2 Risques pour l'appareil .....	44	12. Nettoyer l'appareil .....	56
3.3 Remarques relatives aux piles .....	45	13. Entreposer l'appareil .....	56
4. Informations concernant ce thermomètre .....	45	14. Éliminer l'appareil .....	57
5. Description de l'appareil .....	47	15. Données techniques .....	57
6. Mise en service .....	48	16. Directives .....	58
7. Allumer et régler le thermomètre .....	49	17. Garantie/Maintenance .....	59



Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

### Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi l'un de nos produits. Notre société est réputée pour l'excellence de ses produits et les contrôles de qualité approfondis auxquels ils sont soumis dans les domaines suivants : chaleur, thérapie douce, diagnostic de pression artérielle, contrôle de poids, massage et purification d'air.

Lisez attentivement ce mode d'emploi et respectez les instructions d'utilisation.

Sincères salutations,  
Votre équipe Beurer






## Contenu




Vérifiez si l'emballage carton extérieur du kit est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil et les accessoires ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.




- Thermomètre médical
- 2 piles AAA 1,5 V (LR03)
- Mode d'emploi



## 1. Symboles utilisés

Les symboles suivants sont employés dans ce mode d'emploi et sur l'appareil :

	<b>AVERTISSEMENT</b> Ce symbole vous avertit des risques de blessures ou des dangers pour votre santé.
	<b>ATTENTION</b> Ce symbole vous avertit des éventuels dommages au niveau de l'appareil ou d'un accessoire.
	<b>Remarque</b> Indication d'informations importantes.
	Respecter les consignes du mode d'emploi
	Appareil de type BF

<b>Storage/Transport</b> 	Température et taux d'humidité de stockage et de transport admissibles
<b>Operating</b> 	Température et taux d'humidité d'utilisation admissibles
<b>IP 22</b>	Appareil protégé contre les corps solides $\geq 12,5$ mm et contre les chutes de gouttes d'eau en biais
<b>SN</b>	Numéro de série
	Informations importantes/conseils

	Élimination conformément à la directive européenne WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques.
	Le sigle CE atteste de la conformité aux exigences fondamentales de la directive 93/42/EEC relative aux dispositifs médicaux.
	Fabricant

	Renvoi à un autre paragraphe.
	Emballage à trier

## 2. Utilisation conforme aux recommandations

Ce thermomètre permet la mesure sans contact de la température frontale. Il vous permet également de mesurer la température ambiante et la température d'objets. Le thermomètre est adapté aux mesures à domicile. Vous pouvez connaître rapidement et simplement votre température corporelle. Les valeurs s'enregistrent automatiquement.

## 3. Consignes d'avertissement et de mise en garde

### 3.1 Risques pour l'utilisateur



- N'utilisez pas l'appareil avant d'avoir lu et compris le présent mode d'emploi.
- Conservez ce mode d'emploi. Tous les utilisateurs doivent avoir accès à ce mode d'emploi. Toutes les remarques doivent être respectées.
- Placez l'appareil au moins 30 minutes avant la mesure dans la pièce dans laquelle la mesure sera effectuée.
- Après une activité physique, après un bain ou si vous étiez à l'extérieur, attendez environ 30 minutes avant de prendre votre température au niveau du front.
- Le thermomètre FT 85 est conçu uniquement pour les points de mesure du corps humain décrits dans le mode d'emploi.
- Pour obtenir votre température moyenne normale, mesurez régulièrement votre température. Si vous pensez avoir de la fièvre, comparez alors votre température moyenne normale avec la température mesurée actuelle.

- Vous ne devez pas pratiquer d'auto-diagnostic ni d'auto-médication sur la base des résultats de mesure sans avoir discuté avec votre médecin. Ne prenez pas, de vous même, un nouveau médicament et ne modifiez ni le type ni la posologie d'un traitement existant.
- L'appareil est conçu pour l'utilisation décrite dans ce mode d'emploi.
- Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou non conforme.
- Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil. Un produit médical n'est pas un jouet.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que la lentille est intacte. Si elle est endommagée, veuillez vous adresser au vendeur ou au service après-vente.
- Ne touchez pas à la lentille avec les doigts.
- Les mesures que vous avez établies servent juste à vous tenir informé de votre état, elles ne remplacent pas un examen médical. Consultez un médecin avant tout acte médical.
- Nettoyez le thermomètre après utilisation (▷ 12. Nettoyer l'appareil).
- Pour toute question concernant l'utilisation de cet appareil, adressez-vous à votre revendeur ou à notre service clients.

### **3.2 Risques pour l'appareil**

- Évitez de heurter ou de faire tomber l'appareil.
- En présence d'interférences électromagnétiques, vous risquez de ne pas pouvoir utiliser toutes les fonctions de l'appareil. Vous pouvez alors rencontrer, par exemple, des messages d'erreur ou une panne de l'écran/de l'appareil.
- Éviter d'utiliser cet appareil à proximité immédiate d'autres appareils ou en l'empilant sur d'autres appareils, car cela peut provoquer des dysfonctionnements. S'il n'est pas possible d'éviter le genre de situation précédemment indiqué, il convient alors de surveiller cet appareil et les autres appareils afin d'être certain que ceux-ci fonctionnent correctement.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet appareil peut provoquer des perturbations électromagnétiques accrues ou une baisse de l'immunité électromagnétique de l'appareil, et donc causer des dysfonctionnements.
- Le non-respect de cette consigne peut entraîner une réduction des performances de l'appareil.
- N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil, à des températures extrêmes ou à une forte humidité.
- Ne soumettez l'appareil à aucun liquide. L'appareil n'est pas étanche. Évitez tout contact direct avec l'eau ou d'autres liquides.
- N'ouvrez ou ne réparez pas l'appareil vous-même. Ne faites réparer l'appareil que dans un centre de service autorisé, sous peine d'annulation de la garantie.
- Les dispositifs de communication HF portables et mobiles sont susceptibles d'influer sur cet appareil.

### 3.3 Remarques relatives aux piles

- Si du liquide de la cellule de pile entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez la zone touchée avec de l'eau et consultez un médecin.
-  **Risque d'ingestion !** Les enfants en bas âge pourraient avaler des piles et s'étouffer. Conserve donc les piles hors de portée des enfants en bas âge !
- Respectez les signes de polarité plus (+) et moins (-).
- Si une pile a coulé, enfillez des gants de protection et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.
- Protégez les piles d'une chaleur excessive.
-  **Risque d'explosion !** Ne jette pas les piles dans le feu.
- Les piles ne doivent être ni rechargées ni court-circuitées.
- En cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, sortez les piles du compartiment à piles.
- Utilisez uniquement des piles identiques ou équivalentes.
- Remplacez toujours l'ensemble des piles simultanément.
- N'utilisez pas d'accumulateur !
- Ne démontez, n'ouvrez ou ne cassez pas les piles.

## 4. Informations concernant ce thermomètre

La valeur de la température varie selon l'endroit du corps où elle est prise. Chez une personne en bonne santé, cet écart entre différentes zones du corps peut aller de 0,2 °C à 1 °C (0,4 °F à 1,8 °F).

Plage de température normale entre différents thermomètres :

	Valeurs mesurées	Thermomètre utilisé
Température frontale	35,8 °C à 37,6 °C (96,4 °F à 99,7 °F)	Thermomètre frontal
Température auriculaire	36,0 °C à 37,8 °C (96,8 °F à 100,0 °F)	Thermomètre auriculaire
Température buccale	36,0 °C à 37,4 °C (96,8 °F à 99,3 °F)	thermomètre ordinaire
Température rectale	36,3 °C à 37,8 °C (97,3 °F à 100,0 °F)	thermomètre ordinaire



#### Conseil Beurer

- Ne comparez jamais des températures prises avec des thermomètres différents.
- Indiquez à votre médecin avec quel thermomètre vous avez mesuré la température corporelle et à quel endroit du corps. Tenez-en également compte lors d'un auto-diagnostic.



Le thermomètre peut se réchauffer s'il est gardé trop longtemps en main avant la prise de température. Cela peut fausser le résultat de l'opération.

### Éléments influant la température corporelle

- Métabolisme individuel propre à chaque personne
- Âge

Chez les nourrissons et les enfants en bas âge, la température corporelle est plus élevée que chez les adultes. Chez les enfants, des variations de température plus importantes se produisent plus rapidement et fréquemment. Avec l'âge, la température corporelle normale diminue.

- Vêtements
- Température extérieure
- Moment de la journée

Le matin, la température corporelle est plus basse et monte au cours de la journée jusqu'au soir.

Activités

- Les activités physiques et, dans une moindre mesure, les activités cérébrales augmentent la température corporelle.



#### Conseil Beurer

La mesure de la température corporelle donne une valeur de mesure actuelle pour une personne. Si vous n'êtes pas certain de l'interprétation des résultats ou obtenez des valeurs anormales (par ex. : fièvre), consultez votre médecin traitant. Ceci s'applique aussi en cas de légères variations de température lorsque d'autres symptômes de maladie s'y ajoutent, par ex. agitation, forte transpiration, rougeurs, fréquence cardiaque élevée, collapsus cardio-vasculaire, etc.

## 5. Description de l'appareil

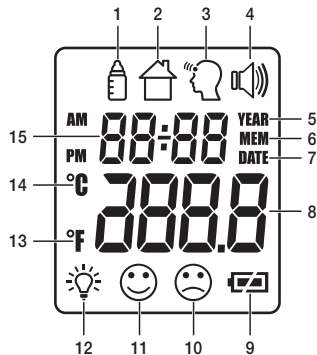
- 1 Écran
- 2 Touche **MODE/MEM**
- 3 Touche **LIGHT/SET**
- 4 Capteur de mesure
- 5 Touche **⏻/SCAN**
- 6 Couvercle du compartiment à piles



Touches	Fonctions
<b>MODE/MEM</b>	<b>MODE</b> Réglage du mode de mesure. <b>MEM</b> Affichage des mesures enregistrées.
<b>LIGHT/SET</b>	<b>LIGHT</b> Activation manuelle de l'éclairage de l'écran. <b>SET</b> Réglage des fonctions de base.
<b>⏻/SCAN</b>	Allumer l'appareil. Démarrer la mesure de la température.

## Description de l'affichage

- 1 Mode température d'objet
- 2 Mode Température ambiante
- 3 Mode Température frontale
- 4 Symbole de signal sonore
- 5 Année
- 6 Fonction d'enregistrement
- 7 Date
- 8 Affichage de la valeur de la température/du numéro de l'emplacement de sauvegarde
- 9 Affichage du niveau des piles
- 10 Résultat de la mesure  $\geq 38,0\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $\geq 100,4\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) « fièvre »
- 11 Résultat de la mesure  $\geq 37,5\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $\geq 99,5\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) « pas de fièvre »
- 12 Symbole d'éclairage de l'écran
- 13 Unité de mesure de la température Celsius
- 14 Unité de mesure de la température Fahrenheit
- 15 Affichage de l'année/date/heure



## 6. Mise en service

### Mise en place des piles


- Retirez le couvercle du compartiment des piles.
- Placez les deux piles dans le compartiment en respectant la polarité indiquée.
- Utilisez exclusivement des piles de marque de type : 2 x 1,5V micro (alcaline, type LR03). Respectez impérativement la polarité marquée dans leur logement (pôles + et pôles -). Il ne faut pas utiliser de piles rechargeables.
- Refermez le compartiment des piles : remettez le couvercle en place et encliquez-le.

Le thermomètre s'allume automatiquement et l'écran affiche les paramètres (> 7. Allumer et régler le thermomètre).



## 7. Allumer et régler le thermomètre

Pour allumer le thermomètre, appuyez brièvement sur la touche /SCAN.

Après un bref auto-test et deux bips courts, le thermomètre est prêt à mesurer la température au niveau du front. L'appareil démarre en mode Température frontale .

### Régler les fonctions de base

Dans ce menu, vous avez la possibilité de régler individuellement les fonctions suivantes.

Unité de mesure de la température → Format horaire → Date → Heure → Éclairage de l'écran → Signal sonore

Unité de mesure de la température

Insérez à nouveau les piles ou maintenez la touche **LIGHT/SET** enfoncée pendant 3 secondes lorsque le thermomètre est allumé. L'unité de mesure de la température clignote à l'écran (Fig. 1).

Vous pouvez afficher vos résultats de mesure dans l'unité de mesure de la température degrés Celsius (°C) ou degrés Fahrenheit (°F).

- Pour afficher les résultats de mesure en Celsius, choisissez °C avec la touche **MODE/MEM** et confirmez avec la touche **LIGHT/SET**.
- Pour afficher les résultats de mesure en Fahrenheit, choisissez °F avec la touche **MODE/MEM** et confirmez avec la touche **LIGHT/SET**.

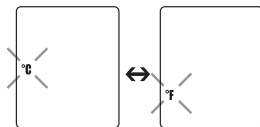


Fig. 1

Format horaire

Le format de l'heure clignote à l'écran (Fig. 2).

- Avec la touche **MODE/MEM**, réglez le format de l'heure souhaité et confirmez avec la touche **LIGHT/SET**.

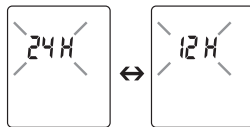


Fig. 2

L'année clignote à l'écran (Fig. 3).

- Avec la touche **MODE/MEM**, réglez l'année et confirmez avec la touche **LIGHT/SET**.

Le jour/mois clignote à l'écran (Fig. 4).

- Avec la touche **MODE/MEM**, réglez le jour et le mois et confirmez avec la touche **LIGHT/SET** (Fig. 5).

- i** Si le format de l'heure est réglé sur 12h, l'ordre d'affichage du jour et du mois est inversé. Vous devez régler correctement la date et l'heure. Sans ces réglages, il est impossible d'enregistrer et de consulter correctement vos mesures avec la date et l'heure.

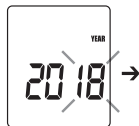


Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

L'heure clignote à l'écran (Fig. 6).

- Avec la touche **MODE/MEM**, réglez l'heure et confirmez avec la touche **LIGHT/SET**.

Les minutes clignotent à l'écran (Fig. 7).

- Avec la touche **MODE/MEM**, réglez les minutes et confirmez avec la touche **LIGHT/SET**.

- i** Au format 12h, l'heure s'affiche avec AM/PM.



Fig. 6



Fig. 7

Le symbole d'éclairage de l'écran clignote à l'écran (Fig. 8).

Vous pouvez activer ou désactiver l'éclairage automatique de l'écran (s'affiche après la mesure de la température frontale).

- Pour activer l'éclairage automatique de l'écran, choisissez **ON** avec la touche **MODE/MEM** et confirmez avec la touche **LIGHT/SET**.
- Pour désactiver l'éclairage automatique de l'écran, choisissez **OFF** avec la touche **MODE/MEM** et confirmez avec la touche **LIGHT/SET**.





Fig. 8

Vous pouvez également activer manuellement l'éclairage de l'écran en appuyant brièvement sur la touche **LIGHT/SET**. L'écran s'allume 5 secondes.

 L'éclairage automatique et manuel de l'écran ne peut pas être utilisé pendant la mesure.

Le symbole du signal sonore clignote à l'écran (Fig. 9).

Vous pouvez activer ou désactiver les signaux sonores (activation de l'appareil, pendant la mesure, fin de la mesure).

- Pour activer les signaux sonores, choisissez  avec la touche **MODE/MEM** et confirmez avec la touche **LIGHT/SET**.
- Pour désactiver les signaux sonores, choisissez  avec la touche **MODE/MEM** et confirmez avec la touche **LIGHT/SET**.

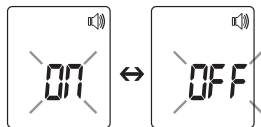


Fig. 9

## 8. Mesure au niveau du front



Conseil Beurer

Notez que

- l'activité physique, une formation accrue de transpiration sur le front, la prise de médicaments vasoconstricteurs et les irritations cutanées peuvent fausser le résultat de la mesure,
- le front ou les tempes doivent être exempts de transpiration et de cosmétiques.
- Nous vous recommandons d'effectuer trois mesures au niveau du front. Si les trois résultats de mesure sont différents, prenez en compte la valeur la plus élevée.
- Si le front est couvert par des cheveux, de la transpiration ou de la saleté, nettoyez-le puis patientez 10 minutes afin d'améliorer la précision de la mesure.
- Il est important de ne pas bouger le thermomètre pendant la mesure. Si vous faites bouger le thermomètre pendant la mesure, vous risquez d'obtenir une mesure inexacte.


- Pour allumer le thermomètre, appuyez brièvement sur la touche **⏻/SCAN**. Après un bref auto-test et deux bips courts, l'appareil est prêt à mesurer la température au niveau du front. L'appareil se trouve toujours en mode Température frontale. Celui-ci est représenté à l'écran par le symbole .




Fig. 10

- Tenez le thermomètre 2 à 3 cm devant le lieu de mesure du front (Fig. 11). Appuyez sur la touche **⏻/SCAN**.



Fig. 11

- i** Si le résultat de mesure est inférieur à 37,5 °C (99,5 °F),  s'affiche à l'écran pour indiquer que la température corporelle se trouve dans la plage normale.

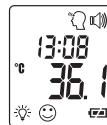


Fig. 12

Si le résultat de mesure est supérieur à 38 °C (100,4 °F), ☹️ s'affiche à l'écran pour indiquer que la température corporelle est supérieure à la plage normale.



Fig. 13

La valeur mesurée est automatiquement enregistrée avec la date et l'heure ainsi que la classification « fièvre » ☹️ / « pas de fièvre » 😊.

L'appareil signale avec deux bips brefs et un symbole de front 🗨️ fixe qu'il est prêt pour une autre mesure.

L'appareil s'éteint automatiquement après env. 60 secondes. Pour l'éteindre manuellement, appuyez sur la touche ⏻/SCAN pendant 5 secondes.

### Afficher les valeurs de mesure enregistrées


L'appareil enregistre exclusivement les valeurs de mesure en mode Température frontale 🗨️. L'appareil enregistre automatiquement les valeurs des 60 dernières mesures.


Si les 60 emplacements de sauvegarde sont dépassés, la valeur la plus ancienne est supprimée.

- La mémoire peut être appelée comme suit :
- Maintenez la touche **MODE/MEM** enfoncée pendant 3 secondes lorsque le thermomètre est allumé.  
La dernière valeur de mesure est affichée.
- La mesure s'affiche à chaque fois que vous appuyez sur la touche **MODE/MEM**.
- L'heure et la date s'affichent à tour de rôle dans la ligne supérieure.

## 9. Mesure de la température d'objet/température ambiante

Si vous voulez mesurer la température d'un objet avec ce thermomètre, vous devez passer en mode Température d'objet.

- Pour cela, appuyez brièvement sur la touche **MODE/MEM** sur le thermomètre allumé. L'appareil passe en mode Température d'objet  (Fig. 14).
- Tenez le thermomètre 2 à 3 cm devant la zone de mesure souhaitée. Appuyez brièvement sur la touche /SCAN et lisez la température sur l'écran (Fig. 15).

L'appareil s'éteint automatiquement après env. 60 secondes. Pour l'éteindre manuellement, appuyez sur la touche /SCAN pendant 5 secondes.

En mode Température d'objet, les valeurs de mesure ne sont pas enregistrées.



Fig. 14

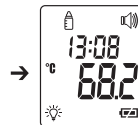




Fig. 15

Si vous voulez utiliser le thermomètre pour mesurer la température ambiante, vous devez passer au mode Température ambiante.

- Pour cela, appuyez brièvement deux fois sur la touche **MODE/MEM** sur le thermomètre allumé. L'appareil passe en mode Température ambiante .
- La température ambiante s'affiche directement (Fig. 16).

L'appareil s'éteint automatiquement après env. 60 secondes. Pour l'éteindre manuellement, appuyez sur la touche /SCAN pendant 5 secondes.

En mode Température ambiante, les valeurs de mesure ne sont pas enregistrées.

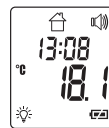



Fig. 16

## 10. Affichage des erreurs

Message d'erreur	Problème	Solution
<b>Er 1</b>	Mesure pendant l'auto-test, appareil pas encore prêt à la mesure.	Attendre que le symbole du front ne clignote plus.
<b>Er 3</b>	Température ambiante inférieure à 15 °C ou supérieure à 40 °C (<59 °F, >104 °F).	La température ambiante doit être comprise entre 15 °C et 40 °C (59 °F, 104 °F).
<b>Hi</b>	(1) Mode Température frontale : la température indiquée est supérieure à 42,2 °C (108 °F). (2) Mode Température d'objet : la température indiquée est supérieure à 80 °C (176 °F).	Utilisez le thermomètre uniquement dans les plages de température indiquées. En cas d'affichages d'erreur répétés, consultez le revendeur ou le service client.
<b>Lo</b>	(1) Mode Température frontale : la température indiquée est inférieure à 34 °C (93,2 °F). (2) Mode Température d'objet : la température indiquée est inférieure à 0 °C (32 °F).	Utilisez le thermomètre uniquement dans les plages de température indiquées. En cas d'affichages d'erreur répétés, consultez le revendeur ou le service client.
	Les piles sont usées.	Changez les piles.

## 11. Piles

### Remplacer les piles

L'appareil fonctionne avec deux piles, de type AAA, LR03.

- Ouvrez le compartiment à piles.  
Faites glisser le compartiment à piles vers le bas.
- Retirez les piles usées du compartiment.
- Insérez les nouvelles piles.  
Faites attention à respecter la polarité des piles.
- Fermez le compartiment à piles.



## Éliminer les piles

- Les piles usagées et complètement déchargées doivent être mises au rebut dans des conteneurs spéciaux ou aux points de collecte réservés à cet usage ou bien déposées chez un revendeur d'appareils électriques. L'élimination des batteries est une obligation légale qui vous incombe.
- Ces pictogrammes se trouvent sur les piles à substances nocives :  
Pb = pile contenant du plomb, Cd = pile contenant du cadmium,  
Hg = pile contenant du mercure.



## 12. Nettoyer l'appareil



- Le capteur de mesure est la partie la plus sensible du thermomètre. Manipulez-le avec le plus grand soin lors du nettoyage.
  - N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs.
  - Suivez toujours toutes les consignes de sécurité pour l'utilisateur et l'appareil.
- ▷ 3. Consignes d'avertissement et de mise en garde

Nettoyez le capteur de mesure après chaque utilisation. Pour cela, utilisez un chiffon doux ou un bâtonnet ouaté qui peut être humidifié avec du désinfectant ou de l'alcool à 70 %.

Pour nettoyer l'appareil entier, veuillez utiliser un chiffon doux légèrement humidifié avec de la lessive douce. L'eau ne doit en aucun cas pénétrer dans l'appareil.

Ne réutilisez l'appareil que lorsqu'il est tout à fait sec.

## 13. Entreposer l'appareil

L'appareil ne doit pas être stocké ou utilisé à des températures ou une humidité de l'air trop élevées ou trop basses (▷ 15. Données techniques), à la lumière du soleil, connecté au courant électrique ou dans des endroits poussiéreux. Sinon, cela pourrait entraîner des imprécisions de mesure.

Si vous prévoyez un stockage prolongé, retirez la pile.

## 14. Éliminer l'appareil

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service.

L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays.

Élimine l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés.



Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.

## 15. Données techniques

En cas d'utilisation de l'appareil en dehors des spécifications, un fonctionnement irréprochable ne peut pas être garanti !

La précision de ce thermomètre a été correctement testée et sa durabilité a été conçue en vue d'une utilisation à long terme.

Dans le cadre d'une utilisation médicale de l'appareil, des contrôles techniques de mesure doivent être menés avec les moyens appropriés. Pour obtenir des informations précises sur la vérification de la précision de l'appareil, vous pouvez faire une demande par courrier au service après-vente.

Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques pour améliorer et faire évoluer le produit.

Type	FT 85
Mode de mesure	Mesure par infrarouge sans contact
Fonctions de base	Mesure de la température frontale Mesure de la température d'objets Mesure de la température ambiante
Unités de mesure	Celsius (°C) ou Fahrenheit (°F)
Conditions d'utilisation	15 °C à 40 °C (59 °F à 104 °F) avec une humidité de l'air relative <95 %
Conditions de conservation et de transport	-20 °C à 50 °C (-4 °F à 122 °F) avec une humidité de l'air relative <85 %
Distance de mesure	2 à 3 cm de distance avec la zone de mesure
Plages de mesure et précision de la mesure de la température frontale	Mesure de la température frontale 34 °C à 42,2 °C (93,2 °F à 108 °F) Précision de mesure 34 °C à 42,2 °C : ± 0,2 °C (93,2 °F à 108 °F : ± 0,4 °F)

Reproductibilité en usage clinique	Front : Enfants de 1 à 5 ans $\pm 0,07$ °C ( $\pm 0,13$ °F) Adultes $\pm 0,08$ °C ( $\pm 0,14$ °F)
Plages de mesure et précision Mesure de la température d'objets	Mesure de la température d'objets 0 °C à 80 °C (32 °F à 176 °F) Précision de mesure $\pm 4$ % ou $\pm 2$ °C (4 °F)
Fonction d'enregistrement Mesure de la température corporelle	Enregistre automatiquement les 60 dernières valeurs de mesure.
Signal sonore	Lors de l'allumage de l'appareil, pendant la mesure, à la fin de la mesure (réglable).
Affichage	Écran LCD
Fonctions d'économie d'énergie	L'appareil s'éteint automatiquement après 1 minute.
Dimensions Largeur x profondeur x hauteur	161 x 42,8 x 36 mm
Poids	67 g (sans les piles)
2 piles AAA, LR03	Utilisation pour environ 2 000 mesures Les fonctions supplémentaires activées comme le signal sonore ou l'éclairage de l'écran réduisent la durée de vie des piles.

Le numéro de série se trouve sur l'appareil ou sur le compartiment à piles.

## 16. Directives

L'appareil est conforme aux exigences de la directive européenne 93/42/EEC sur les produits médicaux, de la loi sur les produits médicaux, de la norme ASTM E 1965 - 98 et de la norme européenne EN 60601-1-2 (en conformité avec CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3) et répond aux exigences de sécurité spéciales relatives à la compatibilité électromagnétique. L'appareil est prévu pour fonctionner dans tous les environnements indiqués dans ce mode d'emploi, y compris dans un environnement domestique.

## 17. Garantie/Maintenance

La société Beurer GmbH, sise Söflinger Straße 218, 89077 Ulm, Allemagne, (ci-après désignée « Beurer ») propose une garantie pour ce produit dans les conditions suivantes et dans la mesure prévue ci-après.

**Les conditions de garantie suivantes n'affectent en rien les obligations de garantie du vendeur découlant du contrat de vente conclu avec l'acheteur.**

**La garantie s'applique également sans préjudice de la responsabilité légale obligatoire.**

Beurer garantit le bon fonctionnement et l'intégrité de ce produit.

La période de garantie mondiale est de 5 ans à compter de la date d'achat par l'acheteur du produit neuf et non utilisé.

Cette garantie ne s'applique qu'aux produits achetés par l'acheteur en tant que consommateur et utilisés uniquement à des fins personnelles dans le cadre d'une utilisation domestique.

Le droit allemand s'applique.

Si, au cours de la période de garantie, ce produit s'avère incomplet ou défectueux conformément aux dispositions suivantes, Beurer s'engage à proposer gratuitement un remplacement ou une réparation conformément aux présentes Conditions de garantie.

**Si l'acheteur souhaite faire valoir la garantie, il doit d'abord s'adresser au revendeur local : cf. liste « Service client à l'international » ci-jointe pour connaître les adresses du service après-vente.**

L'acheteur recevra ensuite des informations complémentaires concernant le déroulement de la demande de garantie, par exemple, l'adresse à laquelle envoyer le produit et les documents requis.

Une demande de garantie ne peut être prise en compte que si l'acheteur présente

- une copie de la facture/du reçu et

- le produit d'origine

à Beurer ou à un partenaire autorisé de Beurer.

La présente Garantie exclut expressément

- toute usure découlant de l'utilisation ou de la consommation normale du produit ;
- les accessoires fournis avec le produit qui s'usent ou qui sont consommés dans le cadre d'une utilisation normale du produit (par exemple, piles, piles rechargeables, manchettes, joints, électrodes, ampoules, embouts et accessoires pour inhalateur) ;
- les produits utilisés, nettoyés, stockés ou entretenus de manière inappropriée et/ou contraire aux conditions d'utilisation, ainsi que les produits ouverts, réparés ou modifiés par l'acheteur ou par un service client non agréé par Beurer ;
- les dommages survenus lors du transport entre le fabricant et le client ou entre le service client et le client ;
- les produits achetés en tant qu'article de second choix ou d'occasion ;
- les dommages consécutifs qui résultent d'une défaillance du produit (dans ce cas, toutefois, des réclamations peuvent être soulevées relatives à la responsabilité du fait des produits ou à d'autres dispositions légales obligatoires relatives à la responsabilité).

Les réparations ou le remplacement complet ne prolongent en aucun cas la période de garantie.

## Índice

1. Símbolos .....	62	9. Medición de la temperatura de objetos/ temperatura ambiente .....	74
2. Uso correcto .....	63	10. Visualización de errores .....	75
3. Indicaciones de advertencia y de seguridad .....	63	11. Pilas .....	75
3.1 Peligros para el usuario .....	63	12. Limpieza del aparato .....	76
3.2 Peligros para el aparato .....	64	13. Almacenamiento del aparato .....	76
3.3 Indicaciones para la manipulación de pilas .....	65	14. Eliminación del aparato .....	77
4. Información sobre este termómetro .....	65	15. Datos técnicos .....	77
5. Descripción del aparato .....	67	16. Directrices .....	78
6. Puesta en funcionamiento .....	68	17. Garantía/asistencia .....	79
7. Encendido y ajuste del termómetro .....	69		
8. Medición en la frente .....	72		



Lea atentamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, póngalas a disposición de otros usuarios y respete las indicaciones.

### Estimada cliente, estimado cliente:

Nos alegramos de que haya elegido un producto de nuestra colección. Nuestro nombre es sinónimo de productos de calidad superior sometidos a un riguroso control en los ámbitos del calor, las terapias no agresivas, la tensión arterial/el diagnóstico, el peso, los masajes y el aire.

Lea detenidamente estas instrucciones de uso y tenga en cuentas las indicaciones.

Atentamente,  
El equipo de Beurer





## Artículos suministrados





Compruebe que el envoltorio de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que ni este ni los accesorios presentan daños visibles y de que se retira el material de embalaje correspondiente. En caso de duda no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección de atención al cliente indicada.



- Termómetro clínico
- 2 pilas AAA de 1,5 V (LR03)
- Instrucciones de uso


## 1. Símbolos

En estas instrucciones de uso y en el aparato se utilizan los siguientes símbolos:

	<b>ADVERTENCIA</b> Aviso sobre riesgos de lesiones u otros peligros para la salud.
	<b>ATENCIÓN</b> Indicación de seguridad sobre posibles desperfectos del aparato o de los accesorios.
	<b>Nota</b> Indicación de información importante.
	Respetar las instrucciones de uso
	Pieza de aplicación tipo BF
	Eliminación según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)

<b>Storage/Transport</b> 	Temperatura y humedad de almacenamiento y transporte admisibles
<b>Operating</b> 	Temperatura y humedad de funcionamiento admisibles
<b>IP 22</b>	Aparato protegido contra cuerpos extraños $\geq 12,5$ mm y contra goteo oblicuo de agua
<b>SN</b>	Número de serie
	Información importante/Sugerencia
	Referencia cruzada a otro párrafo.

	El sello CE certifica que este aparato cumple los requisitos establecidos en la Directiva 93/42/EEC relativa a los productos sanitarios.
	Fabricante

	Eliminar el embalaje respetando el medio ambiente
--	---

## 2. Uso correcto

Este termómetro permite medir sin contacto la temperatura de la frente. Además, con él pueden medirse la temperatura de objetos o la temperatura ambiente. El termómetro está diseñado para medir la temperatura en el hogar. Permite medir con rapidez y sencillez la temperatura corporal. Los valores medidos se guardan automáticamente.

## 3. Indicaciones de advertencia y de seguridad

### 3.1 Peligros para el usuario



- No utilice el aparato hasta que haya leído y comprendido estas instrucciones de uso.
- Conserve estas instrucciones de uso. Las instrucciones de uso deben encontrarse a disposición de todos los usuarios. Deben respetarse todas las indicaciones.
- Antes de realizar la medición, mantenga el aparato durante al menos 30 minutos en la habitación en la que se vaya a realizar dicha medición.
- Después de hacer deporte, de tomar un baño o si ha estado al aire libre, espere unos 30 minutos antes de realizar una medición en la frente.
- El termómetro FT 85 solo está diseñado para usarse en el punto de medición del cuerpo humano indicado en las instrucciones de uso.
- Para obtener su temperatura media normal mida periódicamente su temperatura. Si sospecha que puede tener fiebre, compare su temperatura media normal con la medida actualmente.
- No realice un autodiagnóstico ni se automedique en función de los resultados de medición sin consultar previamente a su médico. Y en particular, no tome ninguna medicación nueva por su cuenta, y no cambie la presentación ni la dosis de la medicación que esté tomando.
- Este aparato está diseñado solo para el propósito que se indica en estas instrucciones de uso.

- Por lo tanto, el fabricante declinará toda responsabilidad por daños y perjuicios debidos a un uso inadecuado o incorrecto.
- Los niños no deben utilizar el aparato, ya que los productos sanitarios no son juguetes.
- Antes de cada uso, compruebe que la lente esté intacta. En el caso de que esté dañada, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de asistencia técnica.
- No toque la lente con el dedo.
- Los valores de medición que calcula usted mismo solo sirven para su información, no sustituyen un examen médico. Consulte a su médico antes de realizar tratamientos médicos.
- Limpie el termómetro cada vez que lo use (▷ 12. Limpieza del aparato).
- Si todavía tiene dudas sobre cómo usar el aparato, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio de atención al cliente.

### 3.2 Peligros para el aparato

- Impida que el aparato reciba golpes y no deje que se caiga.
- El aparato solo se puede usar cerca de perturbaciones electromagnéticas de forma restringida y en determinadas circunstancias. Como consecuencia, podrían mostrarse mensajes de error o producirse averías en la pantalla o el dispositivo.
- Se debe evitar el uso de este aparato junto a otros aparatos o apilado con otros aparatos, ya que esto podría provocar un funcionamiento incorrecto. Pero si resulta inevitable hacerlo, deberá vigilar este y los demás aparatos hasta estar seguro de que funcionan correctamente.
- El uso de accesorios que no sean los indicados o facilitados por el fabricante de este aparato puede tener como consecuencia mayores interferencias electromagnéticas o una menor resistencia contra interferencias electromagnéticas del aparato y provocar un funcionamiento incorrecto.
- Si no se tienen en cuenta estas indicaciones, podrían verse afectadas las características de funcionamiento del aparato.
- No exponga el aparato a la luz directa del sol, a temperaturas extremas ni a una alta humedad ambiental.
- No moje el aparato, no es impermeable. Evite cualquier contacto directo con agua o con otros líquidos.
- No abra ni repare el aparato usted mismo. Solo los centros de servicio técnico autorizados deben reparar el aparato; de lo contrario, se extinguirá el derecho de garantía.
- Los equipos de comunicación HF portátiles y móviles pueden influir en el funcionamiento de este aparato.

### 3.3 Indicaciones para la manipulación de pilas

- En caso de que el líquido de una pila entre en contacto con la piel o los ojos, lave la zona afectada con agua y busque asistencia médica.
-  **¡Peligro de asfixia!** Los niños pequeños podrían tragarse las pilas y asfixiarse. Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.
- Respete los símbolos más (+) y menos (-) que indican la polaridad.
- Si se derrama el líquido de una pila, póngase guantes protectores y limpie el compartimento de las pilas con un paño seco.
- Proteja las pilas de un calor excesivo.
-  **¡Peligro de explosión!** No arroje las pilas al fuego.
- Las pilas no se pueden cargar ni cortocircuitar.
- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, retire las pilas del compartimento.
- Utilice únicamente el mismo tipo de pila o un tipo equivalente.
- Cambie siempre todas las pilas a la vez.
- ¡No utilice baterías!
- No despiece, abra ni triture las pilas.

## 4. Información sobre este termómetro

El valor obtenido al medir la temperatura oscila en función de la parte del cuerpo en la que se realice la medición. La oscilación en personas sanas cuando se toma la temperatura en diferentes partes del cuerpo es de 0,2 °C a 1 °C (0,4 °F a 1,8 °F).

Margen de temperatura normal en diferentes termómetros:

	Valores de medición	Termómetro utilizado
Temperatura en la frente	De 35,8 °C a 37,6 °C (de 96,4 °F a 99,7 °F)	Termómetro frontal
Temperatura en el oído	De 36,0 °C a 37,8 °C (de 96,8 °F a 100,0 °F)	Termómetro para el oído
Temperatura oral	De 36,0 °C a 37,4 °C (de 96,8 °F a 99,3 °F)	Termómetro convencional
Temperatura rectal	De 36,3 °C a 37,8 °C (de 97,3 °F a 100,0 °F)	Termómetro convencional



#### Sugerencia de Beurer

- No compare nunca las temperaturas medidas con distintos termómetros.
- Indique a su médico con qué termómetro ha medido la temperatura corporal y en qué parte del cuerpo. Téngalo en cuenta también en el caso de un autodiagnóstico.



Si antes de realizar la medición se sostiene el termómetro en la mano durante mucho tiempo, se calentará. Esto puede falsear el resultado de las mediciones.

### Factores que influyen en la temperatura corporal

- El metabolismo particular de cada persona.
- La edad.

La temperatura corporal de los lactantes y de los niños pequeños es más alta que la de los adultos. Las grandes oscilaciones de temperatura son más rápidas y frecuentes en los niños. Con la edad desciende la temperatura normal del cuerpo.

- La ropa.
- La temperatura exterior.
- La hora del día.

La temperatura corporal es más baja por la mañana y aumenta a medida que transcurre el día, hasta la tarde.

Realizar actividades.

- Las actividades corporales y, en menor medida, las actividades mentales aumentan la temperatura corporal.



#### Sugerencia de Beurer

La medición de la temperatura corporal proporciona el valor de medición actual de una persona. Si no está seguro de cómo interpretar el resultado de la medición o si los valores mostrados son anómalos (por ejemplo: fiebre), consulte a su médico de familia. Hágalo también si, además de producirse ligeros cambios en su temperatura corporal, aparecen otros síntomas como p. ej., desasosiego, sudoración intensa, enrojecimiento de la piel, pulso acelerado, desmayos frecuentes, etc.

## 5. Descripción del aparato

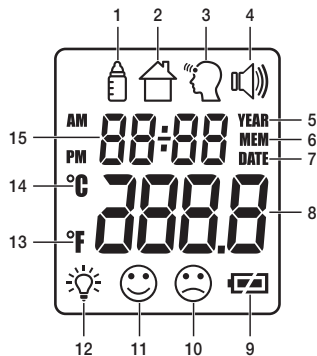
- 1 Pantalla
- 2 Botón **MODE/MEM**
- 3 Botón **LIGHT/SET**
- 4 Sensor de medición
- 5 Botón **⏻/SCAN**
- 6 Tapa del compartimento de las pilas



Botones	Funciones
<b>MODE/MEM</b>	<b>MODE</b> Ajuste del modo de medición. <b>MEM</b> Indicación de los valores de medición guardados.
<b>LIGHT/SET</b>	<b>LIGHT</b> Encendido manual de la iluminación de la pantalla. <b>SET</b> Ajuste de las funciones básicas.
<b>⏻/SCAN</b>	Encender el aparato Inicio de la medición de la temperatura.

## Descripción de la pantalla

- 1 Modo temperatura objeto
- 2 Modo temperatura ambiente
- 3 Modo temperatura de la frente
- 4 Símbolo de la señal acústica
- 5 Año
- 6 Función de almacenamiento
- 7 Fecha
- 8 Indicación del valor de la temperatura/número de posición de memoria
- 9 Indicación del estado de las pilas
- 10 Resultado de medición  $\geq 38,0$  °C ( $\geq 100,4$  °F) "Fiebre"
- 11 Resultado de medición  $\geq 37,5$  °C ( $\geq 99,5$  °F) "Sin fiebre"
- 12 Símbolo de iluminación de la pantalla
- 13 Unidad de temperatura Celsius
- 14 Unidad de temperatura Fahrenheit
- 15 Indicación del año/fecha/hora



## 6. Puesta en funcionamiento

### Puesta en funcionamiento


- Retire la tapa del compartimiento de baterías.
- Coloque las dos baterías según la polarización indicada en el compartimiento de baterías.
- Utilice sólo baterías de marca del tipo: 2x 1,5V Micro (Alkaline tipo LR03). Es absolutamente imprescindible observar que las pilas sean colocadas correctamente de acuerdo con la polaridad indicada. No se deben utilizar pilas recargables.
- A continuación cierre la tapa del compartimiento de baterías, colocando la tapa y haciéndola enclavar.

El termómetro se enciende automáticamente y en la pantalla se visualiza el menú de ajuste (▷ 7. Encendido y ajuste del termómetro).



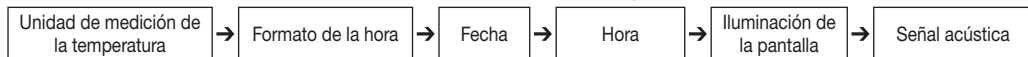
## 7. Encendido y ajuste del termómetro

Para encender el termómetro, pulse brevemente el botón **⏻/SCAN**.

Tras una breve comprobación automática y dos pitidos cortos, el termómetro está listo para medir la temperatura en la frente. El aparato se enciende siempre en el modo temperatura de la frente .

### Ajustar las funciones básicas

Desde este menú podrá ajustar sucesivamente de forma individualizada las siguientes funciones.



Vuelva a insertar las pilas o mantenga pulsado el botón **LIGHT/SET** con el termómetro encendido durante 3 segundos. En la pantalla parpadeará la unidad de medición de la temperatura (fig. 1).

Puede elegir que los resultados de la medición se muestren en grados Celsius (°C) o en grados Fahrenheit (°F).

- Para que los resultados de la medición se muestren en grados Celsius, seleccione con el botón **MODE/MEM** °C y confirme con el botón **LIGHT/SET**.
- Para que los resultados de la medición se muestren en grados Fahrenheit, seleccione con el botón **MODE/MEM** °F y confirme con el botón **LIGHT/SET**.

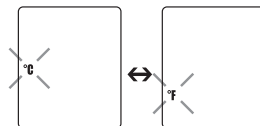


Fig. 1

En la pantalla parpadeará la indicación del formato de la hora (fig. 2).

- Ajuste con el botón **MODE/MEM** el formato de hora que desee y confírmelo con el botón **LIGHT/SET**.

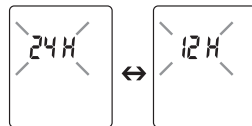


Fig. 2

En la pantalla parpadeará el año (fig. 3).

- Ajuste con el botón **MODE/MEM** el año y confírmelo con el botón **LIGHT/SET**.

En la pantalla parpadeará el día/mes (fig. 4).

- Ajuste con el botón **MODE/MEM** el día y el mes y confírmelos con el botón **LIGHT/SET** (fig. 5).

ⓘ Si está ajustado el formato de 12 horas, se invierte el orden de la indicación del día y del mes. Debe ajustar correctamente la fecha y la hora, ya que solo así se podrán almacenar los datos de sus mediciones con la fecha y hora correctas para su posterior consulta.



Fig. 3



Fig. 4



Fig. 5

En la pantalla parpadeará la hora (fig. 6).

- Ajuste con el botón **MODE/MEM** la hora y confírmela con el botón **LIGHT/SET**.

En la pantalla parpadeará el minuto (fig. 7).

- Ajuste con el botón **MODE/MEM** el minuto y confírmelo con el botón **LIGHT/SET**.

ⓘ En el formato de 12 horas, la hora se indica con AM/PM.

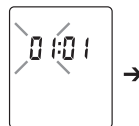




Fig. 6



Fig. 7

En la pantalla parpadeará el símbolo de iluminación de la pantalla (fig. 8).  
Puede encender o apagar la iluminación automática de la pantalla que aparece después de medir la temperatura en la frente.

- Para encender la iluminación automática de la pantalla, seleccione con el botón **MODE/MEM**  y confirme con el botón **LIGHT/SET**.
- Para apagar la iluminación automática de la pantalla, seleccione con el botón **MODE/MEM**  y confirme con el botón **LIGHT/SET**.

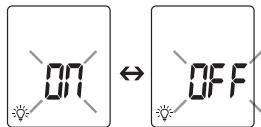




Fig. 8

Además, puede encender manualmente la iluminación de la pantalla pulsando brevemente el botón **LIGHT/SET**.  
La pantalla se ilumina durante 5 segundos.

 La iluminación tanto automática como manual de la pantalla no se puede utilizar durante el proceso de medición.

En la pantalla parpadeará el símbolo de la señal acústica (fig. 8).  
Puede encender o apagar las señales acústicas que suenan al encenderse el aparato, durante la medición y al finalizar esta.

- Para encender las señales acústicas, seleccione con el botón **MODE/MEM**  y confirme con el botón **LIGHT/SET**.
- Para apagar las señales acústicas, seleccione con el botón **MODE/MEM**  y confirme con el botón **LIGHT/SET**.

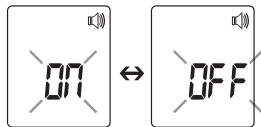


Fig. 9

## 8. Medición en la frente



Sugerencia de Beurer

Tenga en cuenta lo siguiente:

- La actividad física, una mayor sudoración en la frente, la ingesta de medicamentos vasoconstrictores y las irritaciones de la piel pueden alterar el resultado de las mediciones.
- La frente, o las sienes, no deben tener ni sudor ni maquillaje.
- Le recomendamos que realice tres mediciones en la frente. Si los resultados de las tres son distintos, tome el valor más alto.
- Si la zona de la frente está cubierta de pelo, sudor o suciedad, límpiela y espere 10 minutos para mejorar la precisión de la medición.
- Es importante que no mueva el termómetro durante el proceso de medición. Moverlo puede hacer que la medición sea imprecisa.


- Para encender el termómetro, pulse brevemente el botón **⏻/SCAN**. Tras una breve comprobación automática y dos pitidos cortos, el aparato está listo para medir la temperatura en la frente. Al encenderse, el aparato está siempre en el modo temperatura de la frente. Esto se reconoce por el símbolo  en la pantalla.



Fig. 10

- Mantenga el termómetro entre 2 y 3 cm por encima del punto de medición en la frente (fig. 11). Pulse el botón **⏻/SCAN**.



Fig. 11

- ❶ Si el resultado de la medición está por debajo de 37,5 °C (99,5 °F), en la pantalla aparece 😊 para indicar que no hay fiebre, lo que indica que la temperatura corporal se encuentra en un rango normal.



Fig. 12

Si el resultado de la medición está por encima de 38 °C (100,4 °F), en la pantalla aparece ☹️ para indicar que la temperatura corporal se encuentra por encima del rango normal.



Fig. 13

El valor medido se almacena automáticamente con la fecha/hora y la clasificación "fiebre" ☹️/"sin fiebre" 😊. Cuando emite dos pitidos cortos y el símbolo de la frente 🗣️ deja de parpadear, el aparato indica que está listo para una nueva medición.

El aparato se apaga automáticamente después de unos 60 segundos. También puede apagarlo pulsando la tecla ⏻/SCAN durante 5 segundos.

### Mostrar valores guardados

El aparato guarda exclusivamente valores de medición en el modo temperatura de la frente 🗣️. El aparato guarda automáticamente los valores de medición de las últimas 60 mediciones.

Una vez sobrepasadas las 60 posiciones de memoria, se comenzarán a borrar valores empezando por el más antiguo.

- La memoria se puede consultar de la siguiente manera:
- Mantenga pulsado el botón **MODE/MEM** durante 3 segundos con el termómetro encendido.



Se mostrará el valor de medición más reciente.


- Cada vez que pulse la tecla **MODE/MEM** se mostrará el valor medido.
- En la fila superior aparecen alternativamente la hora y la fecha.

## 9. Medición de la temperatura de objetos/temperatura ambiente

Modo temperatura objeto

Si desea medir la temperatura de un objeto con este termómetro, debe cambiar al modo temperatura de objeto.

- Para ello, pulse brevemente el botón **MODE/MEM** con el termómetro encendido. El aparato cambia al modo temperatura de objeto  (fig. 14).
- Mantenga el termómetro entre 2 y 3 cm delante del punto de medición que desee. Pulse brevemente el botón /**SCAN** y lea la temperatura de la pantalla (fig. 15).

El aparato se apaga automáticamente después de unos 60 segundos. También puede apagarlo pulsando la tecla /**SCAN** durante 5 segundos.

Los valores de medición en el modo temperatura de objeto no se guardan.




Fig. 14




Fig. 15

Modo temperatura ambiente

Si desea utilizar el termómetro para medir la temperatura ambiente, debe cambiar al modo temperatura ambiente.

- Para ello, pulse dos veces brevemente el botón **MODE/MEM** con el termómetro encendido. El aparato cambia al modo temperatura ambiente .
- La temperatura ambiente se indica directamente (fig. 16).


El aparato se apaga automáticamente después de unos 60 segundos. También puede apagarlo pulsando la tecla /**SCAN** durante 5 segundos.

Los valores de medición en el modo temperatura ambiente no se guardan.



Fig. 16

## 10. Visualización de errores

Aviso de errores	Problema	Solución
<b>Er 1</b>	Medición durante la comprobación automática, el aparato aún no está listo para medir.	Espere hasta que el símbolo de la frente deje de parpadear.
<b>Er 3</b>	Temperatura ambiente por debajo de 15 °C o por encima de 40 °C (<59 °F, >104 °F).	La temperatura ambiente debe situarse entre 15 °C y 40 °C (59 °F-104 °F).
<b>Hi</b>	(1) Modo temperatura de la frente: la temperatura medida es superior a 42,2 °C (108 °F). (2) Modo temperatura de objeto: la temperatura medida es superior a 80 °C (176 °F).	Use el termómetro solo dentro del rango de temperaturas indicado. Si el aparato da error de forma continuada, póngase en contacto con un distribuidor especializado o con el servicio de atención al cliente.
<b>Lo</b>	(1) Modo temperatura de la frente: la temperatura medida es inferior a 34 °C (93,2 °F). (2) Modo temperatura de objeto: la temperatura medida es inferior a 0 °C (32 °F).	Use el termómetro solo dentro del rango de temperaturas indicado. Si el aparato da error de forma continuada, póngase en contacto con un distribuidor especializado o con el servicio de atención al cliente.
	Las pilas están agotadas.	Cambie las pilas.

## 11. Pilas

### Cambiar las pilas

El aparato requiere dos pilas AAA LR03.

- Abra el compartimento de las pilas.  
Desplace para ello hacia abajo el compartimento de las pilas.
- Extraiga del compartimento las pilas usadas.
- Coloque pilas nuevas.  
Asegúrese de que las pilas están colocadas con la polaridad correcta.
- Cierre el compartimento de las pilas.



## Eliminación de las pilas

- Las pilas usadas, completamente descargadas, deben eliminarse a través de contenedores de recogida señalados de forma especial, los puntos de recogida de residuos especiales o a través de los distribuidores de equipos electrónicos. Los usuarios están obligados por ley a eliminar las pilas correctamente.
- Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias tóxicas:

Pb: la pila contiene plomo.

Cd: la pila contiene cadmio.

Hg: la pila contiene mercurio.



## 12. Limpieza del aparato



- El sensor de medición es la pieza más sensible del termómetro. Trátelo con la máxima precaución a la hora de limpiarlo.
- No utilice ningún producto de limpieza agresivo.
- Siga siempre todas las indicaciones de seguridad para el usuario y el aparato.

▷ 3. Indicaciones de advertencia y de seguridad

Limpie el sensor de medición tras cada uso. Para ello, utilice un paño suave o un bastoncillo de algodón mojados con desinfectante o alcohol de 70°.

Para limpiar todo el aparato utilice un paño suave humedecido ligeramente con lejía jabonosa suave. Bajo ningún concepto debe entrar agua en el aparato.

No utilice el aparato hasta que esté completamente seco.

## 13. Almacenamiento del aparato

El aparato no se debe guardar ni utilizar con una temperatura o una humedad ambiental demasiado altas o demasiado bajas (▷ 15. Datos técnicos), expuesto a la luz solar, en contacto con la corriente eléctrica o en lugares polvorientos. De lo contrario, podría realizar mediciones imprecisas.

Si no va a usar el termómetro durante mucho tiempo, extraiga las pilas.

## 14. Eliminación del aparato

Para proteger el medio ambiente, no se debe desechar el aparato al final de su vida útil junto con la basura doméstica.

Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona.

Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



## 15. Datos técnicos

¡No garantizamos el correcto funcionamiento de este aparato si se usa al margen de las especificaciones!

La precisión de este termómetro ha sido comprobada minuciosamente y su diseño ha sido desarrollado con vistas a una larga vida útil del mismo.

Si se utiliza el aparato en el ejercicio de la medicina, deberán realizarse controles metrológicos con los medios adecuados. Puede solicitar más información sobre la comprobación de la precisión del aparato al servicio de asistencia técnica en la dirección indicada. Nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas para mejorar y perfeccionar el producto.

Tipo	FT 85
Método de medición	Medición infrarroja sin contacto
Funciones básicas	Medición de la temperatura de la frente Medición de la temperatura de objetos Medición de la temperatura ambiente
Unidades de medida	Celsius (°C) o Fahrenheit (°F)
Condiciones de servicio	De 15 °C a 40 °C (de 59 °F a 104 °F) con una humedad relativa < 95 %
Condiciones de almacenamiento y transporte	De -20 °C a 50 °C (de -4 °F a 122 °F) con una humedad relativa < 85 %
Distancia para la medición	De 2 a 3 cm de distancia al punto de medición
Rangos de medición y precisión de la medición de la temperatura de la frente	Medición de la temperatura de la frente De 34 °C a 42,2 °C (de 93,2 °F a 108 °F) Precisión de la medición 34 °C a 42,2 °C: $\pm 0,2$ °C (de 93,2 °F a 108 °F: $\pm 0,04$ °F)

Precisión clínica de repetición	Frente: Niños, 1-5 años $\pm 0,07$ °C (0,13 °F) Adultos $\pm 0,08$ °C (0,14 °F)
Rangos de medición y precisión Medición de la temperatura de objetos	Medición de la temperatura de objetos de 0 °C a 80 °C (de 32 °F a 176 °F) Precisión de la medición $\pm 4$ % o $\pm 2$ °C ( $\pm 4$ °F)
Función de almacenamiento Medición de temperatura corporal	Guarda automáticamente los últimos 60 valores de medición.
Señal acústica	Al encender el aparato, durante la medición, al finalizar la medición (ajustable).
Indicación	Pantalla LCD
Funciones de ahorro de energía	El aparato se apaga automáticamente tras un minuto.
Dimensiones Anchura x profundidad x altura	161 x 42,8 x 36 mm
Peso	67 g (sin pilas)
Dos pilas AAA, LR03	Autonomía para alrededor de 2000 mediciones Las funciones activadas adicionalmente, como la señal acústica o la iluminación de la pantalla, acortan la vida útil de la pila.

El número de serie se encuentra en el aparato o en el compartimento de las pilas.

## 16. Directrices

Este aparato cumple las disposiciones de la Directiva europea n.º 93/42/EEC relativa a los productos sanitarios, la ley alemana sobre productos sanitarios, la ASTM E 1965 - 98 y la norma europea EN 60601-1-2 (conformidad con la norma CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3) y está sujeto a las medidas especiales de precaución relativas a la compatibilidad electromagnética. El aparato está diseñado para usarse en todos los entornos que se especifican en estas instrucciones de uso, incluido el ámbito doméstico.

## 17. Garantía/asistencia

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (en lo sucesivo, «Beurer») concede una garantía para este producto. La garantía está sujeta a las siguientes condiciones y el alcance de la misma se describe a continuación.

**Las siguientes condiciones de garantía no afectan a las obligaciones de garantía que la ley prescribe para el vendedor y que emanan del contrato de compra celebrado con el comprador.**

**La garantía se aplicará además sin perjuicio de las normas legales preceptivas.**

Beurer garantiza el perfecto funcionamiento y la integralidad de este producto.

La garantía mundial tiene una validez de 5 años a partir de la fecha de compra del producto nuevo y sin utilizar por parte del comprador.

Esta garantía se ofrece solo para productos que el comprador haya adquirido en tanto que consumidor con fines exclusivamente personales en el marco de una utilización privada en el hogar.

Se aplica la legislación alemana.

En el caso de que, durante el periodo de garantía, este producto resultara estar incompleto o no funcionara correctamente conforme a lo dispuesto en las siguientes disposiciones, Beurer se compromete a sustituir el producto o a repararlo según las presentes condiciones de garantía.

**Cuando el comprador desee recurrir a la garantía lo hará dirigiéndose en primera instancia al distribuidor local: véase la lista adjunta «Servicio internacional» que contiene las distintas direcciones de servicio técnico.**

A continuación, el comprador recibirá información pormenorizada sobre la tramitación de la garantía, como el lugar al que debe enviar el producto y qué documentos deberá adjuntar.

El comprador solo podrá invocar la garantía cuando pueda presentar:

- una copia de la factura o del recibo de compra y
  - el producto original
- a Beurer o a un socio autorizado por Beurer.

Quedan excluidos explícitamente de la presente garantía

- el desgaste que se produce por el uso o el consumo normal del producto;
- los accesorios suministrados con el producto que se desgastan o consumen durante un uso normal (p. ej., pilas, baterías, brazaletes, juntas, electrodos, luminarias, cabezales y accesorios de inhalación);
- productos cuyo uso, limpieza, almacenamiento o mantenimiento sea indebido o vaya contra lo dispuesto en las instrucciones de uso, así como productos que hayan sido abiertos, reparados o modificados por el comprador o por un centro de servicio técnico no autorizado por Beurer;
- daños que se hayan producido durante el transporte entre las instalaciones del fabricante y las del cliente o bien entre el centro de servicio técnico y el cliente;
- productos que se hayan adquirido como productos de calidad inferior o de segunda mano;
- daños derivados que resulten de una falta del producto. En este caso, podrían invocarse eventualmente derechos derivados de la normativa de responsabilidad de productos o de otras disposiciones de responsabilidad legal preceptiva.

Las reparaciones o la sustitución del producto no prolongarán en ningún caso el periodo de garantía.

## Contenuto

1. Spiegazione dei simboli .....	82	9. Misurazione della temperatura superficiale/ temperatura ambiente .....	94
2. Uso conforme .....	83	10. Messaggi di errore .....	96
3. Segnalazioni di rischi e indicazioni di sicurezza .....	83	11. Batterie .....	96
3.1 Pericoli per l'utilizzatore .....	83	12. Pulizia dell'apparecchio .....	97
3.2 Pericoli per l'apparecchio .....	84	13. Conservazione dell'apparecchio .....	97
3.3 Avvertenze sull'uso delle batterie .....	85	14. Smaltimento dell'apparecchio .....	98
4. Informazioni relative al termometro .....	85	15. Dati tecnici .....	98
5. Descrizione dell'apparecchio .....	87	16. Direttive .....	99
6. Messa in funzione .....	88	17. Garanzia/Assistenza .....	100
7. Accensione e spegnimento del termometro .....	89		
8. Misurazione sulla fronte .....	91		



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.

### Gentile cliente,

siamo lieti che Lei abbia scelto un prodotto del nostro assortimento. Il nostro marchio è garanzia di prodotti di elevata qualità, controllati nei dettagli, relativi ai settori calore, terapia dolce, pressione/diagnosi, peso, massaggio e aria.

La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di attenersi alle indicazioni.

Cordiali saluti  
Il team Beurer

## Fornitura





Controllare l'integrità esterna della confezione e del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare il Servizio clienti indicato.



- Termometro per febbre
- 2 batterie AAA da 1,5 V (LR03)
- Istruzioni per l'uso


## 1. Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati nelle Istruzioni per l'uso e sull'apparecchio:

	<b>AVVERTENZA</b> Segnalazione di rischio di lesioni o pericoli per la salute.
	<b>ATTENZIONE</b> Segnalazione di rischi di possibili danni all'apparecchio/agli accessori.
	<b>Nota</b> Nota che fornisce informazioni importanti.
	Seguire le istruzioni per l'uso
	Parte applicativa tipo BF
	Smaltimento secondo le norme previste dalla Direttiva CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

<b>Storage/Transport</b> 	Temperatura e umidità di trasporto e stoccaggio consentite
<b>Operating</b> 	Temperatura e umidità di esercizio consentite
<b>IP 22</b>	Apparecchio protetto contro la penetrazione di corpi solidi $\geq 12,5$ mm e contro la caduta inclinata di gocce d'acqua
<b>SN</b>	Numero di serie
	Informazione importante/Suggerimento
	Riferimento incrociato a un altro paragrafo.

	Il marchio CE certifica la conformità ai requisiti di base della direttiva 93/42/EEC sui dispositivi medici.
	Produttore

	Smaltire la confezione nel rispetto dell'ambiente
--	---

## 2. Uso conforme

Questo termometro consente la misurazione senza contatto della temperatura frontale. Inoltre, è possibile anche misurare la temperatura superficiale e ambiente. Il termometro è adatto per le misurazioni in casa. In questo modo è possibile conoscere in modo semplice e veloce la temperatura corporea. I valori vengono memorizzati automaticamente.

## 3. Segnalazioni di rischi e indicazioni di sicurezza

### 3.1 Pericoli per l'utilizzatore



- Utilizzare l'apparecchio solo dopo aver letto e compreso le presenti istruzioni per l'uso.
- Conservare queste istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso devono essere accessibili a tutti gli utilizzatori. Seguire tutte le indicazioni.
- Prima di effettuare la misurazione conservare il termometro per almeno 30 minuti nella stanza in cui verrà effettuata la misurazione.
- Dopo l'attività sportiva, un bagno o la permanenza all'aperto, attendere ca. 30 minuti prima di effettuare una misurazione sulla fronte.
- Il termometro FT 85 è stato concepito solo per la zona di misurazione del corpo umano indicata nelle istruzioni per l'uso.
- Per conoscere la propria temperatura media normale, occorre misurare regolarmente la temperatura. In caso di sospetta febbre, confrontare quindi la temperatura media normale con la temperatura misurata.
- Non procedere ad alcun tipo di autodiagnosi o autotrattamento basandosi sull'esito della misurazione senza prima consultare il proprio medico curante. In particolare non assumere alcun nuovo farmaco di propria iniziativa e non variare la tipologia e/o il dosaggio di un farmaco prescritto per un trattamento in corso.
- L'apparecchio è concepito solo per l'uso descritto nelle presenti istruzioni.
- Il produttore non risponde di danni causati da un uso inappropriato o non conforme.
- Non lasciar utilizzare l'apparecchio a bambini. I dispositivi medici non sono giocattoli.

- Prima di ogni utilizzo, verificare che la lente sia intatta. Nel caso in cui la lente sia danneggiata rivolgersi al proprio rivenditore o al Servizio clienti.
- Non toccare la lente con il dito.
- I valori misurati con l'apparecchio servono unicamente a scopo informativo, in nessun caso possono sostituire una visita medica! Prima di adottare trattamenti medici, consultare il proprio medico.
- Pulire il termometro dopo ogni utilizzo (▷ 12. Pulizia dell'apparecchio).
- Per ulteriori domande sull'utilizzo delle apparecchiature, rivolgersi al proprio rivenditore o al Servizio clienti.

### **3.2 Pericoli per l'apparecchio**

- Non esporre l'apparecchio a urti meccanici e non farlo cadere.
- In determinate circostanze, in presenza di disturbi elettromagnetici l'apparecchio può essere utilizzato solo limitatamente. Ne possono conseguire ad es. messaggi di errore o un guasto del display/apparecchio.
- Evitare di utilizzare il presente apparecchio nelle immediate vicinanze di altri apparecchi o con apparecchi in posizione impiantata, poiché ciò potrebbe determinare un funzionamento non corretto. Qualora fosse comunque necessario un utilizzo nel modo prescritto, è opportuno tenere sotto controllo questo apparecchio e gli altri apparecchi in modo da assicurarsi che funzionino correttamente.
- L'utilizzo di altri accessori diversi da quelli stabiliti dal produttore dell'apparecchio o in dotazione con l'apparecchio può comportare la comparsa di significative emissioni elettromagnetiche di disturbo o ridurre la resistenza dell'apparecchio alle interferenze elettromagnetiche e a un funzionamento non corretto dello stesso.
- La mancata osservanza può ridurre le prestazioni dell'apparecchio.
- Non esporre l'apparecchio alla luce diretta del sole, alle alte temperature o a elevata umidità.
- Evitare che l'apparecchio entri in contatto con dei liquidi. Il termometro non è impermeabile. Evitare qualunque contatto diretto con acqua o altri liquidi.
- Non aprire o riparare l'apparecchio autonomamente. Far riparare l'apparecchio solo da centri di assistenza autorizzati, in caso contrario la garanzia decade.
- Gli apparecchi per la comunicazione portatili e mobili ad alta frequenza possono influire sul funzionamento dell'apparecchio.

### 3.3 Avvertenze sull'uso delle batterie

- Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle e con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua e consultare il medico.
-  **Pericolo d'ingestione!** I bambini possono ingerire le batterie e soffocare. Tenere quindi le batterie lontano dalla portata dei bambini!
- Prestare attenzione alla polarità positiva (+) e negativa (-).
- In caso di fuoriuscita di liquido dalla batteria, indossare guanti protettivi e pulire il vano batterie con un panno asciutto.
- Proteggere le batterie dal caldo eccessivo.
-  **Rischio di esplosione!** Non gettare le batterie nel fuoco.
- Le batterie non devono essere ricaricate o mandate in cortocircuito.
- Qualora l'apparecchio non dovesse essere utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie dal vano batterie.
- Utilizzare solo tipologie di batterie uguali o equivalenti.
- Sostituire sempre tutte le batterie contemporaneamente.
- Non utilizzare batterie ricaricabili!
- Non smontare, aprire o frantumare le batterie.

## 4. Informazioni relative al termometro

La temperatura misurata varia a seconda del punto del corpo in cui viene rilevata. Nei soggetti sani si parla di uno scostamento compreso tra 0,2 °C e 1 °C (0,4 °F - 1,8 °F) nei diversi punti del corpo.

Intervalli di temperatura normali con termometri diversi:

	Valori misurati	Termometro utilizzato
Temperatura della fronte	da 35,8 °C a 37,6 °C (da 96,4 °F a 99,7 °F)	Termometro frontale
Temperatura all'orecchio	da 36,0 °C a 37,8 °C (da 96,8 °F a 100,0 °F)	Termometro per orecchio
Temperatura orale	da 36,0 °C a 37,4 °C (da 96,8 °F a 99,3 °F)	Termometro convenzionale
Temperatura rettale	da 36,3 °C a 37,8 °C (da 97,3 °F a 100,0 °F)	Termometro convenzionale



#### Suggerimento Beurer

- Non confrontare mai le temperature misurate con termometri diversi.
- Informare il proprio medico sul tipo di termometro usato e sulla parte del corpo in cui si è misurata la temperatura. Tenere in considerazione questo aspetto anche per l'autovalutazione.



Se si tiene in mano il termometro troppo a lungo prima della misurazione, l'apparecchio si riscalda e pertanto il risultato della misurazione potrebbe essere falsato.

### **Fattori che influenzano la temperatura corporea**

- Metabolismo individuale, dipendente dalla persona
- Età

La temperatura corporea dei neonati e dei bambini piccoli è più alta di quella degli adulti. Nei bambini si verificano sbalzi di temperatura più repentini e frequenti. Con l'aumentare dell'età la temperatura corporea normale si abbassa.

- Abbigliamento
- Temperatura esterna
- Ora del giorno

Al mattino la temperatura corporea è più bassa e tende ad alzarsi nel corso della giornata.

Attività

- Le attività fisiche e, in modo più limitato, le attività mentali aumentano la temperatura corporea.



#### Suggerimento Beurer

La misurazione della temperatura corporea fornisce il valore attuale di una persona. Se non si è sicuri dell'interpretazione dei risultati o se risultano dei valori anomali (ad es. febbre), è consigliabile rivolgersi al proprio medico curante. Lo stesso dicasi in caso di lievi oscillazioni della temperatura in presenza di altri sintomi quali agitazione, intensa sudorazione, arrossamento della pelle, elevata frequenza cardiaca, svenimenti, ecc.

## 5. Descrizione dell'apparecchio

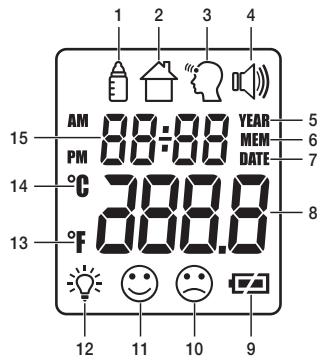
- 1 Display
- 2 Pulsante **MODE/MEM**
- 3 Pulsante **LIGHT/SET**
- 4 Sensore di misurazione
- 5 Pulsante **⏻/SCAN**
- 6 Coperchio vano batterie



Pulsanti	Funzioni
<b>MODE/MEM</b>	<b>MODE</b> Impostazione della modalità di misurazione. <b>MEM</b> Visualizzazione dei valori misurati memorizzati.
<b>LIGHT/SET</b>	<b>LIGHT</b> Accensione manuale dell'illuminazione del display. <b>SET</b> Impostazione delle funzioni di base.
<b>⏻/SCAN</b>	Accendere l'apparecchio. Avvio della misurazione della temperatura.

## Descrizione del display

- 1 Modalità di misurazione superficiale
- 2 Modalità di misurazione della temperatura ambiente
- 3 Modalità di misurazione della temperatura della fronte
- 4 Simbolo del segnale acustico
- 5 Anno
- 6 Funzione di memoria
- 7 Data
- 8 Indicatore del valore misurato/numero di posizione
- 9 Indicatore di carica delle batterie
- 10 Risultato di misurazione  $\geq 38,0\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $\geq 100,4\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) "febbre"
- 11 Risultato di misurazione  $< 37,5\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $< 99,5\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) "assenza di febbre"
- 12 Simbolo illuminazione display
- 13 Unità temperatura Celsius
- 14 Unità temperatura Fahrenheit
- 15 Indicatore anno/data/ora



## 6. Messa in funzione

### Inserimento delle batterie


- Rimuovere il coperchio dell'alloggiamento batterie.
- Inserire nell'alloggiamento le due batterie facendo attenzione alla polarità.
- Utilizzare esclusivamente batterie di marca del tipo: 2x 1,5V Micro (tipo alcalino LR03). Controllare assolutamente che le batterie vengano inserite con i poli corretti secondo le indicazioni. Non utilizzare batterie ricaricabili.
- Chiudere il coperchio dell'alloggiamento, appoggiandovi sopra il coperchio e spingendo fino allo scatto di chiusura.

Il termometro si accende automaticamente e sul display viene visualizzato il menu delle impostazioni (▷ 7. Accensione e spegnimento del termometro).



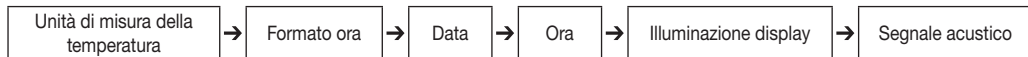
## 7. Accensione e spegnimento del termometro

Per accendere il termometro, premere brevemente il pulsante **ON/SCAN**.

Dopo un breve autotest e un doppio segnale acustico il termometro è pronto per misurare la temperatura sulla fronte. L'apparecchio si avvia sempre in modalità Temperatura frontale .

### Impostazione delle funzioni di base

In questo menu è possibile impostare singolarmente in sequenza le seguenti funzioni.



Unità di misura della temperatura

Reintrodurre le batterie oppure tenere premuto il pulsante **LIGHT/SET** con il termometro acceso per 3 secondi. Nel display lampeggiano l'unità della temperatura (fig. 1).

I risultati della temperatura misurata possono essere visualizzati in gradi Celsius (°C) o Fahrenheit (°F).

- Per visualizzare i risultati della misurazione in gradi Celsius selezionare °C con il pulsante **MODE/MEM** e confermare con il pulsante **LIGHT/SET**.
- Per visualizzare i risultati della misurazione in gradi Fahrenheit selezionare °F con il pulsante **MODE/MEM** e confermare con il pulsante **LIGHT/SET**.

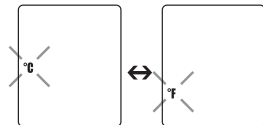


Fig. 1

Formato ora

Nel display lampeggia l'indicatore del formato ora (fig. 2).

- Impostare il formato ora desiderato con il pulsante **MODE/MEM** e confermare con il pulsante **LIGHT/SET**.

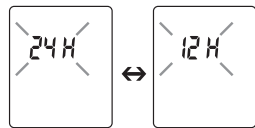


Fig. 2

Nel display lampeggia l'indicatore del formato anno (fig. 3).

- Impostare l'anno con il pulsante **MODE/MEM** e confermare con il pulsante **LIGHT/SET**.

Nel display lampeggia il giorno/mese (fig. 4).

- Impostare il giorno e l'ora con il pulsante **MODE/MEM** e confermare con il pulsante **LIGHT/SET** (fig. 5).

- ❗ Se si imposta il formato dell'ora in 12 h, la sequenza dell'indicazione del giorno e del mese è invertita. La data e l'ora devono essere impostate correttamente. Solo in questo modo è possibile memorizzare correttamente le misurazioni con data e ora per poterle richiamare in seguito.

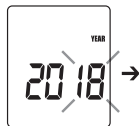


Fig. 3

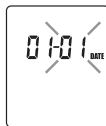


Fig. 4



Fig. 5

Nel display lampeggia l'ora (fig. 6).

- Impostare l'ora con il pulsante **MODE/MEM** e confermare con il pulsante **LIGHT/SET**.

Nel display lampeggiano i minuti (fig. 7).

- Impostare i minuti con il pulsante **MODE/MEM** e confermare con il pulsante **LIGHT/SET**.

- ❗ Nel formato 12h la visualizzazione dell'ora è AM/PM.



Fig. 6

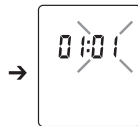


Fig. 7

Nel display lampeggia il simbolo dell'illuminazione del display (fig. 8).

L'illuminazione automatica del display (che appare dopo aver misurato la temperatura della fronte) può essere attivata o disattivata.

- Per attivare l'illuminazione del display utilizzare il pulsante **MODE/MEM** per selezionare **ON** e confermare con il pulsante **LIGHT/SET**.

- Per disattivare l'illuminazione del display utilizzare il pulsante **MODE/MEM** per selezionare **OFF** e confermare con il pulsante **LIGHT/SET**.

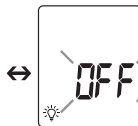
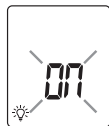


Fig. 8

Inoltre è possibile attivare manualmente l'illuminazione del display premendo brevemente il pulsante **LIGHT/SET**. Il display si illumina per 5 secondi.

❗ L'illuminazione manuale e automatica del display non può essere modificata durante il processo di misurazione.

Nel display lampeggia il simbolo del segnale acustico (fig. 9).

I segnali acustici (all'accensione dell'apparecchio, durante la misurazione, alla fine della misurazione) possono essere attivati o disattivati.

- Per attivare i segnali acustici usare il pulsante **MODE/MEM** per selezionare **ON** e confermare con il pulsante **LIGHT/SET**.
- Per disattivare i segnali acustici utilizzare il pulsante **MODE/MEM** per selezionare **OFF** e confermare con il pulsante **LIGHT/SET**.

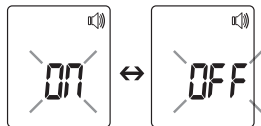


Fig. 9

## 8. Misurazione sulla fronte



Suggerimento Beurer

Tenere presente che

- l'attività fisica, una sudorazione della fronte particolarmente elevata, l'assunzione di medicinali vasocostrittori e le irritazioni della pelle possono alterare i risultati della misurazione,
- la fronte e in particolare le tempie devono essere libere da sudore e cosmetici.
- Si consiglia di effettuare tre misurazioni sulla fronte. Nel caso i risultati dovessero differire, tenere in considerazione il valore più alto.
- Se l'area della fronte è coperta da capelli, sudore o sporco, pulirla e attendere 10 minuti per migliorare la precisione della misurazione.
- È importante tenere fermo il termometro durante il processo di misurazione. In caso contrario, si potrebbero ottenere misurazioni non precise.


- Per accendere il termometro, premere brevemente il pulsante **⏻/SCAN**. Dopo un breve autotest e un doppio segnale acustico l'apparecchio è pronto per misurare la temperatura sulla fronte. L'apparecchio è sempre in modalità Temperatura frontale, che si può riconoscere dal simbolo  sul display.




Fig. 10

- Tenere il termometro a una distanza di 2-3 cm dal punto di misurazione sulla fronte (fig. 11). Premere il pulsante **⏻/SCAN**.



Fig. 11

- **i** Se il risultato è inferiore a 37,5 °C (99,5 °F), sul display compare  per assenza di febbre, che segnala che la temperatura corporea è a un livello normale.

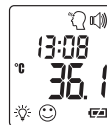


Fig. 12

Se il risultato è superiore a 38 °C (100,4 °F), sul display compare ☹️ per assenza di febbre, che segnala che la temperatura corporea è a un livello superiore alla norma.



Fig. 13

Il valore misurato viene memorizzato in automatico con l'indicazione Data/Ora e la classificazione "Febbre" ☹️/"Assenza di febbre" 😊.

Un doppio segnale acustico e il simbolo della fronte non più lampeggiante "🗨️" segnalano che l'apparecchio è pronto per una nuova misurazione.

L'apparecchio si spegne automaticamente dopo circa 60 secondi oppure per spegnerlo premere il pulsante ⏻/SCAN per 5 secondi.

### Visualizzazione dei valori memorizzati



L'apparecchio memorizza esclusivamente valori misurati in modalità Temperatura frontale "🗨️" e ne memorizza automaticamente le ultime 60 misurazioni.


Se le 60 posizioni di memoria sono tutte occupate, viene di volta in volta cancellato il valore più remoto.

- Per richiamare la memoria:
- A termometro acceso tenere premuto il pulsante **MODE/MEM** per 3 secondi.  
Viene visualizzato il valore misurato più recente.
- Ogni volta che si preme nuovamente il pulsante **MODE/MEM** viene visualizzato il valore di misurazione.
- Nella riga superiore vengono visualizzate alternativamente l'ora e la data.

## 9. Misurazione della temperatura superficiale/temperatura ambiente

Se si desidera misurare la temperatura superficiale con questo termometro, è necessario selezionare la modalità Temperatura superficiale.

- A termometro acceso premere il pulsante **MODE/MEM**. L'apparecchio passa alla modalità di Temperatura superficiale  (fig. 14).
- Tenere il termometro 2-3 cm davanti all'oggetto di misurazione desiderato. Premere brevemente il pulsante  **SCAN** e leggere la temperatura sul display (fig. 15).

L'apparecchio si spegne automaticamente dopo circa 60 secondi oppure per spegnerlo premere il pulsante  **SCAN** per 5 secondi.

I valori misurati in modalità temperatura superficiale non vengono memorizzati.



Fig. 14

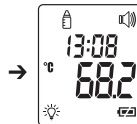



Fig. 15

Se si desidera usare il termometro per misurare la temperatura dell'ambiente, è necessario passare alla modalità della Temperatura ambiente.

- A termometro acceso premere due volte il pulsante **MODE/MEM**.

L'apparecchio passa alla modalità di Temperatura ambiente .

- La temperatura ambiente viene mostrata direttamente (fig. 16).


L'apparecchio si spegne automaticamente dopo circa 60 secondi oppure per spegnerlo premere il pulsante /**SCAN** per 5 secondi.

I valori misurati in modalità temperatura ambiente non vengono memorizzati.



Fig. 16

## 10. Messaggi di errore

Messaggio di errore	Problema	Soluzione
<b>Er 1</b>	Misurazione durante l'autotest, apparecchio non ancora pronto.	Attendere finché il simbolo della fronte smette di lampeggiare.
<b>Er 3</b>	Temperatura ambiente sotto i 15 °C o sopra i 40 °C (<59 °F, >104 °F).	La temperatura ambiente deve essere compresa tra i 15 °C e i 40 °C (59 °F - 104 °F).
<b>Hi</b>	(1) Modalità di misurazione della temperatura frontale: la temperatura rilevata è superiore a 42,2 °C (108 °F). (2) Modalità di misurazione superficiale: la temperatura rilevata è superiore a 80 °C (176 °F).	Utilizzare il termometro esclusivamente entro gli intervalli di temperatura indicati. Se il messaggio di errore persiste, rivolgersi al rivenditore o al Servizio clienti.
<b>Lo</b>	(1) Modalità di misurazione della temperatura frontale: la temperatura rilevata è inferiore a 34 °C (93,2 °F). (2) Modalità di misurazione superficiale: la temperatura rilevata è inferiore a 0 °C (32 °F).	Utilizzare il termometro esclusivamente entro gli intervalli di temperatura indicati. Se il messaggio di errore persiste, rivolgersi al rivenditore o al Servizio clienti.
	Le batterie sono esauste.	Cambiare le batterie.

## 11. Batterie

### Sostituzione delle batterie

L'apparecchio necessita di due batterie, tipo AAA, LR03.

- Aprire il vano batterie.

Fare scorrere il vano batterie verso il basso.

- Estrarre le batterie esauste dal vano batterie.
- Inserire batterie nuove.

Accertarsi che le batterie siano orientate correttamente in base alla polarità.

- Chiudere il vano batterie.



## Smaltimento delle batterie

- Smaltire le batterie esauste e completamente scariche negli appositi punti di raccolta, nei punti di raccolta per rifiuti tossici o presso i negozi di elettronica. Lo smaltimento delle batterie è un obbligo di legge.
- I simboli riportati di seguito indicano che le batterie contengono sostanze tossiche:  
Pb = batteria contenente piombo, Cd = batteria contenente cadmio,  
Hg = batteria contenente mercurio



## 12. Pulizia dell'apparecchio



- Il sensore di misurazione è la parte più delicata del termometro. Durante la pulizia maneggiare il sensore di misurazione con la massima attenzione.
  - Non utilizzare detergenti aggressivi.
  - Seguire sempre tutte le indicazioni di sicurezza per l'utilizzatore e l'apparecchio.
- ▷ 3. Segnalazioni di rischi e indicazioni di sicurezza

Pulire il sensore di misurazione dopo ogni utilizzo. A tale scopo utilizzare un panno morbido o un cotton fioc imbevuto di disinfettante o di alcol al 70%.

Per la pulizia dell'intero apparecchio utilizzare un panno morbido leggermente inumidito con acqua e sapone. Evitare assolutamente di lasciar penetrare acqua nell'apparecchio.

Utilizzare l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.

## 13. Conservazione dell'apparecchio

Non utilizzare né riporre l'apparecchio in luoghi esposti a temperature o umidità troppo alte o troppo basse (▷ 15. Dati tecnici), alla luce solare, alla corrente elettrica o alla polvere. Diversamente le misurazioni potrebbero non essere corrette.

Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo, rimuovere le batterie.

## 14. Smaltimento dell'apparecchio

A tutela dell'ambiente, al termine del suo utilizzo l'apparecchio non deve essere smaltito nei rifiuti domestici.

Lo smaltimento va effettuato negli appositi centri di raccolta.

Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

In caso di dubbi, rivolgersi agli enti comunali responsabili in materia di smaltimento.



## 15. Dati tecnici

In caso di utilizzo dell'apparecchio al di fuori di quanto specificato nelle presenti istruzioni non è possibile garantire un funzionamento corretto.

La precisione di questo termometro è stata accuratamente testata ed è stata sviluppata per una lunga durata di vita utile.

Se l'apparecchio viene utilizzato a scopo professionale, è necessario effettuare controlli tecnici con gli strumenti adeguati. Richiedere informazioni dettagliate sulla verifica della precisione all'indirizzo indicato del servizio assistenza.

Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche al fine del miglioramento e del continuo sviluppo del prodotto.

Tipo	FT 85
Metodo di misurazione	Misurazione a infrarossi senza contatto
Funzioni di base	Misurazione della temperatura frontale Misurazione della temperatura superficiale Misurazione della temperatura ambiente
Unità di misura	Celsius (°C) o Fahrenheit (°F)
Condizioni di funzionamento	da 15 °C a 40 °C (da 59 °F a 104 °F) con un'umidità relativa < 95%
Condizioni conservazione e trasporto	da -20 °C a 50 °C (da -4 °F a 122 °F) con un'umidità relativa < 85%
Distanza misurazione	Per effettuare la misurazione tenere una distanza di 2-3 cm
Intervalli di misurazione e precisione della misurazione della temperatura frontale	Misurazione della temperatura frontale da 34 °C a 42,2 °C (da 93,2 °F a 108 °F) Precisione di misurazione da 34 °C a 42,2 °C: $\pm 0,2$ °C (da 93,2 °F a 108 °F: $\pm 0,4$ °F)
Precisione di ripetizione clinica	Fronte: bambini di età compresa tra 1 e -5 anni $\pm 0,07$ °C (0,13 °F) Adulti $\pm 0,08$ °C (0,14 °F)

Intervalli di misurazione e precisione Misurazione della temperatura superficiale	da 0 °C a 80 °C (da 32 °F a 176 °F) Precisione di misurazione $\pm 4\%$ o $\pm 2\text{ °C}$ ( $\pm 4\text{ °F}$ )
Funzione di memoria Misurazione della temperatura corporea	Memorizza automaticamente gli ultimi 60 valori misurati.
Segnale acustico	All'accensione dell'apparecchio, durante la misurazione, a misurazione conclusa (instabile).
Indicatore	Display LCD
Funzioni di risparmio energetico	L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 1 minuto.
Ingombro Larghezza x profondità x altezza	161 x 42,8 x 36 mm
Peso	67 g (senza batterie)
2 batterie AAA, LR03	Autonomia per ca. 2.000 misurazioni L'attivazione di funzioni aggiuntive come il segnale acustico o l'illuminazione del display diminuiscono la durata delle batterie.

Il numero di serie si trova sull'apparecchio o nel vano batterie.

## 16. Direttive

L'apparecchio è conforme ai requisiti della direttiva europea per i dispositivi medici 93/42/EEC, alla legge sui dispositivi medici, alla norma ASTM E 1965 - 98 e alla norma europea EN 60601-1-2 (conformità con CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3), e necessita di precauzioni d'impiego particolari per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica. L'apparecchio è idoneo per l'utilizzo in qualsiasi ambiente riportato nelle presenti istruzioni per l'uso, incluso l'ambiente domestico.

## 17. Garanzia/Assistenza

Beurer GmbH, Söflinger Strasse 218, D-89077 Ulm (di seguito denominata “Beurer”) offre una garanzia per questo prodotto, nel rispetto delle seguenti condizioni e nella misura descritta di seguito.

**Le seguenti condizioni di garanzia lasciano invariati gli obblighi di garanzia di legge del venditore stabiliti nel contratto di acquisto con l’acquirente.**

**La garanzia si applica inoltre fatte salve le prescrizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità.**

Beurer garantisce la perfetta funzionalità e la completezza di questo prodotto.

La garanzia mondiale è di 5 anni a partire dall’acquisto del prodotto nuovo, non usato, da parte dell’acquirente.

Questa garanzia copre solo i prodotti che l’acquirente ha acquistato come consumatore e che utilizza esclusivamente a scopo personale, in ambito domestico.

Vale il diritto tedesco.

Nel caso in cui il prodotto, durante il periodo di garanzia, si dimostrasse incompleto o presentasse difetti di funzionamento in linea con le seguenti disposizioni, Beurer provvederà a sostituire o riparare gratuitamente il prodotto in base alle presenti condizioni di garanzia.

**Per segnalare un caso di garanzia, l’acquirente deve rivolgersi innanzitutto al proprio rivenditore locale: vedere l’elenco “Service International” in cui sono riportati gli indirizzi dei centri di assistenza.**

L’acquirente riceverà quindi informazioni più dettagliate sulla gestione del caso di garanzia, ad esempio dove deve inviare il prodotto e quali documenti sono necessari.

L’attivazione della garanzia viene presa in considerazione solo se l’acquirente può presentare

- una copia della fattura/prova d’acquisto e

- il prodotto originale

a Beurer o a un partner Beurer autorizzato.

Sono espressamente esclusi dalla presente garanzia

- l'usura dovuta al normale utilizzo o al consumo del prodotto;
- gli accessori forniti assieme a questo prodotto che, in caso di utilizzo conforme, si consumano o si esauriscono (ad es. batterie, batterie ricaricabili, manicotti, guarnizioni, elettrodi, lampadine, accessori e accessori per inalatore);
- i prodotti che sono stati utilizzati, puliti, conservati o sottoposti a manutenzione in modo improprio e/o senza rispettare le disposizioni riportate nelle istruzioni per l'uso, nonché i prodotti che sono stati aperti, riparati o smontati e rimontati dall'acquirente o da un centro di assistenza non autorizzato da Beurer;
- i danni occorsi nel trasporto dal produttore al cliente o tra il centro di assistenza e il cliente;
- i prodotti acquistati come articoli di seconda scelta o usati;
- i danni conseguenti che dipendono da un difetto del prodotto (in questo caso possono tuttavia esistere diritti derivanti dalla responsabilità per i prodotti o da altre disposizioni di legge obbligatorie in materia di responsabilità).

Le riparazioni o la sostituzione completa non prolungano in alcun caso il periodo di garanzia.

## İçindekiler

1. İşaretlerin açıklaması .....	103	8. Alından ölçüm .....	112
2. Amacına uygun kullanım .....	104	9. Nesne sıcaklığının/oda sıcaklığının ölçülmesi .....	115
3. Uyarılar ve güvenlik bilgileri .....	104	10. Hataların gösterimi .....	116
3.1 Kullanıcıya yönelik tehlikeler .....	104	11. Piller .....	116
3.2 Cihaza yönelik tehlikeler .....	105	12. Cihazın temizlenmesi .....	117
3.3 Pillerin kullanımıyla ilgili yönergeler .....	105	13. Cihazın saklanması .....	117
4. Bu termometre hakkında bilgiler .....	106	14. Cihazın bertaraf edilmesi .....	118
5. Cihaz açıklaması .....	108	15. Teknik veriler .....	118
6. Çalıştırma .....	109	16. Direktifler .....	119
7. Termometrenin açılması ve ayarlanması .....	110	17. Garanti / Servis .....	119



Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatle okuyun, ileride kullanmak üzere saklayın, diğer kullanıcıların erişebilmesini sağlayın ve içindeki yönelere uyun.

### Sayın müşterimiz,

Ürünlerimizden birini seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Isı, yumuşak terapi, kan basıncı/diyagnoz, ağırlık, masaj ve hava konularında değerli ve titizlikle test edilmiş kaliteli ürünlerimiz, dünyanın her tarafında tercih edilmektedir.

Lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun ve içindeki açıklamalara uyun.

Yeni cihazınızı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Beurer Ekibiniz

## Teslimat kapsamı





Teslimat kapsamını kontrol ederek karton ambalajın dıştan hasar görmemiş ve içeriğin eksiksiz olduğundan emin olun. Cihazı kullanmadan önce, cihazda ve aksesuarlarında gözle görülür hasarlar olmadığından ve tüm ambalaj malzemelerinin çıkarıldığından emin olun. Şüpheli durumlarda kullanmayın ve satıcınıza veya belirtilen müşteri hizmetleri adresine başvurun.



- Termometre
- 2x 1,5 V AAA pil (LR03)
- Kullanım kılavuzu


## 1. İşaretlerin açıklaması

Aşağıdaki semboller kullanım kılavuzunda ve cihaz üzerinde kullanılmıştır:

	<b>UYARI</b> Yaralanma tehlikelerine veya sağlığınızla ilgili tehlikelere yönelik uyarı.
	<b>DİKKAT</b> Cihaz ve aksesuarlarında olabilecek hasarlar için güvenlik bilgisi.
	<b>Not</b> Önemli bilgilere yönelik not.
	Kullanım kılavuzu dikkate alınmalıdır
	Uygulama parçası tip BF
	Elektrikli ve elektronik hurda cihazlarla ilgili AB direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edilmelidir

<b>Storage/Transport</b> 	İzin verilen depolama ve taşıma sıcaklığı ve hava nemi
<b>Operating</b> 	İzin verilen çalışma sıcaklığı ve hava nemi
<b>IP 22</b>	Cihaz 12,5 mm ve daha büyük yabancı cisimlere ve eğimli bir şekilde damlayan suya karşı korumalıdır
<b>SN</b>	Seri numarası
	Önemli bilgi/önerisi
	Başka bir bölüme referans.

 0483	CE işareti, cihazın tıbbi ürünlerle ilgili 93/42/EEC direktifinin temel şartları ile uyumlu olduğunu belirtir.
	Üretici

	Ambalajı çevreye zarar vermeyecek şekilde bertaraf edin
--	---

## 2. Amacına uygun kullanım

Bu termometre, alından temassız ateş ölçümü için tasarlanmıştır. Bu termometre ile ayrıca nesne ve oda sıcaklığı da ölçülebilir. Bu termometre evde ölçüm yapılması için uygundur. Bununla vücut sıcaklığınızı hızlı ve basit biçimde ölçebilirsiniz. Değerler otomatik olarak kaydedilir.

## 3. Uyarılar ve güvenlik bilgileri

### 3.1 Kullanıcıya yönelik tehlikeler

- Cihazınızı ancak bu kullanım kılavuzunu okuyup anladıktan sonra kullanın.
- Bu kullanım kılavuzunu saklayın. Kullanım kılavuzuna tüm kullanıcılar erişebilmelidir. Tüm talimat ve uyarılara uyulmalıdır.
- Cihazı, ölçüm yapmadan en az 30 dakika önce ölçüm yapılacak olan odada muhafaza edin.
- Sportif bir aktiviteden, banyo yaptıktan veya dışarıdan geldikten sonra, alından ölçüm yapmak için yakl. 30 dakika kadar bekleyin.
- FT 85 termometre, insan vücudunda yalnızca kullanım kılavuzunda belirtilen ölçüm yerinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Normal ortalama sıcaklığınızı belirlemek için, sıcaklığınızı düzenli aralıklarla ölçün. Ateşten şüpheleniyorsanız, şimdi normal ortalama sıcaklığı, ölçtüğünüz sıcaklıkla karşılaştırın.
- Ölçüm sonuçlarına dayanarak doktorunuzla görüşmeden kendi kendinize teşhis koymayın veya kendi kendinizi tedavi etmeyin. Özellikle kendi kendinize yeni ilaçlar belirlemeyin ve mevcut ilaçlarınızın türünde ve/veya dozajında değişiklik yapmayın.
- Cihaz sadece kullanım kılavuzunda açıklanan şekilde kullanım için tasarlanmıştır.
- Amacına uygun olmayan ve yanlış kullanım sonucu oluşan hasarlardan üretici firma sorumlu değildir.
- Cihaz çocuklar tarafından kullanılamaz. Tıbbi ürünler oyuncak değildir.
- Her kullanımdan önce lensin sağlam olup olmadığını kontrol edin. Hasarlı olması halinde satıcınıza veya servisimize başvurun.
- Lense parmağınızla dokunmayın.

- Ölçümler ile belirlediğiniz değerler sadece bilgilendirme amaçlıdır ve doktor muayenesi yerine geçmez! Tıbbi bir tedaviye başlamadan önce mutlaka doktorunuza danışın.
- Termometreyi her kullanımdan sonra temizleyin (▷ 12. Cihazın temizlenmesi).
- Cihazın kullanımıyla ilgili başka sorularınız varsa, lütfen satıcınıza veya müşteri hizmetlerine başvurun.

### 3.2 ⚠ Cihaza yönelik tehlikeler

- Cihazı hiçbir şekilde mekanik darbelere maruz bırakmayın ve yere düşürmeyin.
- Elektromanyetik parazit mevcudiyeti olduğunda cihazın fonksiyonlarının duruma bağlı olarak kısıtlanma ihtimali vardır. Bunun sonucunda örneğin hata mesajları görülmesi veya ekranın/cihazın devre dışı kalması mümkündür.
- Bu cihaz başka cihazların hemen yanında veya başka cihazlar ile üst üste koyularak kullanılmamalıdır, aksi halde cihazın hatalı çalışması söz konusu olabilir. Bahsedilen şekilde bir kullanım kesinlikle kaçınılmalıdır, gerektiği gibi çalışıklarından emin olmak için bu cihaz ve diğer cihazlar gözlemlenmelidir.
- Bu cihazın üreticisinin belirttiği veya sağladığı aksesuarlar haricindeki aksesuarların kullanılması, elektromanyetik parazit emisyonlarının artmasına veya cihazın elektromanyetik uyumluluğunun azalmasına neden olabilir ve cihazın hatalı çalışmasına yol açabilir.
- Bunun dikkate alınmaması cihaz performansının olumsuz etkilenmesine neden olabilir.
- Cihazı doğrudan güneş ışığına, yüksek sıcaklıklara veya yüksek hava nemine maruz bırakmayın.
- Cihazı herhangi bir sıvıya maruz bırakmayın. Cihaz su geçirmez değildir. Su veya her türlü sıvıyla doğrudan temas ettirmekten kaçının.
- Cihazın içini açmayın veya cihazı kendiniz onarmaya çalışmayın. Cihazın yalnızca yetkili servisler tarafından onarılmasını sağlayın, aksi takdirde garanti hakkınız ortadan kalkar.
- Taşınabilir veya mobil HF iletişim sistemleri bu cihazı etkileyebilir.

### 3.3 ⚠ Pillerin kullanımıyla ilgili yönergeler

- Pilden sızan sıvı cilt veya gözlerle temas ettiğinde, ilgili yeri suyla yıkayın ve bir doktora başvurun.
- ⚠ **Yutma tehlikesi!** Küçük çocuklar pilleri yutabilir ve bunun sonucunda boğulabilir. Bu nedenle piller, küçük çocukların erişmeyeceği yerlerde saklanmalıdır!
- Artı (+) ve eksi (-) kutup işaretlerine dikkat edin.
- Bir pil aktığında koruyucu eldiven giyin ve pil bölmesini kuru bir bezle temizleyin.
- Pilleri aşırı ısıya karşı koruyun.
- ⚠ **Patlama tehlikesi!** Piller ateşe atılmamalıdır.

- Piller şarj edilmemeli veya kısa devre yaptırılmamalıdır.
- Cihazı uzun süre kullanmayacağınız durumlarda pilleri pil bölmesinden çıkarın.
- Sadece aynı tip veya eş değer tip piller kullanın.
- Her zaman tüm pilleri aynı anda değiştirin.
- Şarj edilebilir pil kullanmayın!
- Pilleri parçalarına ayırmayın, açmayın veya parçalamayın.

#### 4. Bu termometre hakkında bilgiler

Ölçülen sıcaklık değeri, ölçümün yapıldığı vücut bölgesine bağlı olarak değişiklik gösterir. Fark, sağlıklı bireylerde farklı vücut bölgelerinde 0,2 °C - 1 °C (0,4 °F - 1,8 °F) arasında olabilir.

Farklı termometrelerde normal sıcaklık aralığı:

	Ölçüm değerleri	Kullanılan termometre
Alın sıcaklığı	35,8 °C - 37,6 °C (96,4 °F - 99,7 °F)	Alın termometresi
Kulak sıcaklığı	36,0 °C - 37,8 °C (96,8 °F - 100,0 °F)	Kulak termometresi
Ağız sıcaklığı	36,0 °C - 37,4 °C (96,8 °F - 99,3 °F)	Geleneksel termometre
Rektal sıcaklık	36,3 °C - 37,8 °C (97,3 °F - 100,0 °F)	Geleneksel termometre



Beurer önerisi

- Farklı termometrelerle ölçülmüş sıcaklıkları asla birbiriyle karşılaştırmayın.
- Doktorunuza vücut sıcaklığınızı hangi termometre ile ve vücudunuzun hangi bölgesinde ölçtüğünüzü söyleyin. Bunu kendi kendinize yaptığınız teşhiste de göz önünde bulundurun.



Termometre ölçümden önce çok uzun süre elde tutulursa ısınır. Bu durumda ölçüm sonucu yanlış olabilir.

## Vücut sıcaklığını etkileyen faktörler

- Bireysel, kişiye bağlı metabolizma
- Yaş

Vücut sıcaklığı, emzirme dönemindeki bebeklerde ve küçük çocuklarda yetişkinlerdekinden daha yüksektir. Çocuklarda sıcaklık değişiklikleri daha çabuk ve sık ortaya çıkar. Artan yaşla birlikte normal vücut sıcaklığı da düşer.

- Giysiler
- Dış sıcaklık
- Günün saati

Vücut sıcaklığı sabahları daha düşüktür ve gün içerisinde akşam saatlerine doğru artış gösterir.

Aktiviteler

- Vücut aktiviteleri ile etkisi daha düşük olan zihinsel aktiviteler vücut sıcaklığını artırır.



### Beurer önerisi

Vücut sıcaklığının ölçümü bir kimsenin güncel ölçüm değerini verir. Eğer sonuçları doğru yorumladığınızdan emin olamıyorsanız veya anormal değerler (örn. ateş) ortaya çıkarsa, doktorunuza başvurun. Bu durum huzursuzluk, yoğun terleme, ciltte kızarıklık, şiddetli kalp atışı, bayılma eğilimi gibi hastalık belirtilerinin ortaya çıktığı küçük sıcaklık değişimlerinde de geçerlidir.

## 5. Cihaz açıklaması

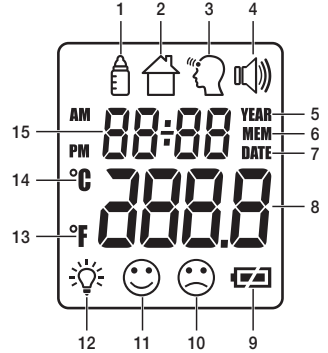
- 1 Ekran
- 2 **MODE/MEM** düğmesi
- 3 **LIGHT/SET** düğmesi
- 4 Ölçüm sensörü
- 5 **ON/SCAN** düğmesi
- 6 Pil bölmesi kapağı



Düğmeler	Fonksiyonlar
<b>MODE/MEM</b>	<b>MODE</b> Ölçme modunun ayarlama. <b>MEM</b> Kaydedilen ölçüm değerlerini gösterir.
<b>LIGHT/SET</b>	<b>LIGHT</b> Ekran aydınlatmasının manuel olarak açılması. <b>SET</b> Temel fonksiyonların ayarlanması.
<b>ON/SCAN</b>	Cihazı açın. Sıcaklık ölçümünü başlatır.

## Ekran açıklaması

- 1 Nesne sıcaklığı modu
- 2 Oda sıcaklığı modu
- 3 Alın sıcaklığı modu
- 4 Sinyal sesi sembolü
- 5 Yıl
- 6 Kayıt fonksiyonu
- 7 Tarih
- 8 Sıcaklık değeri ve kayıt yeri numarası göstergesi
- 9 Pil durumu göstergesi
- 10 Ölçüm sonucu  $\geq 38,0^{\circ}\text{C}$  ( $\geq 100,4^{\circ}\text{F}$ ) "Ateş"
- 11 Ölçüm sonucu  $< 37,5^{\circ}\text{C}$  ( $< 99,5^{\circ}\text{F}$ ) "Ateş yok"
- 12 Ekran aydınlatma sembolü
- 13 Sıcaklık ölçüm birimi Santigrat
- 14 Sıcaklık ölçüm birimi Fahrenheit
- 15 Yıl, tarih, saat göstergesi



## 6. Çalıştırma

### Pillerin Yerleştirilmesi


- Pil bölümü kapağını çıkarınız.
- Her iki pili kutuplarına göre pil bölümüne yerleştiriniz.
- Sadece şu marka tip pil kullanınız: 2 x 1,5V Micro (Alkaline Typ LR03). Bunu yaparken, pillerin + ve - kutuplarının doğru yerleştirilmiş olmasına dikkat ediniz. Tekrar şarj edilebilir aküler kesinlikle kullanılmamalıdır. Şarj edilebilir piller kullanılmaz.
- Sonra kapağı yerine koyup yerleştirerek pil bölümünü kapatınız.

Termometre otomatik olarak açılır ve ekranda ayar menüsü görünür (▷ 7. Termometrenin açılması ve ayarlanması).



## 7. Termometrenin açılması ve ayarlanması

Termometreyi açmak için **ON/SCAN** düğmesine kısa süreyle basın.

Termometre kendi kendine kısa bir test uygulayıp iki kısa bip sesi çıkardıktan sonra, alın bölgesinde sıcaklık ölçümü yapmaya hazırdır. Cihaz her zaman alın sıcaklığı modunda çalışmaya başlar .

### Temel fonksiyonların ayarlanması

Bu menüde aşağıdaki fonksiyonlar art arda kişiselleştirilebilir.

Sıcaklık ölçüm birimi

Saat formatı

Tarih

Saat

Ekran aydınlatması

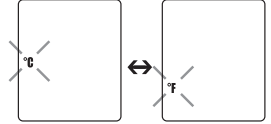
Sinyal sesi

Sıcaklık ölçüm birimi

Pilleri yeniden yerleştirin veya termometre açıkken 3 saniye süreyle **LIGHT/SET** düğmesine basın. Sıcaklık ölçüm birimi ekranda yanıp söner (Şek. 1).

Sıcaklık sonucunuzu derece Santigrat (°C) ya da derece Fahrenheit (°F) sıcaklık birimi cinsinden görüntüleyebilirsiniz.

- Ölçüm sonuçlarını Santigrat cinsinden görüntülemek için **MODE/MEM** düğmesine basarak °C ögesini seçin ve **LIGHT/SET** düğmesine basarak onaylayın.
- Ölçüm sonuçlarını Fahrenheit cinsinden görüntülemek için **MODE/MEM** düğmesine basarak °F ögesini seçin ve **LIGHT/SET** düğmesine basarak onaylayın.

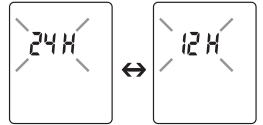


Şek. 1

Saat formatı

Saat formatı göstergesi ekranda yanıp söner (Şek. 2).

- **MODE/MEM** düğmesine basarak istediğiniz saat formatını ayarlayın ve **LIGHT/SET** düğmesine basarak onaylayın.



Şek. 2

Yıl ekranda yanıp söner (Şek. 3).

- **MODE/MEM** düğmesine basarak istediğiniz yılı ayarlayın ve **LIGHT/SET** düğmesine basarak onaylayın.

Gün/ay ekranda yanıp söner (Şek. 4).

- **MODE/MEM** düğmesine basarak istediğiniz günü ve ayı ayarlayın ve **LIGHT/SET** düğmesine basarak onaylayın (Şek. 5).

- ❗ Saat formatı olarak 12 h (12 saat) ayarlanmışsa, gün ve ay göstergesinin sırası değişir. Tarihi ve saati doğru ayarlamalısınız. Yalnızca doğru ayarı yaptığınızda ölçüm değerlerinizi tarih ve saat ile kaydedebilir ve daha sonra tekrar görüntüleyebilirsiniz.



Şek. 3



Şek. 4



Şek. 5

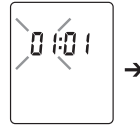
Saat ekranda yanıp söner (Şek. 6).

- **MODE/MEM** düğmesine basarak saati ayarlayın ve **LIGHT/SET** düğmesine basarak onaylayın.

Dakika ekranda yanıp söner (Şek. 7).

- **MODE/MEM** düğmesine basarak dakikayı ayarlayın ve **LIGHT/SET** düğmesine basarak onaylayın.

- ❗ 12 saatlik formatta saat, AM/PM olarak gösterilir.



Şek. 6

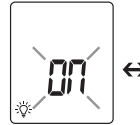


Şek. 7

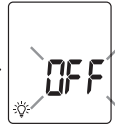
Ekran aydınlatması sembolü ekranda yanıp söner (Şek. 8).

Otomatik ekran aydınlatmasını (alın sıcaklığını ölçtüktan sonra görünür) açabilir veya kapatabilirsiniz.

- Otomatik ekran aydınlatmasını açmak için **MODE/MEM** düğmesine basarak **ON** ögesini seçin ve **LIGHT/SET** düğmesine basarak onaylayın.
- Otomatik ekran aydınlatmasını kapatmak için **MODE/MEM** düğmesine basarak **OFF** ögesini seçin ve **LIGHT/SET** düğmesine basarak onaylayın.



Şek. 8





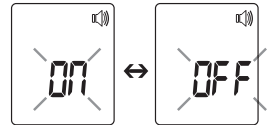
Bunun yanı sıra ekran aydınlatmasını, **LIGHT/SET** düğmesine kısa süreyle basarak manuel olarak da çalıştırabilirsiniz. Ekran 5 saniye boyunca aydınlanır.

❗ Otomatik ve manuel ekran aydınlatması, ölçüm işlemi esnasında kullanılamaz.

Sinyal sesi sembolü ekranda yanıp söner (Şek. 9).

Sinyal sesini (cihaz açıkken, ölçüm sırasında, ölçüm sonrasında) açabilir veya kapatabilirsiniz.

- Sinyal sesini açmak için **MODE/MEM** düğmesine basarak  öğesini seçin ve **LIGHT/SET** düğmesine basarak onaylayın.
- Sinyal sesini kapatmak için **MODE/MEM** düğmesine basarak  öğesini seçin ve **LIGHT/SET** düğmesine basarak onaylayın.



Şek. 9


## 8. Alından ölçüm



Beurer önerisi

Şunları göz önünde bulundurun:

- Fiziksel aktivite, alın bölgesinde aşırı terleme, damar büzücü ilaçlar ve cilt kızarıklıkları ölçüm sonucunu etkileyebilir.
- Alın bölgesinin veya şakakların terden ve kozmetik ürünlerden arındırılmış olması gerekmektedir.
- Alından üç ölçüm yapmanızı tavsiye ederiz. Üç ölçümden farklı sonuçlar elde ederseniz, en yüksek ölçüm değerini dikkate alın.
- Alın bölgesi saç, ter veya kirlle kaplıysa, ölçümün doğru yapılmasını sağlamak için bunları temizleyin ve ardından 10 dakika bekleyin.
- Ölçüm sırasında termometreyi hareketsiz bir şekilde tutmanız önemlidir. Ölçüm sırasında termometreyi hareket ettirseniz, ölçüm doğru yapılmayabilir.

- Termometreyi açmak için **ON/SCAN** düğmesine kısa süreyle basın. Cihaz kendi kendine kısa bir test uygulayıp iki kısa bip sesi çıkardıktan sonra, alın bölgesinde sıcaklık ölçümü yapmaya hazırdır. Cihaz alın sıcaklığı modundadır. Bunu ekrandaki  sembolünden anlayabilirsiniz.




Şek. 10

- Termometreyi, alnınızdaki ölçüm yerine 2 - 3 cm yaklaşacak şekilde tutun (Şek. 11). Şimdi **ON/SCAN** düğmesine basın.



Şek. 11

- **i** Ölçüm sonucu 37,7°C (99,5°F) değerinin altındaysa, ekranda ateşinizin olmadığını, vücut sıcaklığınızın normal aralıkta olduğunu belirten  görünür.



Şek. 12

Ölçüm sonucu 38°C (99,5°F) değerinin üzerindeyse, ekranda vücut sıcaklığınızın normal aralığın üzerinde olduğunu belirten ☹️ görünür.



Şek. 13

Ölçüm değeri, tarih/saat ve “Ateş” ☹️ / “Ateş yok” 😊 sınıflandırmasıyla otomatik olarak kaydedilir. Cihaz, iki kısa bip sesi ve artık yanıp sönmeyen bir alın sembolü 🗣️ ile bir sonraki ölçüme hazır olduğunu gösterir. Yaklaşık 60 saniye sonra otomatik olarak kapanır veya ⏻/SCAN tuşunu 5 saniye basılı tutarak cihazı kapatabilirsiniz.

### Kaydedilen ölçüm değerlerinin görüntülenmesi

Cihaz, sadece alın sıcaklığı modunda 🗣️ elde edilen ölçüm değerlerini kaydeder. Cihaz, ölçülen son 60 değeri otomatik olarak kaydeder.

60 kayıt yeri aşıldığında, en eski değer silinir.

- Kayıtlar şu şekilde görüntülenebilir:
- Termometre çalışır durumdayken, 3 saniye boyunca **MODE/MEM** düğmesine basın.

En yeni ölçüm değeri görünür.

- **MODE/MEM** tuşuna her tekrar basışınızda ölçüm değeri görüntülenir.
- Üst satırda dönüşümlü olarak saat ve tarih görüntülenir.

## 9. Nesne sıcaklığının/oda sıcaklığının ölçülmesi

Nesne sıcaklığı modu

Bu termometreyle nesne sıcaklığını ölçmek istiyorsanız, termometreyi nesne sıcaklığı moduna almanız gerekir.

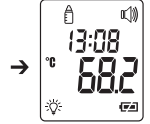
- Bunun için termometre çalışır durumdayken **MODE/MEM** düğmesine kısa süreyle basın. Cihaz nesne sıcaklığı moduna geçer (Şek. 14).
- Termometreyi ölçüm yapmak istediğiniz yerin 2 - 3 cm önünde tutun. **SCAN** düğmesine kısa süreyle basın ve ekranda görünen sıcaklığı okuyun (Şekil 15).

Yaklaşık 60 saniye sonra otomatik olarak kapanır veya **SCAN** tuşunu 5 saniye basılı tutarak cihazı kapatabilirsiniz.

Nesne sıcaklığı modundaki ölçüm değerleri kaydedilmez.



Şek. 14



Şek. 15

Oda sıcaklığı modu

Termometreyi oda sıcaklığı ölçmede kullanmak istiyorsanız, oda sıcaklığı moduna almanız gerekir.

- Bunun için termometre açıkken **MODE/MEM** düğmesine iki kez kısa süreyle basın. Cihaz oda sıcaklığı moduna geçer.
- Oda sıcaklığı doğrudan gösterilir (Şek. 16).


Yaklaşık 60 saniye sonra otomatik olarak kapanır veya **SCAN** tuşunu 5 saniye basılı tutarak cihazı kapatabilirsiniz.

Oda sıcaklığı modundaki ölçüm değerleri kaydedilmez.



Şek. 16

## 10. Hataların gösterimi

Hata mesajı	Sorun	Çözüm
<b>Er 1</b>	Kendi kendine test sırasında ölçüm. Cihaz ölçüm yapmaya hazır değil.	Alın sembolünün yanıp sönmesi durana kadar bekleyin.
<b>Er 3</b>	Oda sıcaklığı 15°C'nin altında veya 40°C'nin (<59°F, >104°F) üzerinde.	Oda sıcaklığı 15°C - 40°C (59°F, 104°F) arasında olmalıdır.
<b>Hi</b>	(1) Alın sıcaklığı modu: Tespit edilen sıcaklık 42,2°C'nin (108°F) üzerinde. (2) Nesne sıcaklığı modu: Tespit edilen sıcaklık 80°C'nin (176°F) üzerinde.	Termometreyi yalnızca belirtilen sıcaklık aralıkları içerisinde kullanın. Yeniden hata gösterilirse, yetkili satıcınıza veya müşteri hizmetlerine danışın.
<b>Lo</b>	(1) Alın sıcaklığı modu: Tespit edilen sıcaklık 34°C'nin (93,2°F) altında. (2) Nesne sıcaklığı modu: Tespit edilen sıcaklık 0°C'nin (32°F) altında.	Termometreyi yalnızca belirtilen sıcaklık aralıkları içerisinde kullanın. Yeniden hata gösterilirse, yetkili satıcınıza veya müşteri hizmetlerine danışın.
	Piller bitmiş.	Pilleri değiştirin.

## 11. Piller

### Pillerin değiştirilmesi

Cihaz AAA, LR03 tipinde iki pille çalışır.

- Pil bölmesini açın.  
Bunun için pil bölmesi kapağını aşağıya doğru kaydırın.
- Bitmiş pilleri pil bölmesinden çıkarın.
- Yeni pilleri yerleştirin.  
Pil kutuplarının doğru yönde yerleştirilmiş olmasına dikkat edin.
- Pil bölmesini kapatın.



## Pillerin bertaraf edilmesi

- Kullanılmış, tamamen boşalmış piller özel işaretli toplama kutularına atılarak, özel atık toplama yerlerine veya elektrikli cihaz satıcılarına teslim edilerek bertaraf edilmelidir. Pillerin bertaraf edilmesi, yasal olarak sizin sorumluluğunuzdadır.
- Bu işaretler, zararlı madde içeren pillerin üzerinde bulunur:  
Pb = Pil kurşun içerir,  
Cd = Pil kadmiyum içerir,  
Hg = Pil cıva içerir.



## 12. Cihazın temizlenmesi

- Ölçüm sensörü, termometrenin en hassas parçasıdır. Ölçüm sensörünü temizlerken çok dikkat edin.
  - Aşındırıcı temizlik maddesi kullanmayın.
  - Kullanıcıya ve cihaza yönelik güvenlik yönergelerine uyun.
- ▷ 3. Uyarılar ve güvenlik bilgileri

Ölçüm sensörünü her kullanımdan sonra temizleyin. Bunun için dezenfektan veya %70 alkol ile nemlendirebileceğiniz yumuşak bir bez veya pamuklu çubuk kullanın.

Tüm cihazı temizlemek için lütfen yumuşak, sabunlu su ile hafifçe nemlendirilmiş bir bez kullanın. Cihaza kesinlikle su girmemelidir. Cihazı tamamen kuruyana dek kullanmayın.

## 13. ⚠ Cihazın saklanması

Cihaz çok yüksek veya çok düşük sıcaklıklarda veya nemli hava olan yerlerde (bkz. ▷15. Teknik veriler), güneş ışığında, elektrik akımına bağlı olarak veya tozlu yerlerde saklanmamalı ve kullanılmamalıdır. Aksi takdirde ölçümlerde yanlışlık olabilir.

Uzun süreli saklama planlanıyorsa, piller çıkarılmalıdır.

## 14. Cihazın bertaraf edilmesi

Çevrenin korunması amacıyla, kullanım ömrü dolan cihazlar evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilmemelidir.

Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri aracılığıyla bertaraf edilebilir.

Cihaz, elektrikli ve elektronik hurda cihazlarla ilgili AB direktifine (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun şekilde bertaraf edilmelidir.

Bertaraf etmeyle ilgili diğer sorularınızı, bertaraf etmeden sorumlu yerel makamlara iletebilirsiniz.



## 15. Teknik veriler

Cihaz belirtilen şartlar dışında kullanılırsa, kusursuz çalışması garanti edilemez!

Bu termometrenin doğruluğu hassas bir şekilde kontrol edilmiştir ve cihaz uzun bir kullanım ömrü amaçlanarak geliştirilmiştir.

Cihazın tedavi amacıyla kullanılması halinde, uygun araçlarla ölçüm kontrolleri yapılmalıdır. Hassasiyet kontrolü ile ayrıntılı bilgileri servis adresinden talep edebilirsiniz.

Ürünü iyileştirmek ve geliştirmek için teknik değişiklik yapma hakkımız saklıdır.

Tip	FT 85
Ölçüm yöntemi	Temassız kızılötesi ölçüm
Temel fonksiyonlar	Alın sıcaklığı ölçümü Nesne sıcaklığı ölçümü Oda sıcaklığı ölçümü
Ölçüm birimleri	Santigrat (°C) veya Fahrenheit (°F)
Kullanım koşulları	15°C - 40°C (59°F - 104°F) Bağıl hava nemi < %95
Saklama ve nakliye koşulları	-20°C - 50°C (-4°F - 122°F) Bağıl hava nemi < %85
Ölçme mesafesi	Ölçüm yerine 2 - 3 cm uzaklık
Ölçüm aralığı ve alın sıcaklığı ölçümünün doğruluğu	Alın sıcaklığı ölçümü 34°C - 42,2°C (93,2°F - 108°F) Ölçüm doğruluğu 34°C - 42,2°C: ±0,2°C (93,2°F - 108°F: ±0,4°F)
Klinik tekrarlama hassasiyeti	Alın: Çocuklar, 1-5 yaş ± 0,07°C (0,13°F) Yetişkinler ± 0,08°C (0,14°F)

Ölçüm aralığı ve doğruluğu Nesne sıcaklığı ölçümü	Nesne sıcaklığı ölçümü 0 °C - 80 °C (32 °F - 176 °F) Ölçüm doğruluğu $\pm\%4$ veya $\pm 2$ °C ( $\pm 4$ °F)
Kayıt fonksiyonu Vücut sıcaklığı ölçümü	Son 60 ölçüm değerini otomatik olarak kaydeder.
Sinyal sesi	Cihazı açarken, ölçüm yaparken, ölçümün sonunda (ayarlanabilir).
Ekran	LCD ekran
Enerji tasarrufu fonksiyonları	Cihaz 1 dakika sonra otomatik olarak kapanır.
Ölçüler Genişlik x Derinlik x Yükseklik	161 x 42,8 x 36 mm
Ağırlık	67 g (piller hariç)
2 adet AAA, LR03 pil	Yaklaşık 2000 ölçüme yeten çalışma ömrü Sinyal sesi ya da ekran aydınlatması gibi ilave olarak etkinleştirilen fonksiyonlar pilin ömrünü kısaltmaktadır.

Seri numarası, cihazın üzerinde veya pil bölmesindedir.

## 16. Direktifler

Bu cihaz, 93/42/EEC sayılı AB tıbbi cihazlar direktifine, tıbbi ürünler kanununa, ASTM E 1965 - 98 standardına, EN 60601-1-2 (CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3 uygunluğu) Avrupa standardına uygundur ve elektromanyetik uyumluluk bakımından özel önlemlere tabidir. Cihaz, konutlar dahil olmak üzere bu kullanım kılavuzunda belirtilen tüm ortamlarda çalıştırılabilir.

## 17. Garanti / Servis

Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (aşağıda "Beurer" olarak anılacaktır) bu ürün için aşağıdaki koşullar çerçevesinde ve aşağıda açıklanan kapsamda bir garanti sunmaktadır.

**Aşağıdaki garanti koşulları, satıcının müşteri ile yaptığı satış sözleşmesinden doğan yasal garanti yükümlülüklerini etkilemez. Garanti, yasalarla zorunlu kılınan sorumlulukların kapsamında herhangi bir kısıtlamaya neden olmaksızın geçerlidir.**

Beurer, bu ürünün kusursuz bir şekilde çalıştığını ve eksiksiz olduğunu garanti eder.

Yeni ve kullanılmamış bir ürünün müşteri tarafından satın alınmasıyla başlayan ve dünya genelinde geçerli olan garanti süresi 5 yıldır.

Bu garanti sadece tüketici olarak müşteri tarafından satın alınan ve bireysel amaçlarla sadece evde kullanılan ürünler için geçerlidir. Alman yasaları geçerlidir.

Bu ürünün garanti süresi içinde aşağıda belirtilen hükümler uyarınca eksiksiz olmadığı veya çalışma açısından kusurlu olduğu saptanırsa, Beurer bu garanti koşulları kapsamında ücretsiz bir ikame ürün teslimatı veya onarım gerçekleştirmeyle yükümlüdür.

**Müşteri bir garanti talebinde bulunmak istediğinde önce yerel satıcıya başvuracaktır: Servis adreslerinin olduğu ekteki “Uluslararası Servis” listesini inceleyin.**

Bu durumda müşteriye, garanti işlemlerinin yürütülmesiyle ilgili olarak örneğin ürünün nereye gönderileceği ve hangi belgelerin gerekli olduğu gibi ayrıntılı bilgiler verilecektir.

Garanti talebi ancak müşterinin

- faturanın/satın alma belgesinin bir kopyasını ve
  - orijinal ürünü
- yetkili bir Beurer iş ortağına sunabilmesi halinde işleme konabilir.

Aşağıdaki durumlar kesinlikle bu garanti kapsamının dışındadır:

- Ürünün normal kullanımından veya tüketiminden kaynaklanan aşınmalar ve yıpranmalar;
- Bu ürün ile birlikte teslim edilen ve usulüne uygun kullanıldığında da yıpranabilecek veya tükenebilecek aksesuar parçaları (örneğin piller, şarj edilebilir piller, manşetler, contalar, elektrotlar, aydınlatma malzemeleri, başlıklar ve nebulizatör aksesuarları);
- Kullanım kılavuzundaki bilgiler dikkate alınmadan ve/veya usulüne uygun olmayan bir şekilde kullanılan, temizlenen, depolanan veya bakımı yapılan ürünler ve Beurer tarafından yetkilendirilmemiş bir servis merkezi veya müşterinin kendisi tarafından açılan, onarılan veya üzerinde değişiklik yapılan ürünler;
- Ürünün üreticiden müşteriye nakliyesi sırasında oluşan hasarlar;
- İkinci kalite ürün veya kullanılmış ürün olarak satın alınan ürünler;
- Bu ürünlerdeki bir kusurdan kaynaklanan müteakip hasarlar (ancak bu durumda ürün sorumluluğu veya yasal zorunlu sorumluluk hükümleri uyarınca tüketici hakları olabilir).

Onarım veya komple değişim garanti süresini hiçbir şekilde uzatmaz.

## Оглавление

1. Пояснения к символам .....	122	9. Измерение температуры объекта/ комнатной температуры .....	134
2. Использование по назначению .....	123	10. Индикация неисправностей .....	136
3. Предостережения и указания по технике безопасности ...	123	11. Батарейки .....	136
3.1 Опасности для пользователя .....	123	12. Очистка прибора .....	137
3.2 Опасности для прибора .....	124	13. Хранение прибора .....	137
3.3 Указания по обращению с батареями .....	125	14. Утилизация прибора .....	138
4. Информация о термометре .....	125	15. Технические характеристики .....	138
5. Описание прибора .....	127	16. Директивы .....	139
6. Подготовка к работе .....	128	17. Гарантия/сервисное обслуживание .....	140
7. Включение и настройка термометра .....	129		
8. Измерение температуры на лбу .....	132		



Внимательно прочтите инструкцию по применению, сохраните ее для последующего использования, храните в доступном для других пользователей месте и следуйте ее указаниям.

### Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за выбор продукции нашей компании. Мы производим высококачественные и тщательно протестированные изделия для обогрева, мягкой терапии, измерения артериального давления и веса, диагностики, массажа, очистки воздуха. Внимательно прочтите эту инструкцию по применению и следуйте ее указаниям.

С наилучшими пожеланиями,  
компания Beurer






## Комплект поставки





Проверьте комплектность поставки и убедитесь в том, что на картонной упаковке нет внешних повреждений. Перед использованием убедитесь в том, что прибор и его принадлежности не имеют видимых повреждений, и удалите все упаковочные материалы. При возникновении сомнений не используйте прибор и обратитесь к продавцу или в сервисную службу по указанному адресу.




- Медицинский термометр
- 2 батарейки AAA на 1,5 В (LR03)
- Инструкция по применению



## 1. Пояснения к символам

В данной инструкции по применению и на приборе используются следующие символы.

	<b>ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ</b> Предупреждает об опасности травмирования или нанесения вреда здоровью.
	<b>ВНИМАНИЕ</b> Указывает на возможность повреждения прибора/принадлежностей.
	<b>Указание</b> Важная информация.
	Соблюдайте инструкцию по применению.
	Рабочая часть типа BF.

<b>Storage/Transport</b> 	Допустимая температура и влажность воздуха при хранении и транспортировке
<b>Operating</b> 	Допустимая рабочая температура и влажность воздуха.
<b>IP 22</b>	Прибор защищен от проникновения твердых тел размером $\geq 12,5$ мм и капель воды, падающих под углом.
	Серийный номер.
	Важная информация/совет.

	Утилизация прибора в соответствии с директивной ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).
	Символ CE подтверждает соответствие основным требованиям директивы о медицинских изделиях 93/42/EEC.
	Изготовитель.

	Перекрестная ссылка на другой абзац.
	Утилизировать упаковку в соответствии с предписаниями по охране окружающей среды

## 2. Использование по назначению

Термометр предназначен для бесконтактного измерения температуры на лбу. С его помощью также можно измерить температуру объекта и помещения. Термометр подходит для измерения в домашних условиях. С его помощью Вы можете быстро и просто определить температуру тела. Измеренные значения сохраняются автоматически.

## 3. Предостережения и указания по технике безопасности

### 3.1 Опасности для пользователя

- Используйте прибор только после того, как прочтете данную инструкцию по применению и усвоите содержащуюся в ней информацию.
- Сохраните данную инструкцию. Инструкция по применению должна быть доступна для всех пользователей. Соблюдайте все указания.
- Прибор перед измерением должен не менее 30 минут находиться в том помещении, в котором будет проводиться измерение.
- После занятий спортом, принятия душа или ванны или нахождения на открытом воздухе подождите ок. 30 минут, прежде чем измерять температуру на лбу.
- Термометр FT 85 предназначен для измерения температуры тела только в месте, указанном в инструкции по применению.
- Чтобы узнать среднюю температуру, необходимо проводить регулярные измерения. При подозрении на повышенную температуру сравните Вашу нормальную среднюю температуру с результатом измерения.



- Не пытайтесь сами поставить себе диагноз на основании результатов измерений с помощью прибора и не проводите самолечение без консультации с Вашим лечащим врачом. В частности, не следует самовольно принимать новые лекарства или менять вид и (или) дозировку назначенных лекарств.
- Прибор должен использоваться только в целях, описываемых в данной инструкции по применению.
- Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный неквалифицированным или ненадлежащим использованием прибора.
- Использование прибора детьми запрещено. Не разрешайте детям играть с медицинскими изделиями.
- Перед каждым применением проверяйте, не повреждена ли линза. В случае ее повреждения обратитесь к поставщику или в сервисный центр.
- Не касайтесь линзы пальцами.
- Полученные результаты измерений носят информативный характер и не могут заменить медицинского обследования! Не принимайте никаких мер по лечению до консультации с врачом.
- Очищайте термометр после каждого использования (▷ 12. Очистка прибора).
- Если у Вас есть какие-либо вопросы по применению прибора, обратитесь к своему поставщику или в сервисную службу.

### **3.2 Опасности для прибора**

- Берегите прибор от механических ударов и падений.
- При наличии электромагнитных помех возможности использования прибора могут быть ограничены. В результате, например, могут появляться сообщения об ошибках или произойдет выход из строя дисплея/самого прибора.
- Не используйте данный прибор рядом с другими устройствами и не устанавливайте его на другие приборы, это может вызвать ошибки в работе. Однако, если использование прибора все-таки необходимо в том виде, как описано выше, следует наблюдать за ним и другими устройствами, чтобы убедиться, что они работают надлежащим образом.
- Применение сторонних принадлежностей, отличающихся от прилагаемого к данному прибору, может привести к росту электромагнитных помех или ослаблению помехоустойчивости прибора и тем самым вызвать ошибки в работе.
- Несоблюдение данного указания может отрицательно сказаться на характеристиках мощности прибора.
- Не подвергайте прибор воздействию прямого солнечного излучения, экстремальных температур или высокой влажности воздуха.
- Не допускайте контакта прибора с жидкостями. Прибор не является водонепроницаемым. Избегайте прямого контакта с водой или другими жидкостями.

- Не вскрывайте и не ремонтируйте прибор самостоятельно. Доверяйте ремонт прибора только авторизованным сервисным центрам, иначе гарантия утратит свою силу.
- Переносные и мобильные высокочастотные коммуникационные устройства могут оказывать влияние на работу прибора.

### 3.3 Указания по обращению с батарейками

- При попадании жидкости из аккумулятора на кожу или в глаза необходимо промыть соответствующий участок большим количеством воды и обратиться к врачу.
-  **Опасность проглатывания мелких частей!** Маленькие дети могут проглотить батарейки и подавиться ими. Поэтому батарейки необходимо хранить в недоступном для детей месте!
- Обращайте внимание на обозначение полярности: плюс (+) и минус (-).
- Если батарейка потекла, очистите отделение для батареек сухой салфеткой, предварительно надев защитные перчатки.
- Защищайте батарейки от чрезмерного воздействия тепла.
-  **Опасность взрыва!** Не бросайте батарейки в огонь.
- Не заряжайте и не замыкайте батарейки накоротко.
- Если прибор длительное время не используется, извлеките из него батарейки.
- Используйте батарейки только одного типа или равноценных типов.
- Всегда заменяйте все батарейки сразу.
- Не используйте аккумуляторы!
- Не разбирайте, не открывайте и не разбивайте батарейки.

## 4. Информация о термометре

Измеренное значение температуры зависит от части тела, на которой она измеряется. Различия температуры разных частей тела здорового человека могут составлять от 0,2 до 1 °C (от 0,4 до 1,8 °F).

## Нормальный диапазон температуры у различных термометров

	Измеренные значения	Используемый термометр
Температура на лбу	От 35,8 до 37,6 °C (от 96,4 до 99,7 °F)	Термометр для измерения температуры на лбу
Температура в ухе	От 36,0 до 37,8 °C (от 96,8 до 100,0 °F)	Термометр для измерения температуры в ухе
Оральная температура	От 36,0 до 37,4 °C (от 96,8 до 99,3 °F)	Обычный термометр
Ректальная температура	От 36,3 до 37,8 °C (от 97,3 до 100,0 °F)	Обычный термометр



### Совет от Beurer

- Никогда не сравнивайте между собой температуры, измеренные разными термометрами.
- Сообщите врачу, каким термометром Вы мерили температуру и в каком месте. Учитывайте это также при самодиагностике.



Если перед проведением измерения слишком долго держать термометр в руке, прибор может нагреться. Это может привести к неверным результатам измерения.

## Факторы влияния на температуру тела

- Индивидуальный обмен веществ
- Возраст  
Температура тела у младенцев и маленьких детей выше, чем у взрослых. У детей колебания температуры возникают быстрее и чаще. С возрастом нормальная температура тела снижается.
- Одежда
- Температура окружающей среды
- Время дня  
Температура тела утром ниже и повышается в течение дня, достигая максимума к вечеру.
- Активность
- Физическая активность, а также умственная деятельность (в меньшей степени) повышают температуру тела.



#### Совет от Beurer

Измерение дает значение температуры тела человека в данный момент. Если возникли сомнения в толковании результатов измерения или имеют место необычные значения (например, жар), обратитесь к лечащему врачу. Это относится также к незначительным изменениям температуры, когда к ним добавляются дополнительные симптомы заболевания, например беспокойство, сильное потоотделение, покраснение кожных покровов, высокая частота пульса, склонность к коллапсам и т. д.

## 5. Описание прибора

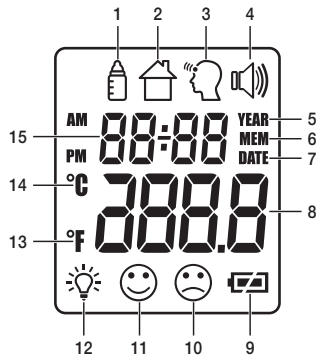
- 1 Дисплей
- 2 Кнопка **MODE/MEM**
- 3 Кнопка **LIGHT/SET**
- 4 Измерительный датчик
- 5 Кнопка **⏻/SCAN**
- 6 Крышка отделения для батареек



Кнопки	Функции
<b>MODE/MEM</b> (режим/память)	<b>MODE</b> Настройка режима измерения. <b>MEM</b> Индикация сохраненных измеренных значений.
<b>LIGHT/SET</b> (свет/настройка)	<b>LIGHT</b> Ручное включение подсветки экрана. <b>SET</b> Настройка основных функций.
<b>⏻/SCAN</b>	Включение прибора. Начало измерения температуры.

## Описание дисплея

- 1 Режим измерения температуры объекта
- 2 Режим измерения комнатной температуры
- 3 Режим измерения температуры лба
- 4 Символ звукового сигнала
- 5 Год
- 6 Функция памяти
- 7 Дата
- 8 Индикация значения температуры/номера ячейки памяти
- 9 Индикация состояния батареи
- 10 Результат измерения  $\geq 38,0\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $\geq 100,4\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) — повышенная температура
- 11 Результат измерения  $< 37,5\text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $< 99,5\text{ }^{\circ}\text{F}$ ) — нет повышенной температуры
- 12 Символ подсветки дисплея
- 13 Единица измерения температуры градус Цельсия
- 14 Единица измерения температуры Фаренгейта
- 15 Индикация года/даты/времени



## 6. Подготовка к работе


### Установка батареек

- Снимите крышку батарейного отсека.
  - Вставьте две батарейки в соответствии с расположением полюсов в батарейном отсеке.
  - Пользуйтесь исключительно фирменными щелочными батарейками типа: 2 x 1,5В Micro, (Alkaline Type LR03). Следите за тем, чтобы батарейки были вставлены с соблюдением полярности. Заряжаемые аккумуляторные батареи использовать нельзя. Нельзя использовать повторно заряжаемые аккумуляторы.
  - В завершение процедуры закройте батарейный отсек, вставив крышку и защелкнув ее.
- Термометр включается автоматически, на дисплее появляется меню настроек ( $\triangleright$  7. Включение и настройка термометра).



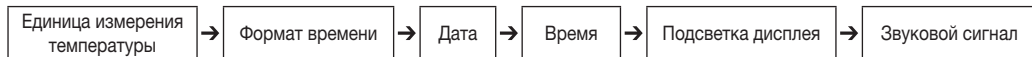
## 7. Включение и настройка термометра

Для включения термометра коротко нажмите кнопку **⏻/SCAN**.

После быстрой самопроверки и двух коротких звуковых сигналов термометр готов к измерению температуры на лбу. Прибор всегда включается в режиме измерения температуры на лбу .

### Настройка основных функций

В этом меню можно последовательно настроить следующие функции.



Единица измерения температуры

Повторно вставьте батарейки или нажмите и удерживайте кнопку **LIGHT/SET** при включенном термометре в течение 3 секунд. На дисплее мигает индикация единицы измерения температуры (рис. 1).

Выбор индикации результатов измерения в градусах Цельсия (°C) или градусах Фаренгейта (°F).

- Для просмотра результатов измерения в градусах Цельсия с помощью кнопки **MODE/MEM** выберите °C и подтвердите выбор нажатием кнопки **LIGHT/SET**.
- Для просмотра результатов измерения в градусах Фаренгейта с помощью кнопки **MODE/MEM** выберите °F и подтвердите выбор нажатием кнопки **LIGHT/SET**.

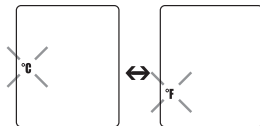


Рис. 1

Формат времени

На дисплее мигает индикация формата времени (рис. 2).

- С помощью кнопки **MODE/MEM** выберите нужный формат времени и подтвердите нажатием кнопки **LIGHT/SET**.

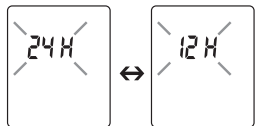


Рис. 2

На дисплее мигает индикация года (рис. 3).

- С помощью кнопки **MODE/MEM** установите год и подтвердите ввод нажатием кнопки **LIGHT/SET**.

На дисплее мигает индикация дня/месяца (рис. 4).

- С помощью кнопки **MODE/MEM** установите день и месяц и подтвердите ввод нажатием кнопки **LIGHT/SET** (рис. 5).

- ❗ Если выбирается 12-часовой формат, последовательность отображения дня и месяца меняется. Настраивайте дату и время правильно. Только так можно корректно сохранять измеренные значения с датой и временем и позже выводить их на дисплей.



Рис. 3



Рис. 4



Рис. 5

На дисплее мигает индикация часов (рис. 6).

- С помощью кнопки **MODE/MEM** установите часы и подтвердите ввод нажатием кнопки **LIGHT/SET**.

На дисплее мигает индикация минут (рис. 7).

- С помощью кнопки **MODE/MEM** установите минуты и подтвердите ввод нажатием кнопки **LIGHT/SET**.

- ❗ В режиме 12 ч. время отображается в формате AM/PM.

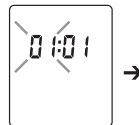


Рис. 6



Рис. 7

На дисплее мигает символ подсветки дисплея (рис. 8).

Вы можете включить или выключить автоматическую подсветку дисплея (включается после измерения температуры на лбу).

- Для включения автоматической подсветки дисплея с помощью кнопки **MODE/MEM** выберите **ON** и подтвердите выбор нажатием кнопки **LIGHT/SET**.
- Для выключения автоматической подсветки дисплея с помощью кнопки **MODE/MEM** выберите **OFF** и подтвердите выбор нажатием кнопки **LIGHT/SET**.

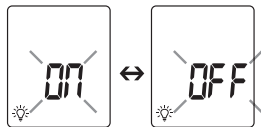


Рис. 8

Кроме того, подсветку дисплея можно включить вручную, коротко нажав кнопку **LIGHT/SET**.

Подсветка дисплея включится на 5 секунд.

**i** Автоматическую и ручную подсветку дисплея нельзя использовать в процессе измерения.

На дисплее мигает символ звукового сигнала (рис. 9).

Вы можете включить или выключить звуковые сигналы (включение прибора, измерение, завершение измерения).

- Для включения звуковых сигналов с помощью кнопки **MODE/MEM** выберите **ON** и подтвердите выбор нажатием кнопки **LIGHT/SET**.
- Для выключения звуковых сигналов с помощью кнопки **MODE/MEM** выберите **OFF** и подтвердите выбор нажатием кнопки **LIGHT/SET**.

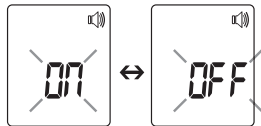


Рис. 9

## 8. Измерение температуры на лбу



Совет от Beurer

Учитывайте, что

- физическая активность, постоянное повышенное потоотделение на лбу, прием сосудосуживающих медикаментов и кожные раздражения могут привести к искажению результатов измерения;
- на лбу или висках не должно быть пота и косметики;
- мы рекомендуем выполнить три измерения на лбу. Если результаты трех измерений различаются, ориентируйтесь на самое высокое показание.
- Чтобы получить точные измерения, уберите со лба волосы, вытрите пот или грязь (если лоб загрязнен), затем подождите 10 минут.
- Во время измерения держите термометр неподвижно. В противном случае результаты измерений могут быть неточными.


- Для включения термометра коротко нажмите кнопку **⏻/SCAN**. После быстрой самопроверки и двух коротких звуковых сигналов прибор готов к измерению температуры на лбу. Прибор находится в режиме измерения температуры на лбу. Об этом свидетельствует символ  на дисплее.



Рис. 10

- Удерживайте термометр на расстоянии 2–3 см от точки измерения на лбу (рис. 11). Нажмите кнопку **⏻/SCAN**.



Рис. 11

❗ Если результат измерения ниже 37,5 °C (99,5 °F), на дисплее появляется знак 😊, который означает нормальную температуру тела.



Рис. 12

Если результат измерения выше 38 °C (100,4 °F), на дисплее появляется знак ☹️, который означает повышенную температуру тела.



Рис. 13

Значение измерения автоматически сохранится с указанием даты/времени и оценки «жар» ☹️/«нет жара» 😊. Когда прибор будет готов к новому измерению, прозвучат два коротких звуковых сигнала и перестанет мигать символ лба 🗨️. Прибор отключится автоматически по истечении 60 секунд, либо Вы можете нажать кнопку ⏻/SCAN и удерживать ее нажатой в течение 5 секунд, чтобы отключить прибор вручную.

### Индикация сохраненных измеренных значений

Прибор сохраняет в памяти значения исключительно в режиме температуры лба 🗨️. Прибор автоматически сохраняет значения 60 последних измерений.

Когда все 60 ячеек памяти заполнятся, новое значение будет записано в ячейку с самым старым из предыдущих значений.

- Память можно вызвать следующим образом.
- При включенном термометре нажмите и удерживайте кнопку **MODE/MEM** в течение 3 секунд. Отобразится самое последнее измеренное значение.

- При каждом последующем нажатии кнопки **MODE/MEM** отображается результат измерения.
- В верхней строке попеременно отображаются время и дата.

## 9. Измерение температуры объекта/комнатной температуры

Для измерения температуры объекта с помощью этого термометра необходимо перейти в режим измерения температуры объекта.

- Для этого коротко нажмите кнопку **MODE/MEM** при включенном термометре. Прибор переключится в режим измерения температуры объекта (рис. 14).
- Удерживайте термометр на расстоянии 2–3 см от желаемой точки измерения. Коротко нажмите кнопку **ON/SCAN** и считайте температуру с дисплея (рис. 15).

Прибор отключится автоматически по истечении 60 секунд, либо Вы можете нажать кнопку **ON/SCAN** и удерживать ее нажатой в течение 5 секунд, чтобы отключить прибор вручную.

Значения, определенные в режиме измерения температуры объекта, не сохраняются в памяти.



Рис. 14




Рис. 15

Для использования термометра с целью измерения комнатной температуры необходимо перейти в режим измерения комнатной температуры.

- Для этого дважды коротко нажмите кнопку **MODE/MEM** при включенном термометре.

Прибор переключится в режим измерения комнатной температуры .

- На дисплее отображается температура в помещении (рис. 16).

Прибор отключится автоматически по истечении 60 секунд, либо Вы можете нажать кнопку /SCAN и удерживать ее нажатой в течение 5 секунд, чтобы отключить прибор вручную.

Значения, определенные в режиме измерения комнатной температуры, не сохраняются в памяти.

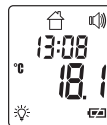



Рис. 16

## 10. Индикация неисправностей

Сообщение об ошибке	Проблема	Решение
<b>Er 1</b>	Измерение в процессе самопроверки, прибор еще не готов к измерению.	Подождите, пока не перестанет мигать символ лба.
<b>Er 3</b>	Комнатная температура ниже 15 °С или выше 40 °С (<59 °F, >104 °F).	Комнатная температура должна находиться в диапазоне от 15 °С до 40 °С (от 59 °F до 104 °F).
<b>Hi</b>	(1) Режим измерения температуры лба. Измеряемая температура превышает 42,2 °С (108 °F). (2) Режим измерения температуры объекта. Измеряемая температура превышает 80 °С (176 °F).	Используйте термометр только для измерений в пределах указанного диапазона температур. При повторной индикации неисправности обратитесь к специализированному дилеру или в службу сервиса.
<b>Lo</b>	(1) Режим измерения температуры лба. Измеряемая температура ниже 34 °С (93,2 °F). (2) Режим измерения температуры объекта. Измеряемая температура ниже 0 °С (32 °F).	Используйте термометр только для измерений в пределах указанного диапазона температур. При повторной индикации неисправности обратитесь к специализированному дилеру или в службу сервиса.
	Батарейки разряжены.	Замените батарейки.

## 11. Батарейки

### Требуется замена батареек

В приборе используются две батарейки типа AAA, LR03.

- Откройте отделение для батареек.  
Для этого сдвиньте крышку вниз.
- Извлеките использованные батарейки из отделения.
- Вставьте новые батарейки.  
Соблюдайте полярность.
- Закройте отделение для батареек.



## Утилизация батареек

- Утилизируйте использованные и полностью разряженные батарейки в контейнеры со специальной маркировкой, сдавайте в пункты приема спецотходов или в магазины электрооборудования. Закон обязывает пользователей обеспечить утилизацию батареек.
- Следующие знаки предупреждают о наличии в батарейках токсичных веществ.  
Pb = батарейка содержит свинец, Cd = батарейка содержит кадмий.  
Hg = батарейка содержит ртуть.



## 12. Очистка прибора



- Измерительный датчик — это самая чувствительная часть термометра. При очистке обращайтесь с измерительным датчиком очень аккуратно.
  - Не используйте агрессивные чистящие средства.
  - Всегда соблюдайте указания по технике безопасности для пользователей и прибора.
- ▷ 3. Предостережения и указания по технике безопасности

Производите очистку измерительного датчика после каждого применения. Используйте для этого мягкую салфетку или ватную палочку, смоченную дезинфекционным средством или 70%-м спиртом.

Для очистки всего прибора используйте мягкую салфетку, слегка смоченную слабым мыльным раствором. Не допускайте попадания жидкости внутрь прибора.

Используйте прибор снова лишь после того, как он полностью высохнет.

## 13. Хранение прибора

Запрещается хранить прибор или использовать его при слишком высокой или низкой температуре или влажности воздуха (▷ 15. Технические характеристики), на ярком солнечном свете, под воздействием электрического тока или в пыльных местах. В противном случае возможны неточности измерения.

При запланированном длительном хранении прибора извлеките из него батарейки.

## 14. Утилизация прибора

В целях защиты окружающей среды по окончании срока службы следует утилизировать прибор отдельно от бытового мусора.

Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране.

Прибор следует утилизировать согласно директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования — WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).



При возникновении вопросов обращайтесь в местную организацию, занимающуюся утилизацией.

## 15. Технические характеристики

Если способ и условия применения прибора не соответствуют спецификации, безупречное функционирование не гарантируется!

Точность данного термометра была тщательно проверена; прибор был разработан с расчетом на длительный срок эксплуатации.

При использовании прибора в медицинских учреждениях следует выполнять метрологический контроль с помощью соответствующих средств. Точные данные для проверки точности прибора можно запросить в сервисном центре.

Мы оставляем за собой право на технические изменения в связи с модернизацией и усовершенствованием продукта.

Тип	FT 85
Метод измерения	Бесконтактное инфракрасное измерение
Базовые функции	Измерение температуры на лбу Измерение температуры объекта Измерение комнатной температуры
Единицы измерения	Градусы Цельсия (°C) или Фаренгейта (°F)
Условия эксплуатации	От 15 до 40 °C (от 59 до 104 °F) при относительной влажности воздуха < 95 %
Условия хранения и транспортировки	От -20 до 50 °C (от -4 до 122 °F) при относительной влажности воздуха < 85 %
Расстояние при измерении	Расстояние от точки измерения 2–3 см

Диапазоны измерения и точность измерения температуры на лбу	Измерение температуры на лбу От 34 до 42,2 °C (от 93,2 до 108 °F) Точность измерения от 34 до 42,2 °C: $\pm 0,2$ °C (от 93,2 до 108 °F: $\pm 0,4$ °F)
Клиническая точность воспроизведения результатов	Лоб: дети, 1–5 лет $\pm 0,07$ °C (0,13 °F) взрослые $\pm 0,08$ °C (0,14 °F)
Диапазоны измерения и точность Измерение температуры объекта	Измерение температуры объекта от 0 до 80 °C (от 32 до 176 °F) Точность измерения $\pm 4$ % или $\pm 2$ °C ( $\pm 4$ °F)
Функция памяти Измерение температуры тела	Автоматическое сохранение последних 60 измеренных значений
Звуковой сигнал	При включении прибора, в процессе измерения, при завершении измерения (настраивается)
Индикация	ЖК-дисплей
Функции энергосбережения	Прибор отключается автоматически через 1 минуту
Размеры Ширина x глубина x высота	161 x 42,8 x 36 мм
Вес	67 г (без батареек)
2 батарейки AAA, LR03	Срок службы ок. 2000 измерений Дополнительно активированные функции, такие как акустический сигнал или подсветка дисплея, могут приводить к уменьшению срока службы батареек.

Серийный номер находится на приборе или в отделении для батареек.

## 16. Директивы

Данный прибор соответствует требованиям европейской директивы о медицинских изделиях 93/42/EEC, закону о медицинских изделиях, директиве ASTM E 1965-98, европейскому стандарту EN 60601-1-2 (в соответствии с CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3) и требует соблюдения особых мер предосторожности в отношении электромагнитной со-

вместимости. Прибор предназначен для работы в условиях, перечисленных в настоящей инструкции по применению, в том числе в домашних условиях.

## **17. Гарантия/сервисное обслуживание**

Более подробная информация по гарантии/сервису находится в гарантийном/сервисном талоне, который входит в комплект поставки.

## Spis treści

1. Objaśnienie symboli .....	142	9. Pomiar temperatury obiektu / temperatury w pomieszczeniu .....	155
2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	143	10. Symbole błędów .....	156
3. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	143	11. Baterie .....	156
3.1 Zagrożenia dla użytkownika .....	143	12. Czyszczenie urządzenia .....	157
3.2 Zagrożenia dla urządzenia .....	144	13. Przechowywanie urządzenia .....	157
3.3 Wskazówki dotyczące postępowania z bateriami .....	145	14. Utylizacja urządzenia .....	158
4. Informacje na temat termometru .....	146	15. Dane techniczne .....	158
5. Opis urządzenia .....	148	16. Przepisy .....	159
6. Uruchomienie .....	149	17. Gwarancja/serwis .....	160
7. Włączanie i ustawianie termometru .....	150		
8. Pomiar temperatury na czole .....	153		



Należy dokładnie przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi, przechowywać ją w miejscu dostępnym dla innych użytkowników i przestrzegać podanych w niej wskazówek.

### Drodzy Klienci,

cieszymy się, że zdecydowali się Państwo na zakup naszego produktu. Nasza marka jest znana z wysokiej jakości produktów, poddawanych surowej kontroli i przeznaczonych do ogrzewania, łagodnej terapii, pomiaru ciśnienia i badania krwi, pomiaru masy ciała, masażu i uzdatniania powietrza.

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do zawartych w niej wskazówek.

Z poważaniem  
Zespół Beurer






## Zawartość opakowania




Zestaw należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem należy upewnić się, że urządzenie i akcesoria nie wykazują żadnych widocznych uszkodzeń i że wszystkie elementy opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości należy zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do dystrybutora lub podany adres działu obsługi klienta.




- Termometr lekarski
- 2 baterie 1,5 V AAA (LR03)
- Instrukcja obsługi



## 1. Objaśnienie symboli

W niniejszej instrukcji i na urządzeniu zastosowano następujące symbole:

	<b>OSTRZEŻENIE</b> Ostrzeżenie przed zagrożeniem obrażeniami ciała lub utratą zdrowia.
	<b>UWAGA</b> Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem uszkodzenia urządzenia/akcesoriów.
	<b>Wskazówka</b> Ważne informacje.
	Należy przestrzegać instrukcji obsługi
	Część aplikacyjna typu BF

<b>Storage/Transport</b> 	Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza podczas przechowywania oraz podczas transportu
<b>Operating</b> 	Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza podczas pracy
<b>IP 22</b>	Ochrona urządzenia przed ciałami obcymi o wielkości $\geq 12,5$ mm i przed kroplami wody spadającymi ukośnie
<b>SN</b>	Numer seryjny
	Ważna informacja/wskazówka

	Utylizacja zgodnie z dyrektywą WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
	Oznakowanie CE potwierdza zgodność z zasadniczymi wymogami dyrektywy 93/42/EEC w sprawie wyrobów medycznych.
	Producent

	Przekierowanie do innego akapitu
	Opakowanie zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska

## 2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejszy termometr służy do bezdotykowego pomiaru temperatury czoła. Ponadto za jego pomocą można też mierzyć temperaturę obiektów i pomieszczenia. Termometr jest dostosowany do przeprowadzania pomiarów w warunkach domowych. Umożliwia łatwy i szybki pomiar temperatury ciała. Wartości są zapisywane automatycznie.

## 3. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### 3.1 Zagrożenia dla użytkownika



- Urządzenia można używać wyłącznie po przeczytaniu ze zrozumieniem niniejszej instrukcji obsługi.
- Należy zachować niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi musi być dostępna dla wszystkich użytkowników. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek.
- Termometr powinien się znajdować w pomieszczeniu, w którym dokonywany będzie pomiar, co najmniej 30 minut przed pomiarem.
- Pomiar temperatury ciała na czole należy przeprowadzać najwcześniej 30 min. po podjęciu aktywności ruchowej, kąpieli lub przebywaniu na świeżym powietrzu.
- Pomiar temperatury za pomocą termometru FT 85 należy przeprowadzać wyłącznie na tych częściach ciała, na które wskazuje instrukcja obsługi.
- W celu ustalenia swojej normalnej średniej temperatury należy regularnie mierzyć temperaturę. W przypadku podejrzenia gorączki należy porównać swoją normalną średnią temperaturę z aktualnie zmierzoną temperaturą.

- Na podstawie wyników pomiaru nie wolno podejmować samodzielnej diagnostyki i leczenia bez konsultacji z lekarzem. W szczególności nie wolno stosować na własną rękę żadnych nowych leków ani zmieniać rodzaju i dozowania przepisanych.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do używania w celu określonym w niniejszej instrukcji obsługi.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania urządzenia.
- Urządzenia nie mogą używać dzieci. Produkty medyczne nie służą do zabawy.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy soczewka nie jest uszkodzona. W przypadku uszkodzenia soczewki należy się skontaktować ze sprzedawcą lub serwisem.
- Nie należy dotykać soczewki palcem.
- Wartości pomiaru określone za pomocą urządzenia mają wyłącznie charakter informacyjny i nie zastępują badania lekarskiego! Przed rozpoczęciem leczenia skonsultuj się z lekarzem.
- Termometr należy czyścić po każdym użyciu (▷ 12. Czyszczenie urządzenia).
- W przypadku dalszych pytań dotyczących użytkowania urządzenia należy skontaktować się z dystrybutorem lub serwisem producenta.

### 3.2 Zagrożenia dla urządzenia

- Nie należy narażać urządzenia na uderzenia mechaniczne lub upadki.
- Przy zakłóceniach elektromagnetycznych w pewnych warunkach urządzenie może być użytkowane tylko w ograniczonym zakresie. Wskutek tego mogą wystąpić np. komunikaty o błędach lub awaria wyświetlacza/urządzenia.
- Należy unikać stosowania tego urządzenia bezpośrednio obok innych urządzeń lub wraz z innymi urządzeniami w skumulowanej formie, ponieważ mogłoby to skutkować nieprawidłowym działaniem. Jeśli stosowanie w wyżej opisany sposób jest konieczne, należy obserwować niniejsze urządzenie i inne urządzenia w celu upewnienia się, że działają prawidłowo.
- Stosowanie innych akcesoriów niż te określone lub udostępnione przez producenta urządzenia może prowadzić do zwiększenia zakłóceń elektromagnetycznych lub do zmniejszenia odporności elektromagnetycznej urządzenia oraz do nieprawidłowego działania.
- Nieprzestrzeganie tej instrukcji może prowadzić do ograniczenia wydajności urządzenia.
- Chronić urządzenie przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, wysoką temperaturą i wilgotnością powietrza.
- Uważać, aby urządzenie nie miało kontaktu z płynami. Urządzenie nie jest wodoszczelne. Unikać każdego bezpośredniego kontaktu z wodą i innymi płynami.
- Nie otwierać i nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Urządzenie może być naprawiane wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych. W przeciwnym razie następuje utrata gwarancji.
- Przenośne i mobilne urządzenia komunikacyjne pracujące na wysokich częstotliwościach mogą zakłócać działanie urządzenia.

### 3.3 Wskazówki dotyczące postępowania z bateriami

- Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu ze skórą lub oczami, należy przemyć je wodą i skontaktować się z lekarzem.
-  **Niebezpieczeństwo połknięcia!** Małe dzieci mogą połknąć baterie i się nimi udusić. Dlatego baterie należy przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci!
- Należy zwrócić uwagę na znak polaryzacji plus (+) i minus (-).
- Jeśli z baterii wyciekł elektrolit, należy założyć rękawice ochronne i wyczyścić komorę baterii suchą szmatką.
- Baterie należy chronić przed nadmiernym działaniem wysokiej temperatury.
-  **Zagrożenie wybuchem!** Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nie ładować ani zwierać baterii.
- W przypadku niekorzystania z urządzenia przez dłuższy czas wyjąć baterie z przegrody.
- Używać tylko tego samego lub równoważnego typu baterii.
- Zawsze wymieniać jednocześnie wszystkie baterie.
- Nie używać akumulatorów!
- Nie rozmontowywać, otwierać ani rozdrabniać baterii.

## 4. Informacje na temat termometru

Zmierzona temperatura waha się w zależności od miejsca pomiaru na ciele. Odchylenie to u zdrowych ludzi w różnych miejscach ciała może wynosić od 0,2°C do 1°C (od 0,4°F do 1,8°F).

Normalny zakres temperatury w różnych termometrach:

	Wartości pomiaru	Użyty termometr
Temperatura na czole	Od 35,8°C do 37,6°C (od 96,4°F do 99,7°F)	Termometr na skroń
Temperatura w uchu	Od 36,0°C do 37,8°C (od 96,8°F do 100,0°F)	Termometr do ucha
Temperatura przy pomiarze w ustach	Od 36,0°C do 37,4°C (od 96,8°F do 99,3°F)	Termometr tradycyjny
Temperatura przy pomiarze rektalnym	Od 36,3°C do 37,8°C (od 97,3°F do 100,0°F)	Termometr tradycyjny



### Wskazówka firmy Beurer

- Nie należy porównywać ze sobą temperatur mierzonych za pomocą różnych termometrów.
- Lekarzowi należy udzielić informacji, jakim termometrem i w jakim miejscu na ciele mierzona była temperatura. Należy to również uwzględnić w przypadku samodzielnej diagnozy.



Jeśli przed pomiarem termometr będzie zbyt długo trzymany w dłoni, spowoduje to ogrzanie urządzenia. Może to doprowadzić do zafalszowania wyników pomiaru.

### Czynniki wpływające na temperaturę ciała

- Indywidualna, uzależniona od osoby przemiana materii
- Wiek  
Temperatura ciała u niemowląt i małych dzieci jest wyższa niż u osób dorosłych. U dzieci wahania temperatury występują szybciej i częściej. Wraz z wiekiem normalna temperatura ciała obniża się.
- Ubranie
- Temperatura na zewnątrz

- Pora dnia  
Temperatura ciała rano jest niższa i wzrasta w ciągu dnia.  
Aktywność
- Aktywność fizyczna oraz w mniejszym stopniu aktywność umysłowa podwyższają temperaturę ciała.




#### Wskazówka firmy Beurer


Pomiar temperatury ciała wskazuje aktualną wartość temperatury ciała człowieka. W przypadku niepewności podczas interpretacji wyniku lub nietypowej wartości (np. gorączka) należy skontaktować się z lekarzem. Dotyczy to również nieznacznych zmian temperatury, jeśli występują inne objawy choroby takie jak np. niepokój, silne pocenie się, zaczerwienienie skóry, wysokie tętno, skłonność do zapaści itp.

---

## 5. Opis urządzenia

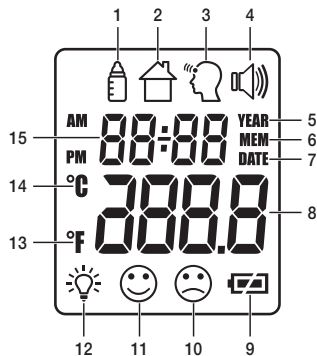
- 1 Wyświetlacz
- 2 Przycisk **MODE/MEM**
- 3 Przycisk **LIGHT/SET**
- 4 Czujnik pomiarowy
- 5 /Przycisk **SCAN**
- 6 Osłona przegrody na baterie



Przyciski	Funkcje
<b>MODE/MEM</b>	<b>MODE</b> Ustawianie trybu pomiaru. <b>MEM</b> Wskazanie zapisanych wartości pomiaru.
<b>LIGHT/SET</b>	<b>LIGHT</b> Ręczne włączanie podświetlenia wyświetlacza. <b>SET</b> Ustawianie funkcji podstawowych.
 / <b>SCAN</b>	Włączyć urządzenie. Rozpoczęcie pomiaru temperatury.

## Opis wyświetlacza

- 1 Tryb Temperatura obiektu
- 2 Tryb Temperatura w pomieszczeniu
- 3 Tryb Temperatura na czole
- 4 Symbol sygnału dźwiękowego
- 5 Rok
- 6 Funkcja zapisywania
- 7 Data
- 8 Wskaźnik wartości temperatury/numeru miejsca w pamięci
- 9 Wskaźnik stanu baterii
- 10 Wynik pomiaru  $\geq 38,0^{\circ}\text{C}$  ( $\geq 100,4^{\circ}\text{F}$ ) „gorączka”
- 11 Wynik pomiaru  $< 37,5^{\circ}\text{C}$  ( $< 99,5^{\circ}\text{F}$ ) „brak gorączki”
- 12 Symbol podświetlenia wyświetlacza
- 13 Jednostka pomiaru temperatury: Celsjusz
- 14 Jednostka pomiaru temperatury: Fahrenheit
- 15 Wskaźnik rok/data/godzina



## 6. Uruchomienie

### Zakładanie baterii


- Wymij pokrywę pojemnika na baterie.
- Włóż obie baterie do pojemnika zgodnie z podaną polaryzacją.
- Należy stosować wyłącznie markowe baterie typu 2 x 1,5V Micro (alkaliczne LR03). Zwrócić uwagę na poprawne ustawienie biegunów baterii zgodnie z oznaczeniem. Nie wolno stosować baterii ładowanych (akumulatorków).
- Następnie zamknij pojemnik na baterie, nakładając pokrywę i zatrzaszukaj ją.

Termometr włącza się automatycznie i na wyświetlaczu pojawia się menu ustawień. (▷ 7. Włączanie i ustawianie termometru).



## 7. Włączanie i ustawianie termometru

Aby włączyć termometr, krótko naciśnij przycisk /SCAN.

Po krótkim automatycznym teście i dwóch krótkich sygnałach dźwiękowych termometr jest gotowy do pomiaru temperatury na czole. Urządzenie uruchamia się zawsze w trybie Temperatura na czole .

### Ustawić podstawowe funkcje

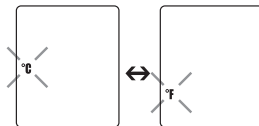
W Menu można po kolei indywidualnie ustawić poniższe funkcje.



Jednostka pomiaru temperatury

Włóż ponownie baterie lub przytrzymaj przycisk **LIGHT/SET** przy włączonym termometrze przez 3 sekundy. Na wyświetlaczu zacznie migać jednostka pomiaru temperatury (rys. 1). Wyniki pomiaru można wyświetlać w stopniach Celsjusza (°C) lub Fahrenheita (°F).

- Aby wyniki pomiaru były wyświetlane w stopniach Celsjusza, należy za pomocą przycisku **MODE/MEM** wybrać °C i potwierdzić przyciskiem **LIGHT/SET**.
- Aby wyniki pomiaru były wyświetlane w stopniach Fahrenheita, należy za pomocą przycisku **MODE/MEM** wybrać °F i potwierdzić przyciskiem **LIGHT/SET**.

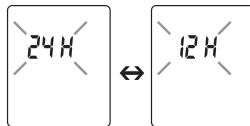


Rys. 1

Format czasu

Na wyświetlaczu zacznie migać wskazanie formatu czasu (rys. 2).

- Za pomocą przycisku **MODE/MEM** ustaw wybrany format czasu i potwierdź przyciskiem **LIGHT/SET**.



Rys. 2

Na wyświetlaczu zacznie migać wskazanie roku (rys. 3).

- Za pomocą przycisku **MODE/MEM** ustaw rok i potwierdź przyciskiem **LIGHT/SET**.

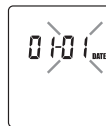
Na wyświetlaczu zacznie migać wskazanie dnia/miesiąca (rys. 4).

- Za pomocą przycisku **MODE/MEM** ustaw dzień i miesiąc a następnie potwierdź przyciskiem **LIGHT/SET** (rys. 5).

- ⓘ Jeśli jako format godziny ustawiono 12 h, nastąpi zmiana kolejności wyświetlania dnia i miesiąca. Ustaw prawidłową datę i godzinę. Tylko w ten sposób można poprawnie zapisać i odczytać wartości pomiaru wraz z datą i godziną.



Rys. 3



Rys. 4



Rys. 5

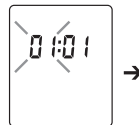
Na wyświetlaczu zacznie migać wskazanie godziny (rys. 6).

- Za pomocą przycisku **MODE/MEM** ustaw godzinę i potwierdź przyciskiem **LIGHT/SET**.

Na wyświetlaczu zacznie migać wskazanie minut (rys. 7).

- Za pomocą przycisku **MODE/MEM** ustaw minuty i potwierdź przyciskiem **LIGHT/SET**.

- ⓘ W formacie 12-godzinnym (12 h) godzina wyświetlana jest z oznaczeniem AM/PM.





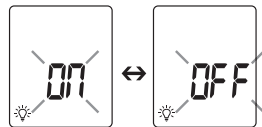
Rys. 6



Rys. 7

Na wyświetlaczu zacznie migać symbol podświetlenia wyświetlacza (rys. 8). Automatyczne podświetlenie wyświetlacza (pojawia się po dokonaniu pomiaru temperatury na czole) można włączyć lub wyłączyć.

- Aby włączyć automatyczne podświetlenie wyświetlacza, należy użyć przycisku **MODE/MEM**  i potwierdzić za pomocą przycisku **LIGHT/SET**.
- Aby wyłączyć automatyczne podświetlenie wyświetlacza, należy użyć przycisku **MODE/MEM**  i potwierdzić za pomocą przycisku **LIGHT/SET**.



Rys. 8



Poza tym istnieje możliwość ręcznego włączania podświetlenia wyświetlacza poprzez krótkie naciśnięcie przycisku **LIGHT/SET**.

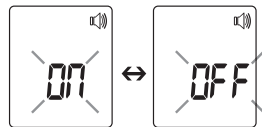
Wyświetlacz jest podświetlany przez 5 sekund.

 Podczas pomiaru nie można używać automatycznego ani ręcznego podświetlania wyświetlacza.

Na wyświetlaczu zacznie migać symbol sygnału dźwiękowego (rys. 9).

Sygnały dźwiękowe (włączanie urządzenia, podczas pomiaru, zakończenie pomiaru) można włączać lub wyłączać.

- Aby włączyć sygnały dźwiękowe, należy użyć przycisku **MODE/MEM** i  potwierdzić za pomocą przycisku **LIGHT/SET**.
- Aby wyłączyć sygnały dźwiękowe, należy użyć przycisku **MODE/MEM** i  potwierdzić za pomocą przycisku **LIGHT/SET**.



Rys. 9



## 8. Pomiar temperatury na czole



Wskazówka firmy Beurer

Należy pamiętać, że:

- aktywność fizyczna, nadmierna potliwość na czole, przyjmowanie leków zwężających naczynia i podrażnienie skóry może zafałszować wyniki pomiaru.
- czoło lub skronie nie mogą być spocone i muszą być wolne od kosmetyków.
- zalecane jest wykonanie trzech pomiarów na czole. Jeśli wyniki pomiaru są rozbieżne, za właściwy rezultat należy przyjąć najwyższą wartość pomiaru.
- Jeśli obszar czoła jest pokryty włosami, potem lub zabrudzeniami, należy go oczyścić i odczekać następnie 10 minut w celu poprawy dokładności pomiaru.
- Nie wolno wykonywać ruchów termometrem podczas pomiaru. Poruszanie termometrem podczas pomiaru może spowodować niedokładny pomiar.

- Aby włączyć termometr, krótko naciśnij przycisk /SCAN. Po krótkim automatycznym teście i dwóch krótkich sygnałach dźwiękowych urządzenie jest gotowe do pomiaru temperatury na czole. Urządzenie znajduje się w trybie Temperatura na czole. Na wyświetlaczu pojawi się odpowiedni symbol .



Rys. 10

- Przytrzymaj termometr 2–3 cm od miejsca pomiaru na czole (rys. 11). Naciśnij przycisk /SCAN.



Rys. 11

- ❗ Jeśli wynik pomiaru temperatury wynosi mniej niż 37,5°C (99,5°F), na wyświetlaczu pojawia się 😊, sygnalizując brak gorączki, czyli temperaturę ciała w prawidłowym zakresie.



Rys. 12

Jeśli wynik pomiaru temperatury wynosi ponad 38°C (100,4°F), na wyświetlaczu pojawia się ☹️, sygnalizując, że temperatura ciała jest powyżej prawidłowego zakresu.



Rys. 13

Wartość pomiaru zapisywana jest automatycznie wraz z datą/godziną i klasyfikacją „gorączka” ☹️ / „brak gorączki” 😊. Dwoma krótkimi sygnałami dźwiękowymi i brakiem migania symbolu czułości 🗣️ urządzenie sygnalizuje, że jest gotowe do kolejnego pomiaru.

Urządzenie wyłącza się automatycznie po ok. 60 sekundach. Można też wcisnąć przycisk ⏻/SCAN i przytrzymać przez 5 sekund.

### Wyświetlanie zapisanych wartości pomiaru

Urządzenie zapisuje wyłącznie wartości pomiaru w trybie Temperatura na czole 🗣️. Urządzenie automatycznie zapisuje wartości pomiaru z ostatnich 60 pomiarów.

Po przekroczeniu 60 miejsc w pamięci usuwana jest najstarsza wartość.

- Pamięć można sprawdzić w następujący sposób:
- Przytrzymaj przez 3 sekund przycisk **MODE/MEM** przy włączonym termometrze. Zostanie wyświetlona najnowsza wartość pomiaru.

- Każde kolejne wciśnięcie przycisku **MODE/MEM** spowoduje wyświetlenie wartości pomiaru.
- W górnym wierszu wyświetla się na zmianę godzina i data.

## 9. Pomiar temperatury obiektu / temperatury w pomieszczeniu

Tryb Temperatura obiektu

Aby za pomocą tego termometru zmierzyć temperaturę obiektu, należy przełączyć go na tryb Temperatura obiektu.

- W tym celu przy włączonym termometrze nacisnąć krótko przycisk **MODE/MEM**. Urządzenie przełączy się na tryb Temperatura obiektu (rys. 14).
- Przytrzymać termometr 2–3 cm od wybranego miejsca pomiaru. Nacisnąć krótko przycisk **ON/SCAN** i odczytać temperaturę na wyświetlaczu (rys. 15).

Urządzenie wyłącza się automatycznie po ok. 60 sekundach. Można też wcisnąć przycisk **ON/SCAN** i przytrzymać przez 5 sekund.

Wartości pomiaru w trybie temperatury obiektu nie są zapisywane.



Rys. 15



Rys. 16

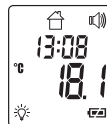
Tryb Temperatura w pomieszczeniu

Jeśli termometr ma być wykorzystany do pomiaru temperatury w pomieszczeniu, należy go przełączyć na tryb Temperatura w pomieszczeniu.

- W tym celu przy włączonym termometrze nacisnąć krótko dwa razy przycisk **MODE/MEM**.  
Urządzenie przełączy się na tryb Temperatura w pomieszczeniu (rys. 16).
- Bezpośrednio wyświetli się temperatura w pomieszczeniu (rys. 16).


Urządzenie wyłącza się automatycznie po ok. 60 sekundach. Można też wcisnąć przycisk **ON/SCAN** i przytrzymać przez 5 sekund.

Wartości pomiaru w trybie Temperatura w pomieszczeniu nie są zapisywane.



Rys. 16

## 10. Symbole błędów

Komunikat o błędzie	Problem	Rozwiązanie
<b>Er 1</b>	Pomiar podczas testu automatycznego, urządzenie nie jest jeszcze gotowe do pomiaru.	Poczekać, aż symbol czoła przestanie migać.
<b>Er 3</b>	Temperatura w pomieszczeniu poniżej 15 °C lub powyżej 40 °C (<59 °F, >104 °F).	Temperatura w pomieszczeniu musi się znajdować w zakresie od 15 °C do 40 °C (59–104 °F).
<b>Hi</b>	(1) Tryb Temperatura na czole: Zmierzona temperatura jest wyższa niż 42,2 °C (108 °F). (2) Tryb Temperatura obiektu: Zmierzona temperatura jest wyższa niż 80 °C (176 °F).	Używaj termometru wyłącznie w podanych zakresach temperatur. Jeśli błąd pojawi się ponownie, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub serwisem.
<b>Lo</b>	(1) Tryb Temperatura na czole: Zmierzona temperatura jest niższa niż 34 °C (93,2 °F). (2) Tryb Temperatura obiektu: Zmierzona temperatura jest niższa niż 0 °C (32 °F).	Używaj termometru wyłącznie w podanych zakresach temperatur. Jeśli błąd pojawi się ponownie, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub serwisem.
	Baterie są zużyte.	Wymienić baterie.

## 11. Baterie

### Wymiana baterii

Do eksploatacji urządzenia potrzebne są dwie baterie typu AAA, LR03.

- Otwórz przegrodę na baterie.

Wysuń przegrodę na baterie.

- Wyjmij zużyte baterie.
- Włóż nowe baterie.

Uważaj na zachowanie prawidłowej biegunowości podczas wkładania baterii.

- Zamknij komorę baterii.



## Utylizacja baterii

- Zużyte, całkowicie rozładowane baterie należy wyrzucać do specjalnie oznakowanych pojemników zbiorczych, przekazywać do punktów zbiórki odpadów specjalnych lub do sklepu ze sprzętem elektrycznym. Użytkownik jest zobowiązany do utylizacji baterii zgodnie z przepisami.
- Na bateriach zawierających szkodliwe związki znajdują się następujące oznaczenia:  
Pb = bateria zawiera ołów,  
Cd = bateria zawiera kadm,  
Hg = bateria zawiera rtęć.



## 12. Czyszczenie urządzenia



- Czujnik pomiarowy to najbardziej wrażliwy element termometru. Podczas czyszczenia należy się z nim obchodzić z najwyższą ostrożnością.
  - Nie używać agresywnych środków czyszczących.
  - Zawsze przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa dla użytkownika i urządzenia.
- ▷ 3. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Po każdym użyciu należy wyczyścić czujnik pomiarowy. W tym celu należy użyć szmatki lub wacika nasączonego środkiem do dezynfekcji lub alkoholem (70 %).

Do czyszczenia całego urządzenia należy używać miękkiej szmatki lekko zwilżonej wodą z mydłem. Do urządzenia nie może dostać się woda.

Urządzenia można używać dopiero po całkowitym wysuszeniu.

## 13. Przechowywanie urządzenia

Urządzenia nie wolno przechowywać ani używać w miejscu o zbyt wysokiej bądź zbyt niskiej temperaturze i wilgotności powietrza (▷ 15. Dane techniczne), nie należy go narażać na działanie promieni słonecznych ani stosować w połączeniu z prądem elektrycznym lub w zakurzonych miejscach. Mogłoby to spowodować niedokładność pomiaru.

Jeśli termometr nie będzie używany przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie.

## 14. Utylizacja urządzenia

W związku z wymogami ochrony środowiska po zakończeniu eksploatacji nie wolno usuwać urządzenia z odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju.

Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

W razie pytań należy zwrócić się do lokalnego urzędu odpowiedzialnego za utylizację odpadów.



## 15. Dane techniczne

W razie stosowania urządzenia niezgodnie ze specyfikacją nie ma gwarancji prawidłowego działania!

Dokładność termometru została starannie sprawdzona. Ponadto został on zaprojektowany do długotrwałego użytku.

W przypadku korzystania z urządzenia w praktyce lekarskiej należy przeprowadzać kontrole pomiarowe za pomocą odpowiednich środków. Dokładne dane dotyczące sprawdzania dokładności można uzyskać, kontaktując się z serwisem.

Producent zastrzega sobie prawo do zmian technicznych mających na celu ulepszenie konstrukcji urządzenia.

Typ	FT 85
Metoda pomiaru	Bezdotykowy pomiar z wykorzystaniem podczerwieni
Funkcje podstawowe	Pomiar temperatury na czole Pomiar temperatury obiektu Pomiar temperatury w pomieszczeniu
Jednostki pomiarowe	Stopnie Celsjusza (°C) lub Fahrenheita (°F)
Warunki eksploatacji	Od 15 °C do 40 °C (od 59 °F do 104 °F) przy względnej wilgotności powietrza <95%
Warunki przechowywania i transportu	Od -20 °C do 50 °C (od -4 °F do 122 °F) przy względnej wilgotności powietrza <85%
Odległość pomiarowa	2–3 cm od miejsca pomiaru
Zakresy pomiaru i dokładność pomiaru temperatury na czole	Pomiar temperatury na czole Od 34 °C do 42,2 °C (od 93,2 °F do 108 °F) Dokładność pomiaru od 34 °C do 42,2 °C: ±0,2 °C (93,2 °F do 108 °F: ±0,4 °F)

Kliniczna powtarzalność pomiarów	Czoło: dzieci, 1–5 lat: $\pm 0,07^{\circ}\text{C}$ ( $\pm 0,13^{\circ}\text{F}$ ) Dorośli: $\pm 0,08^{\circ}\text{C}$ ( $\pm 0,14^{\circ}\text{F}$ )
Zakresy pomiaru i dokładność Pomiar temperatury obiektu	Pomiar temperatury obiektu od $-22^{\circ}\text{C}$ do $80^{\circ}\text{C}$ (od $-7,6^{\circ}\text{F}$ do $176^{\circ}\text{F}$ ) Dokładność pomiaru $\pm 4\%$ lub $\pm 2^{\circ}\text{C}$ ( $\pm 4^{\circ}\text{F}$ )
Funkcja zapisywania Pomiar temperatury ciała	Automatyczny zapis ostatnich 60 wartości pomiaru.
Sygnał dźwiękowy	Podczas włączenia urządzenia, podczas pomiaru, po zakończeniu pomiaru (z możliwością regulacji).
Wskaźnik	Wyświetlacz LCD
Funkcje oszczędzania energii	Urządzenie wyłącza się automatycznie po upływie 1 minuty.
Wymiary Szerokość x głębokość x wysokość	161 x 42,8 x 36 mm
Waga	67 g (bez baterii)
Baterie: 2 x AAA, LR03	Czas pracy ok. 2000 pomiarów Dodatkowo aktywowane funkcje, takie jak sygnał dźwiękowy lub podświetlenie wyświetlacza, skracają trwałość baterii.

Numer seryjny znajduje się na urządzeniu lub w komorze baterii.

## 16. Przepisy

Urządzenie jest zgodne z dyrektywą Unii Europejskiej w sprawie produktów medycznych 93/42/EEC, ustawą o produktach medycznych, standardem ASTM E 1965 - 98 oraz europejską normą EN 60601-1-2 (zgodność z CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3) i wymaga zachowania szczególnych środków ostrożności w zakresie kompatybilności elektromagnetycznej. Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w każdym otoczeniu wymienionym w niniejszej instrukcji obsługi, włącznie z domem.

## 17. Gwarancja/serwis

Firma Beurer GmbH, Söflinger Straße 218, D-89077 Ulm (zwana dalej „Beurer”) udziela gwarancji na ten produkt na następujących warunkach i w poniżej opisanym zakresie.

**Poniższe warunki gwarancji nie naruszają ustawowych zobowiązań gwarancyjnych sprzedającego wynikających z umowy kupna zawartej z kupującym.**

**Gwarancja obowiązuje również w sposób nienaruszający bezwzględnie obowiązujących przepisów dot. odpowiedzialności.**

Firma Beurer gwarantuje bezawaryjne działanie oraz kompletność niniejszego produktu.

Obowiązujący na całym świecie okres gwarancji obejmuje 5 lata/lat, licząc od zakupu nowego, nieużywanego produktu przez kupującego.

Niniejsza gwarancja dotyczy tylko produktów nabytych przez kupującego jako konsumenta wyłącznie w celach prywatnych w ramach użytku domowego.

Obowiązuje prawo niemieckie o ile jest to prawnie dopuszczalne.

Jeśli w okresie obowiązywania gwarancji produkt zostanie uznany za niekompletny lub wadliwy w działaniu zgodnie z poniższymi postanowieniami, firma Beurer bezpłatnie wymieni go lub naprawi zgodnie z niniejszymi warunkami gwarancji.

**Jeśli kupujący chce zgłosić reklamację gwarancyjną, najpierw kontaktuje się z lokalnym dealerem: patrz załączona lista „Service International” z adresami serwisowymi.**

Następnie kupujący otrzymuje dalsze informacje dot. rozpatrywania reklamacji gwarancyjnej, np. gdzie wysłać produkt i jakie dokumenty są wymagane.

Roszczenie z tytułu gwarancji będzie rozpatrywane tylko wtedy, gdy kupujący może przedłożyć

- kopię faktury/paragon zakupu oraz

- oryginalny produkt

firmie Beurer lub autoryzowanemu partnerowi firmy Beurer.

Niniejsza gwarancja wyraźnie nie obejmuje:

- zużycia wynikającego z normalnego użytkowania lub zużywania się produktu;
- dostarczanych z tym produktem akcesoriów, które zużywają się lub ulegają zużyciu podczas prawidłowego użytkowania (np. baterii, akumulatorów, mankietów, uszczelek, elektrod, źródeł światła, nakładek i akcesoriów inhalatora);
- produktów, które były używane, czyszczone, przechowywane lub konserwowane w niewłaściwy sposób i/lub niezgodnie z treścią instrukcji obsługi, a także produktów, które zostały otwarte, naprawione lub zmodyfikowane przez kupującego lub centrum serwisowe nieautoryzowane przez firmę Beurer;
- uszkodzeń powstałych podczas transportu między producentem a klientem lub między centrum serwisowym a klientem;
- produktów, które zostały zakupione jako artykuły grupy B („B-Ware”) lub jako artykuły używane;
- szkód następczych, które wynikają z wady tego produktu (w tym przypadku mogą jednak istnieć roszczenia z tytułu odpowiedzialności za produkt lub wynikające z innych bezwzględnie obowiązujących przepisów prawa dot. odpowiedzialności).

Naprawy lub całkowita wymiana w żadnym wypadku nie przedłużają okresu gwarancji.





